STEPHEN HELLER

(Gino Tagliapietra)

L'ARTE DI FRASEGGIARE
26 STUDI MELODICI
Op. 16

L'ART DE PHRASER
26 ÉTUDES MÉLODIQUES

THE ART OF PHRASING
26 MELODIOUS STUDIES

DIE KUNST DES VORTRAGES
26 MELODISCHE ETÜDEN

EL ARTE DE FRASEAR
26 ESTUDIOS MELÓDICOS

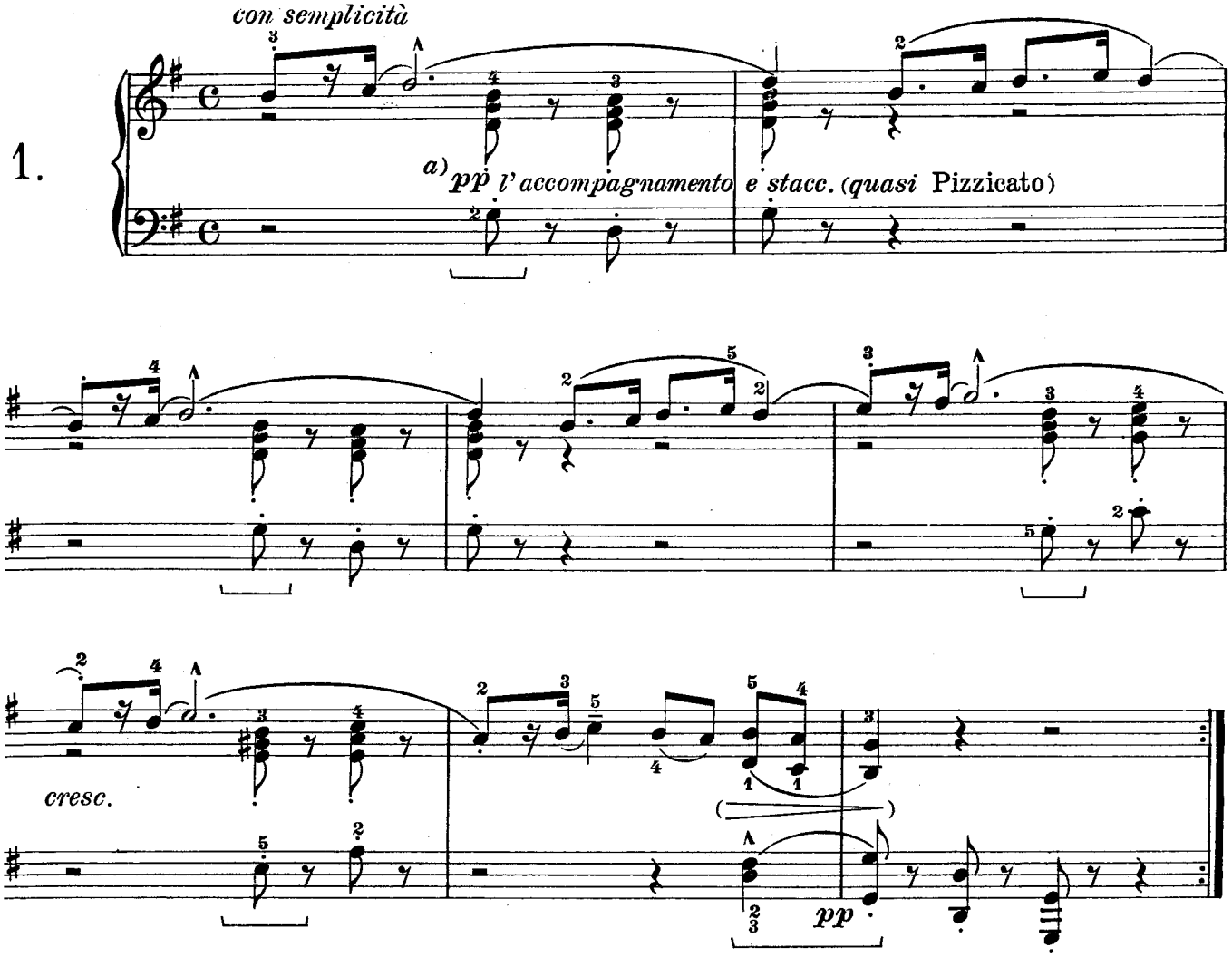
CANZONETTA

Allegretto con moto ♩ = 132

ben pronunziata la melodia | *bien marcada la melodía*
bien en dehors la mélodie | **the melody well marked**

con semplicità

1.



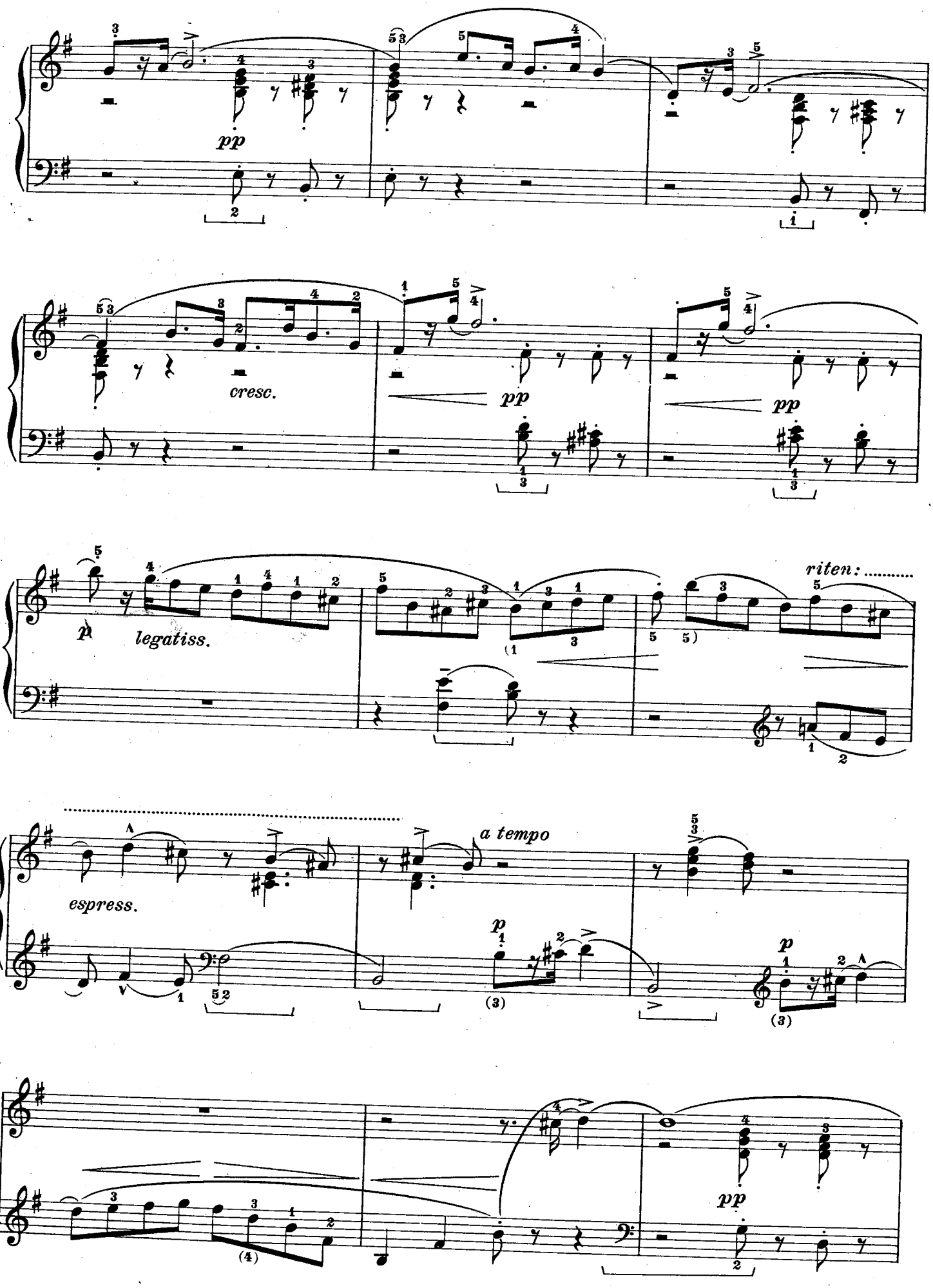
lo gli accordi d'accompagnamento possono essere eseguiti npre col ped. sinistro (*1 corda*), non così la melodia.

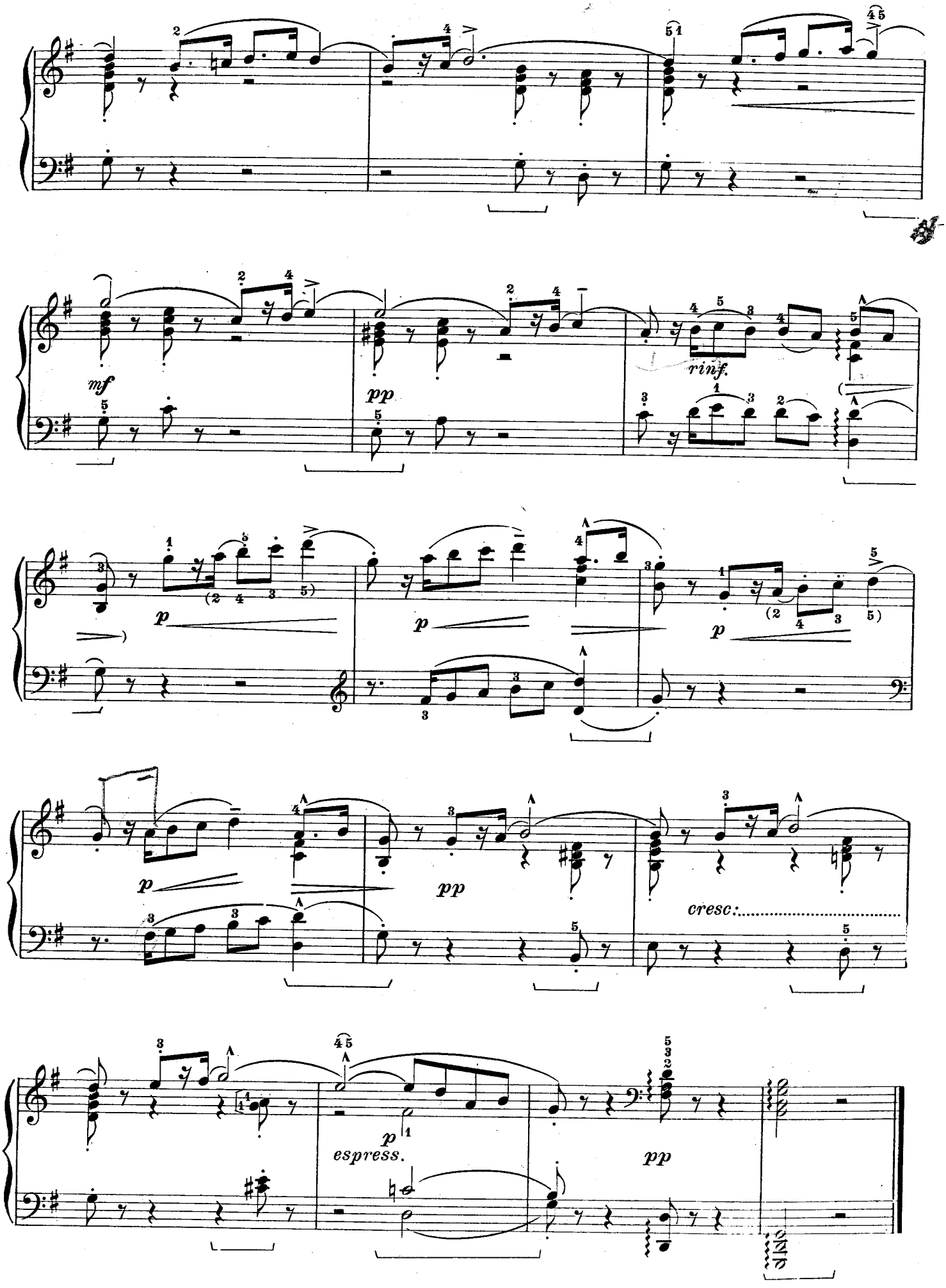
ds les accords de l'accompagnement peuvent être exécutés jours avec la pédale gauche (1 corde). *Il n'en est pas de ne pour la mélodie.*

a) Solo los acordes de acompañamiento pueden ser ejecutados siem. pre con el ped. izquierdo (una corda), *no así la melodía.*

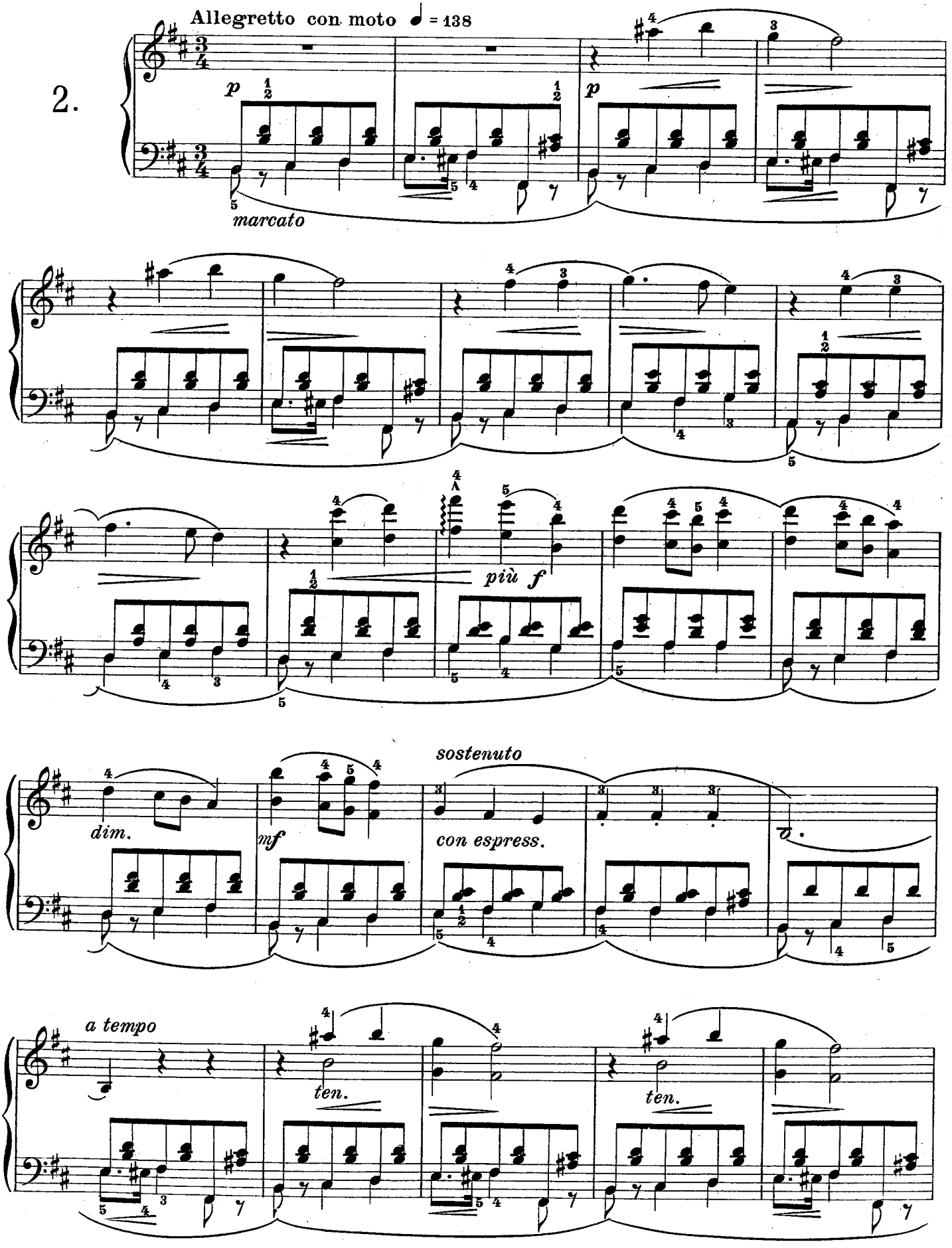
a) Only the chords of the accompaniment can be executed always with the left pedal (*1 chord*), *not so the melody.*

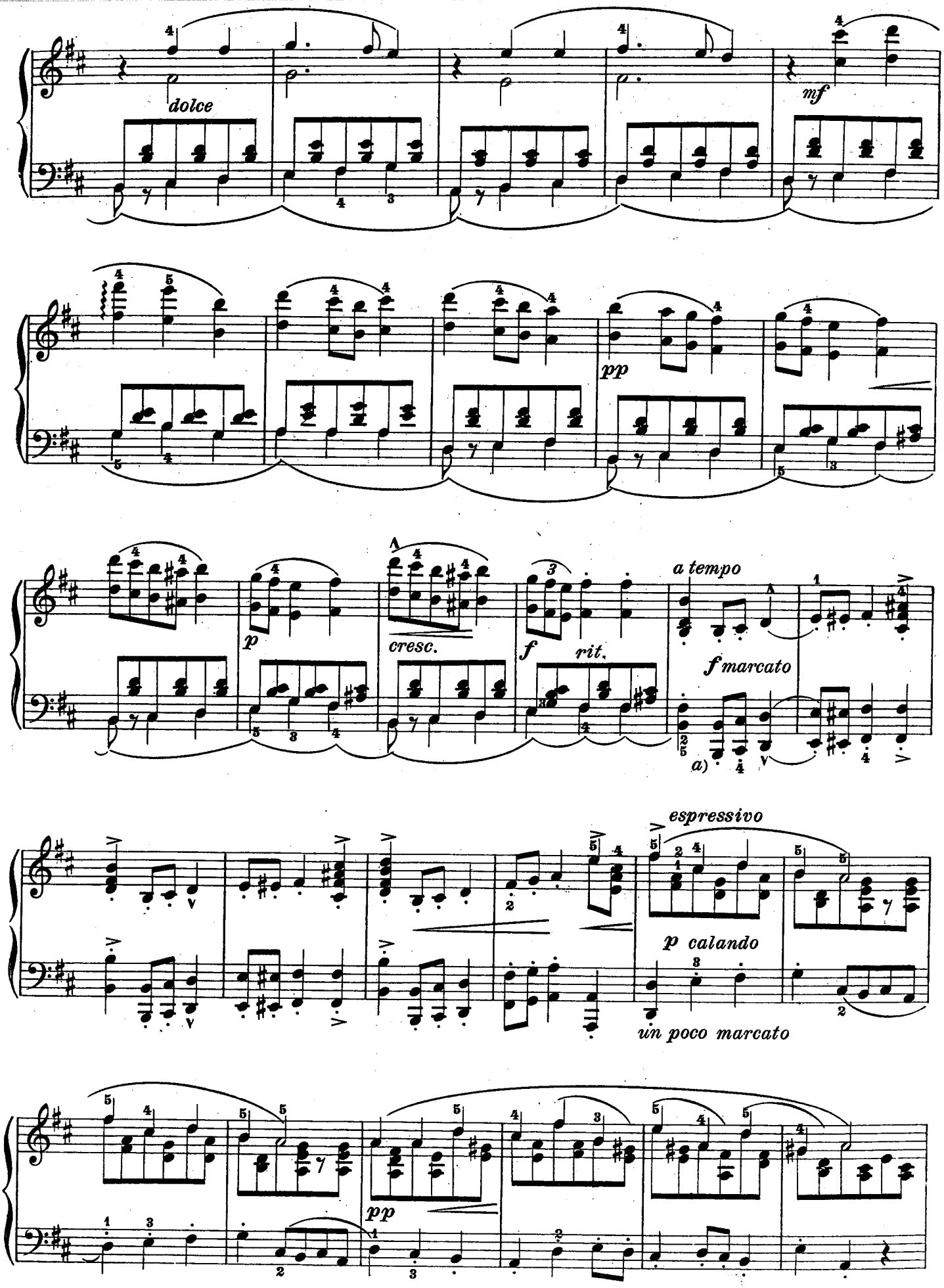
ORDI & C. Editori - Stampatori, MILANO.
diritti della presente revisione sono riservati.
roits de la présente revision réservés.


pp
cresc.
pp
pp
p
legatiss.
riten:.....
espress.
a tempo
p
p
pp


mf
pp
rinf.
p
p
p
p
pp
cresc:
p
espress.
pp

IMPROMPTU


2.
Allegretto con moto ♩ = 138
p
marcato
p
più f
dim.
mf
sostenuto
con espress.
a tempo
ten.
ten.

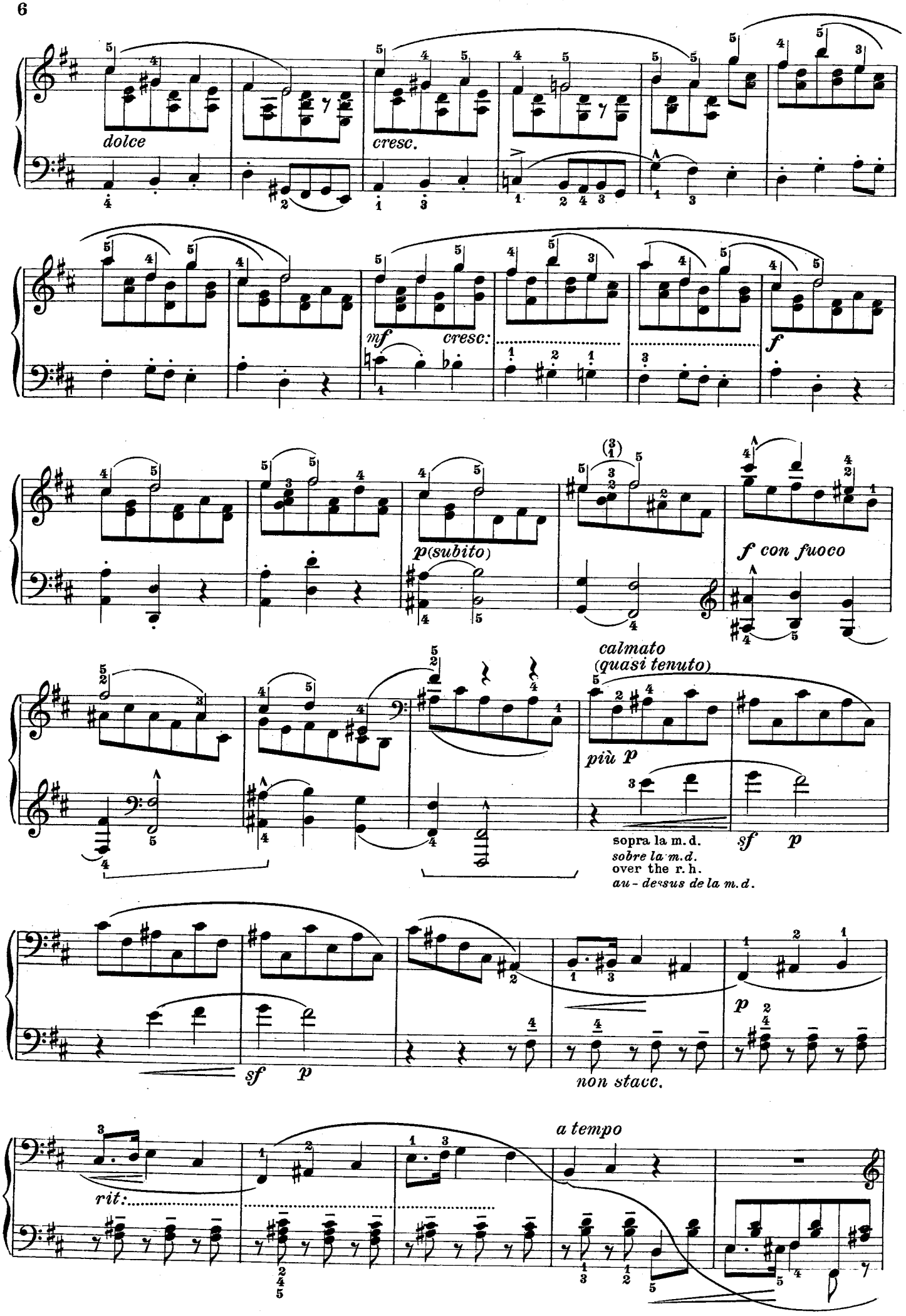


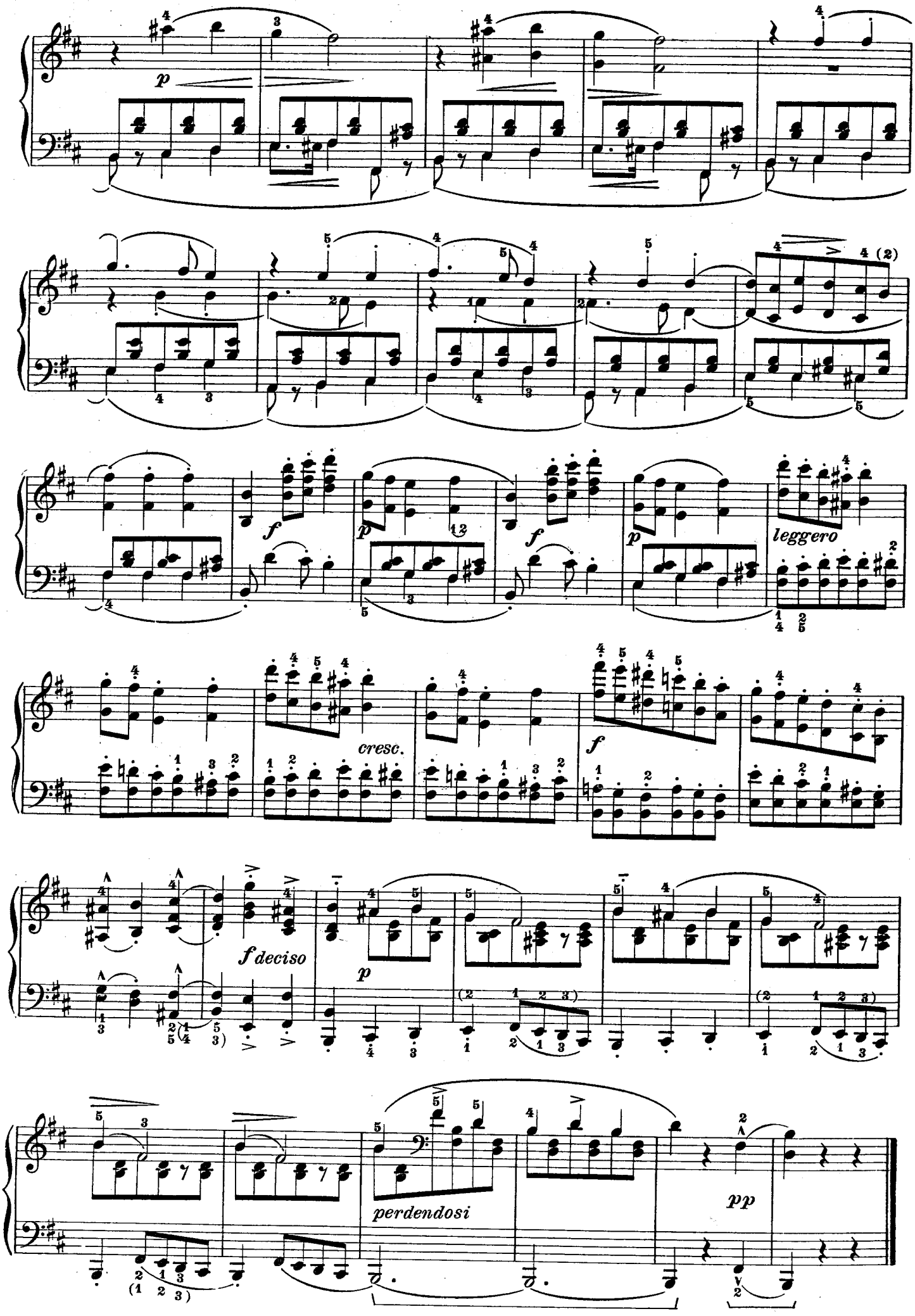
a) Variante del motivo iniziale nel basso.

a) *Variante du motif initial à la basse.*

a) *Variante del motivo inicial en el bajo.*

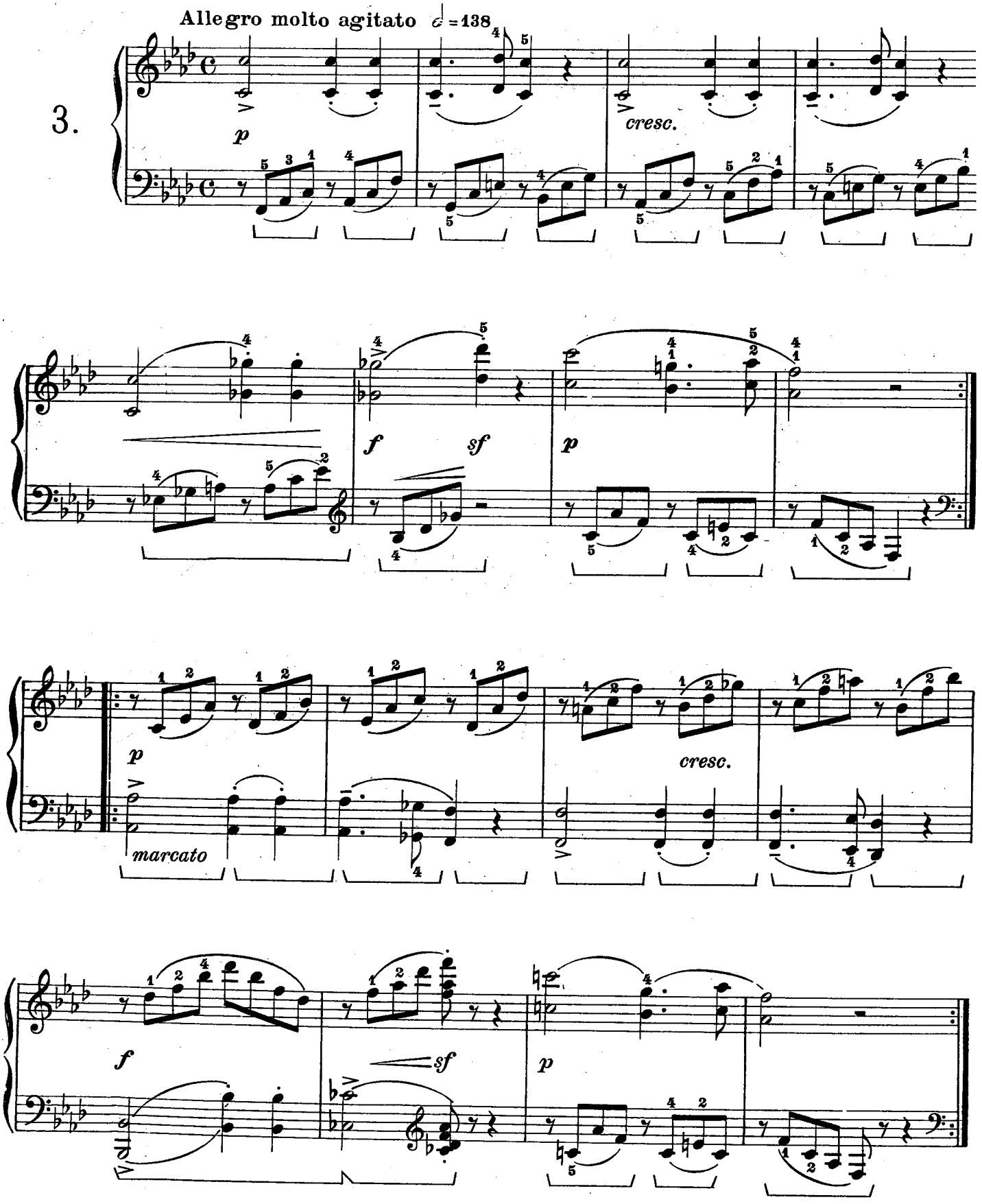
a) Variant of the initial motive in the bass.

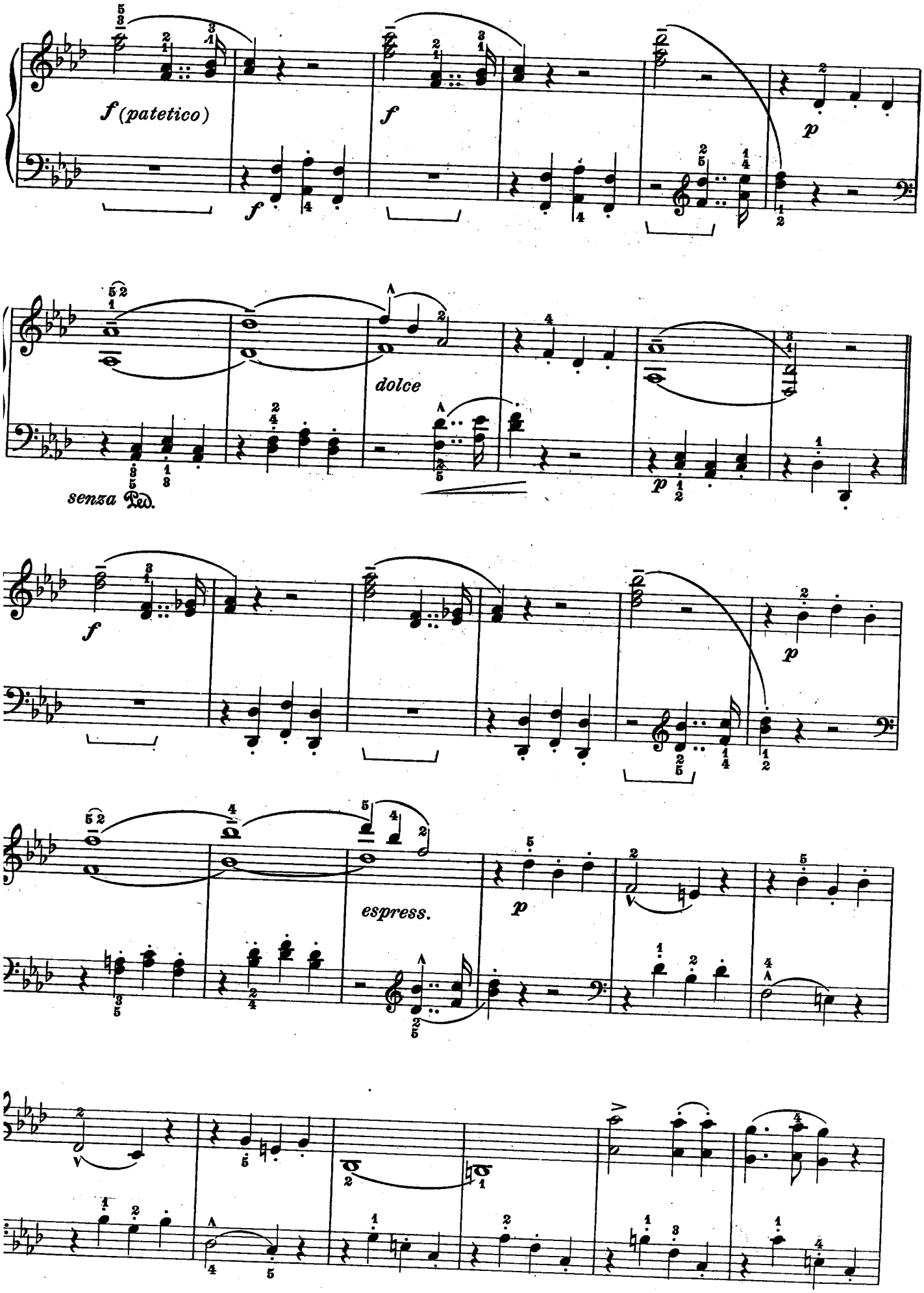

dolce
cresc.
mf
cresc:
f
p(subito)
f con fuoco
calmato
(quasi tenuto)
più p
sopra la m.d.
sobre la m.d.
over the r.h.
au-dessus de la m.d.
sf
p
sf
p
non stacc.
p
rit:
a tempo

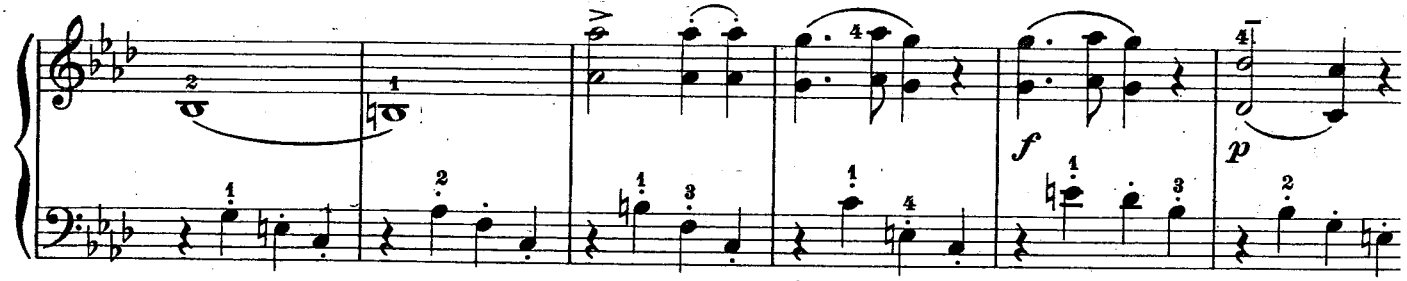

p
f
p
f
p
leggero
cresc.
f
f deciso
p
perdendosi
pp

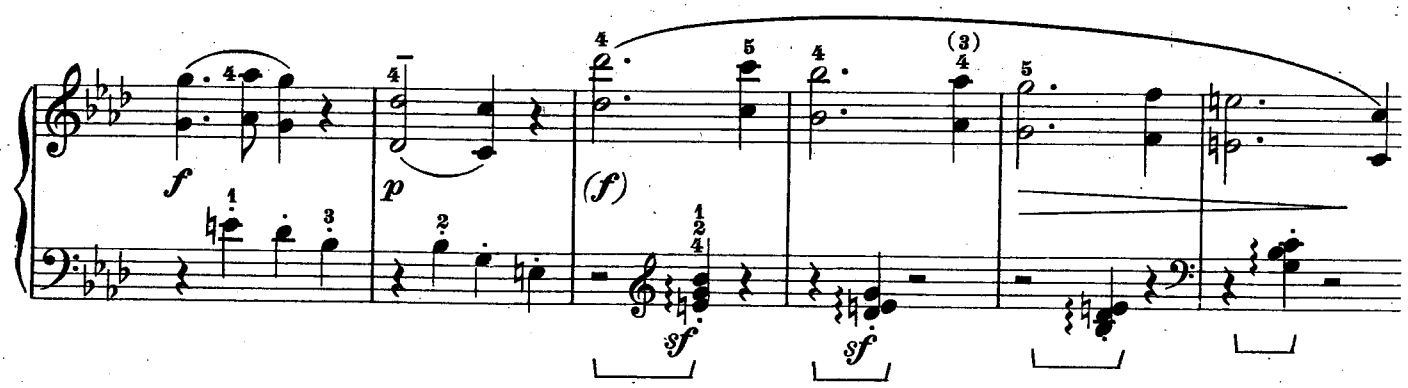
INTERMEZZO

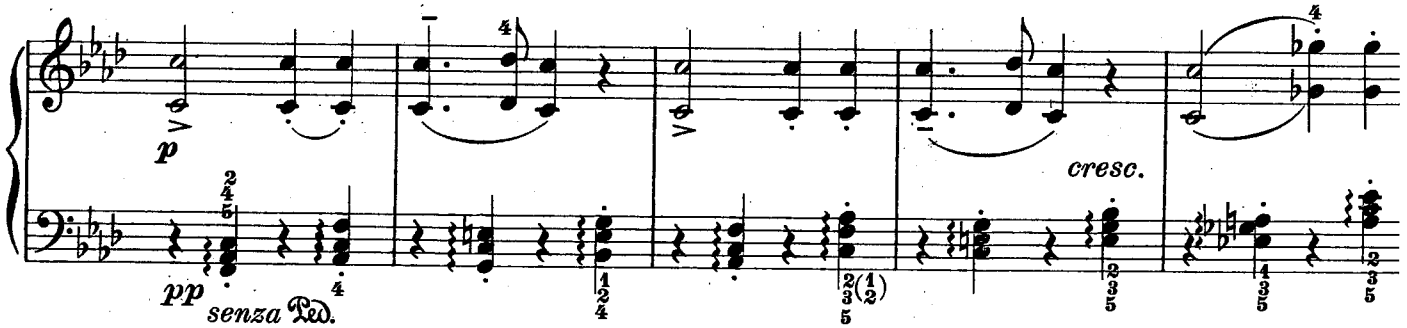
3.

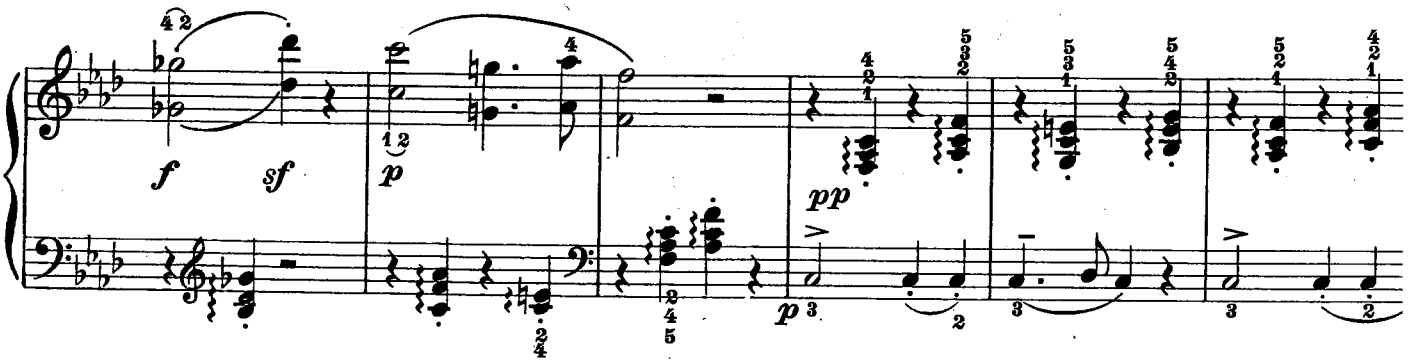


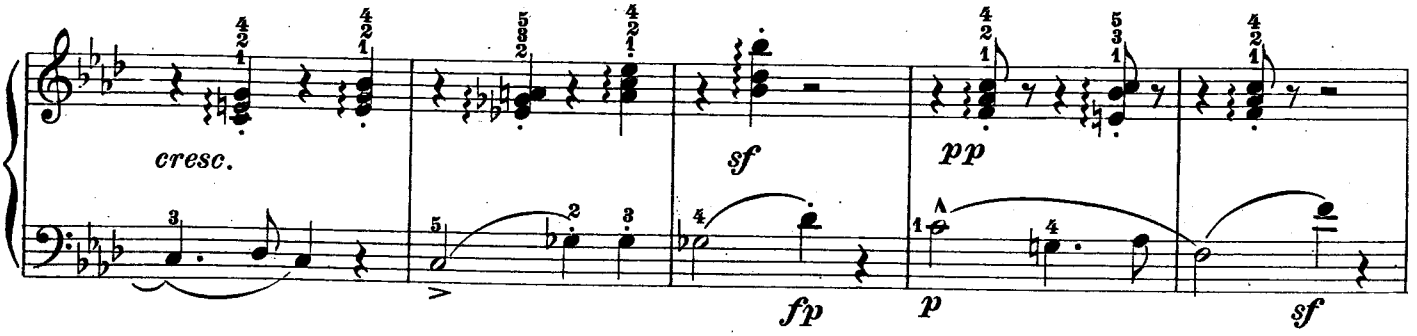

f (patetico)
f
f
p
dolce
senza Ped.
p
f
p
espress.
p

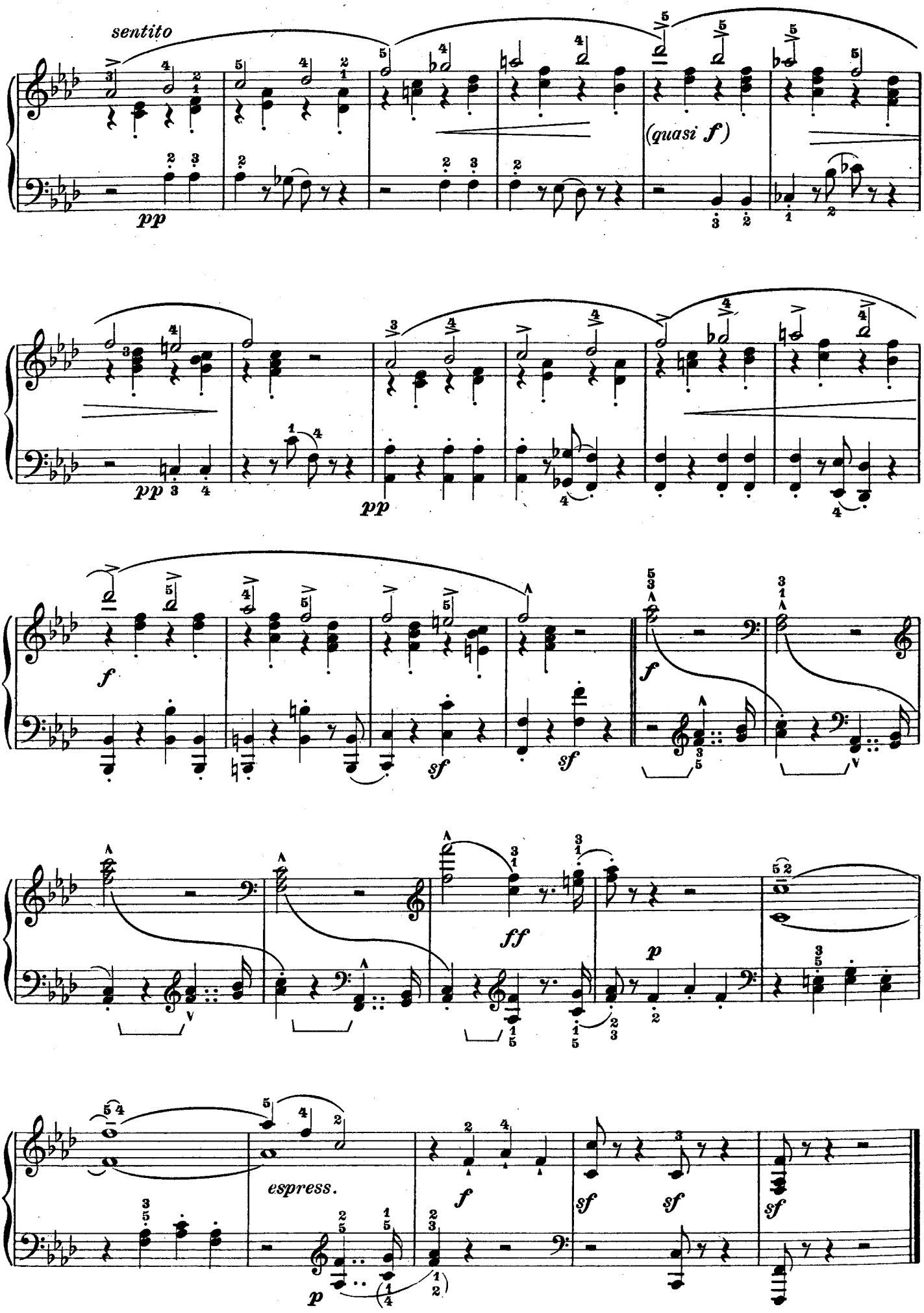



f
p
(f)
sf
sf

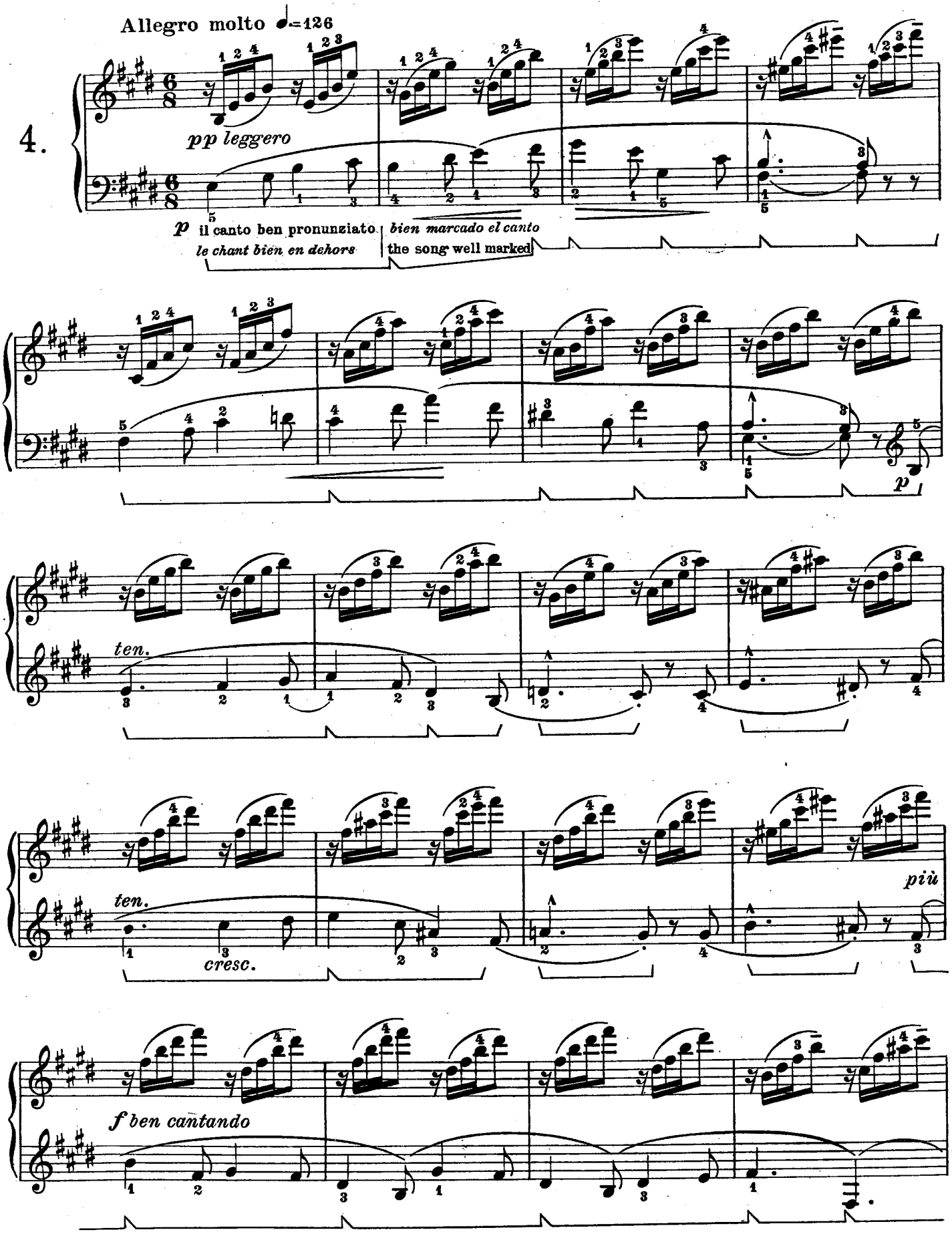

p
pp
senza Ped.
cresc.

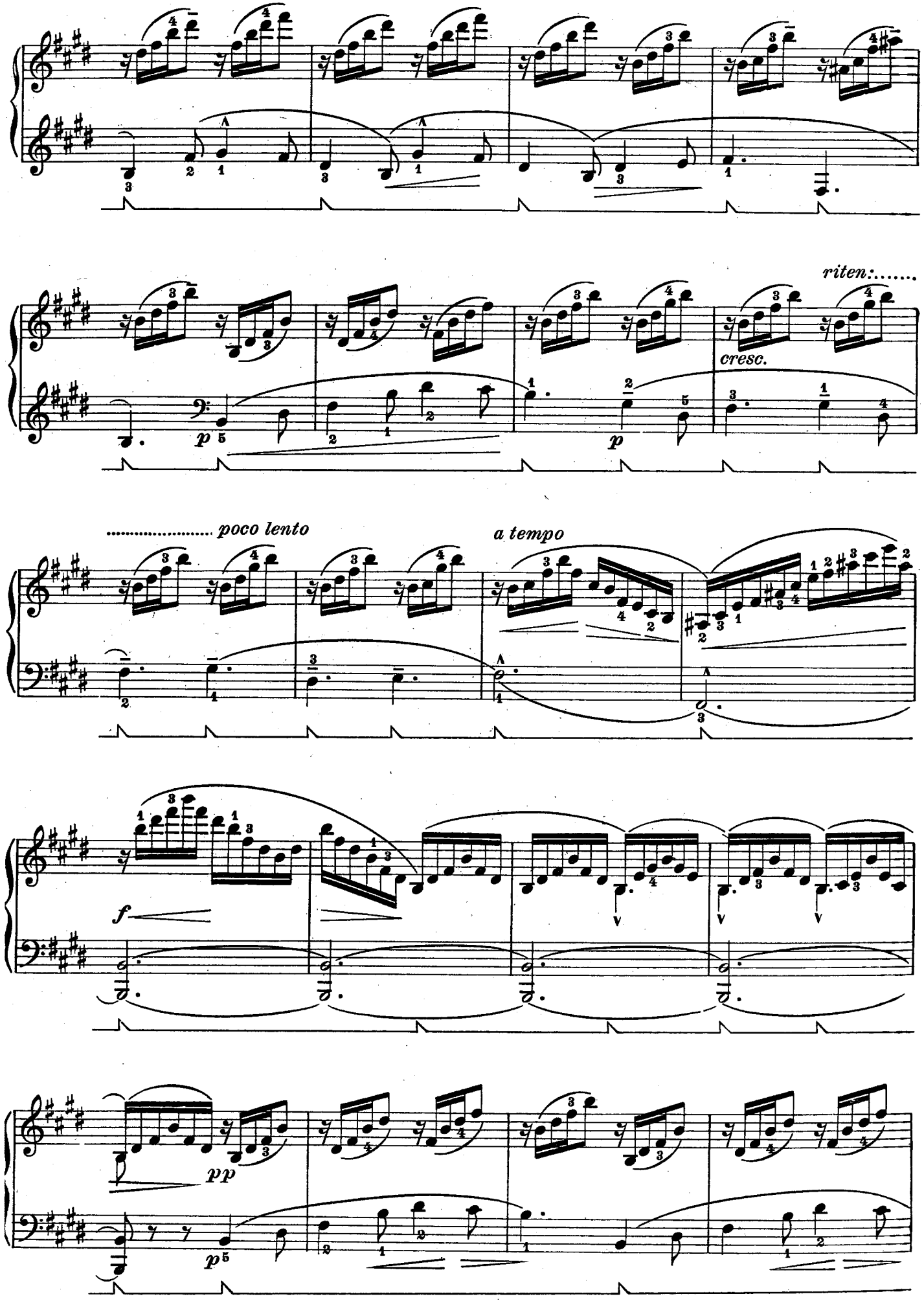

f
sf
p
pp
p

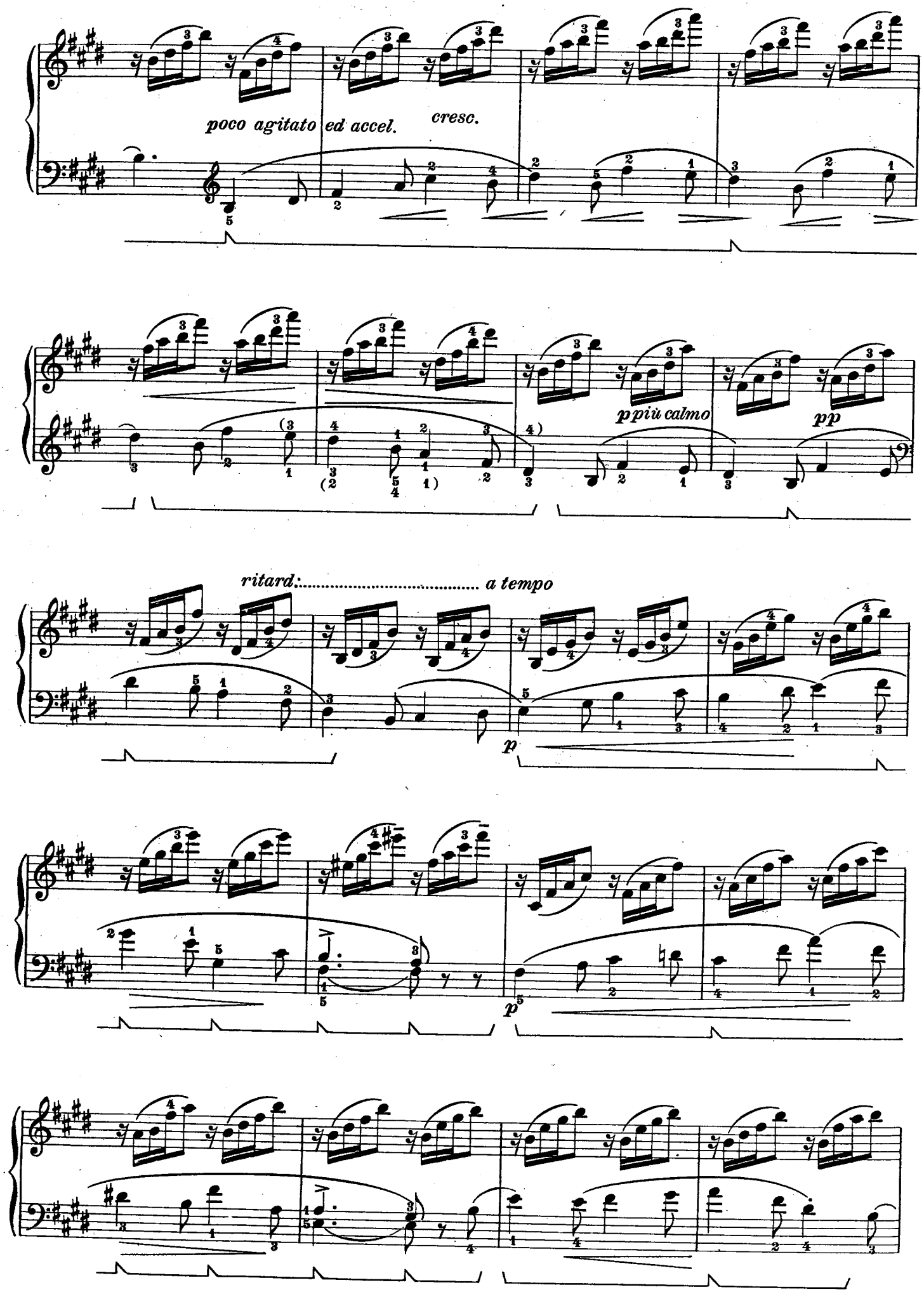

cresc.
sf
pp
fp
p
sf

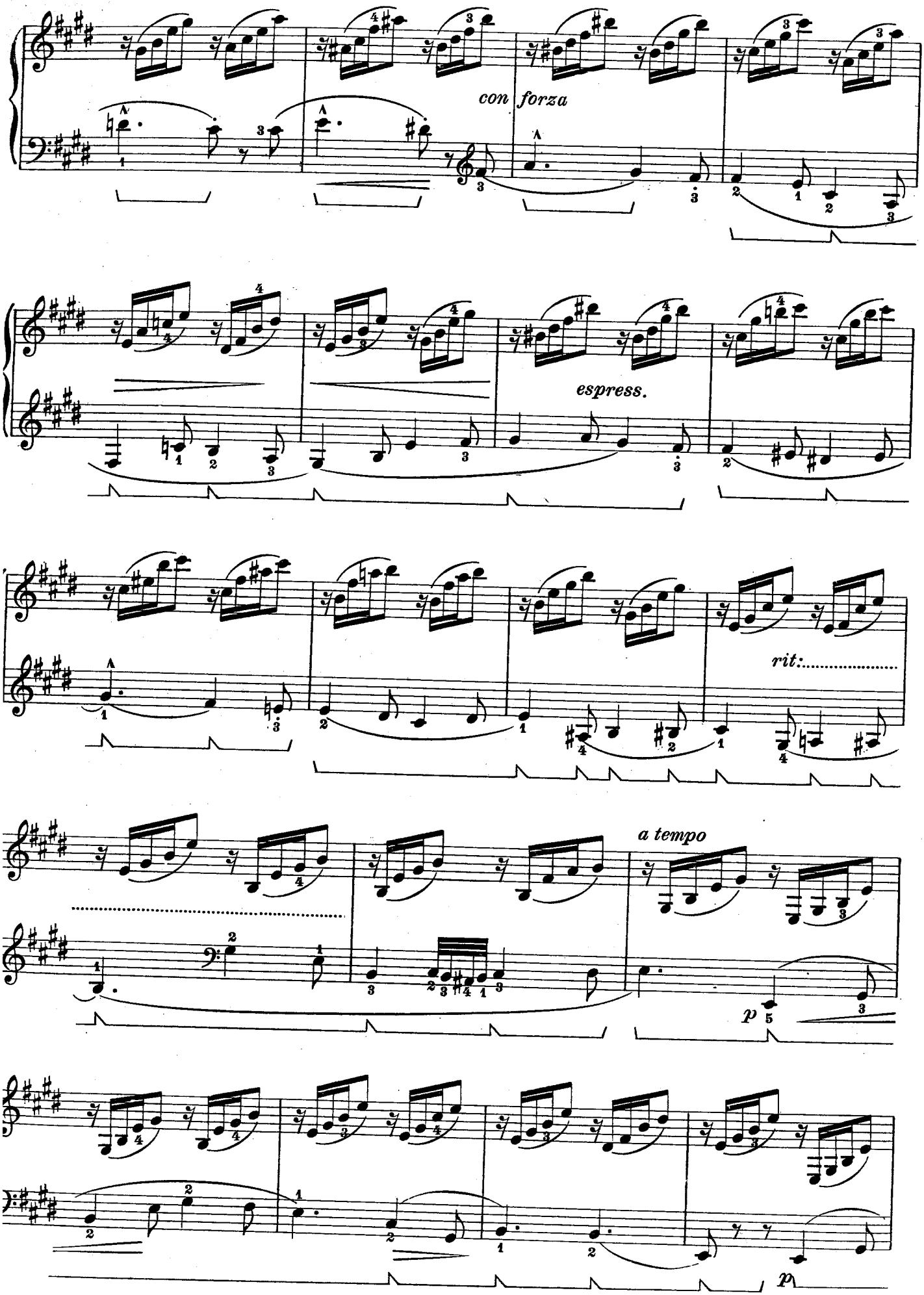

sentito
pp
(quasi f)
pp
pp
f
sf
sf
f
ff
p
espress.
p
f
sf
sf
sf

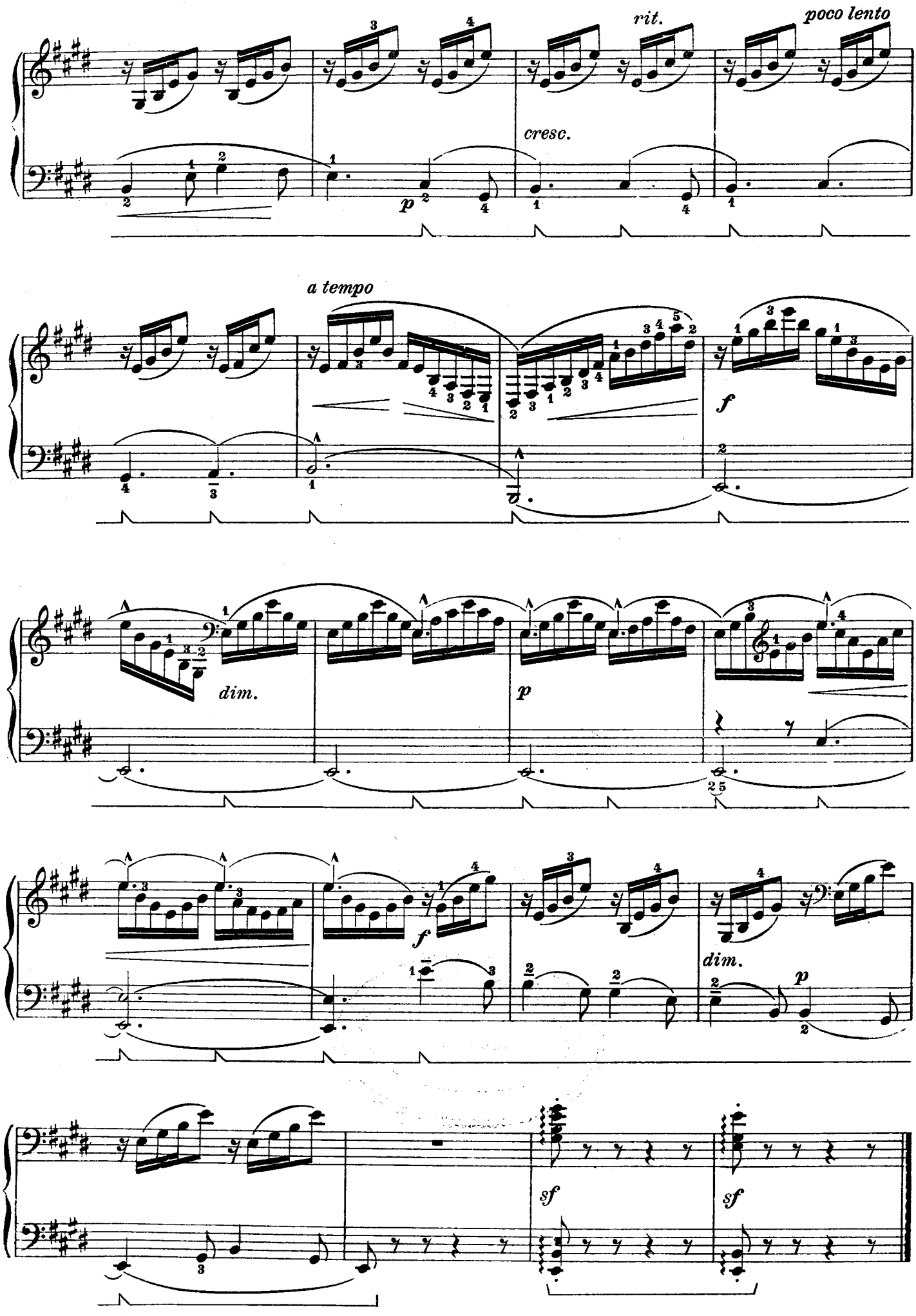
CANZONE


Allegro molto ♩.=126
4.
pp leggero
p il canto ben pronunziato
le chant bien en dehors
bien marcado el canto
the song well marked
p
ten.
ten.
cresc.
più
f ben cantando


riten:.....
cresc.
p
poco lento
a tempo
f
pp

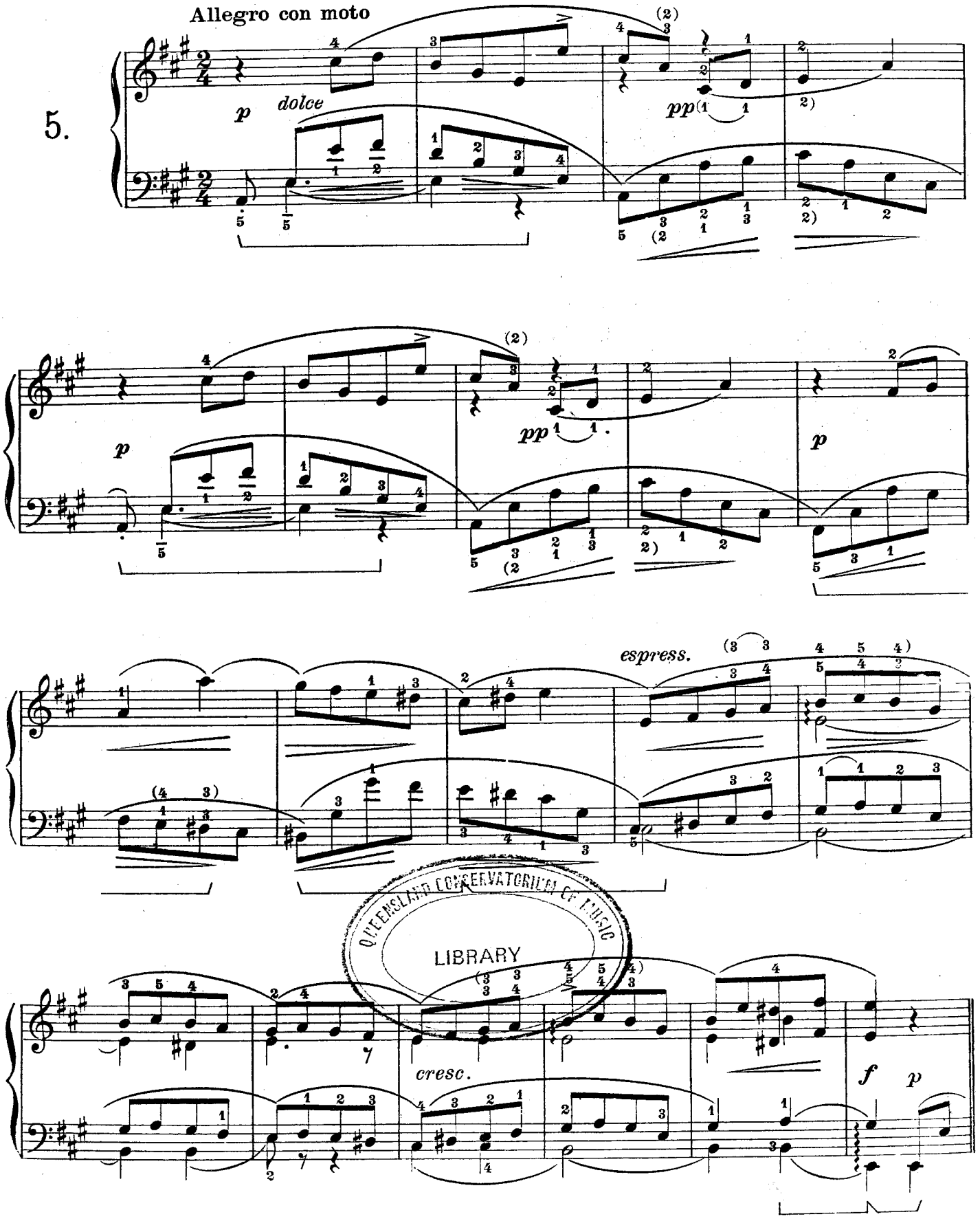

poco agitato ed accel.
cresc.
ppiù calmo
pp
ritard:..... a tempo
p
p


con forza
espress.
rit:.....
a tempo
p
p


rit.
poco lento
cresc.
p
a tempo
f
dim.
p
f
dim.
p
sf
sf

EGLOGA ★

5.



QUEENSLAND CONSERVATORIUM OF MUSIC
LIBRARY

★ Poesia pastorale

★ *Poésie pastorale.*

★ *Poesía pastoral*

★ Pastoral poem

semplice

ben tenuto

rit.

a tempo

dolce

p

pp

a)

p dolce

cresc.

sf

f

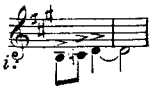
sf

fp

mf

p

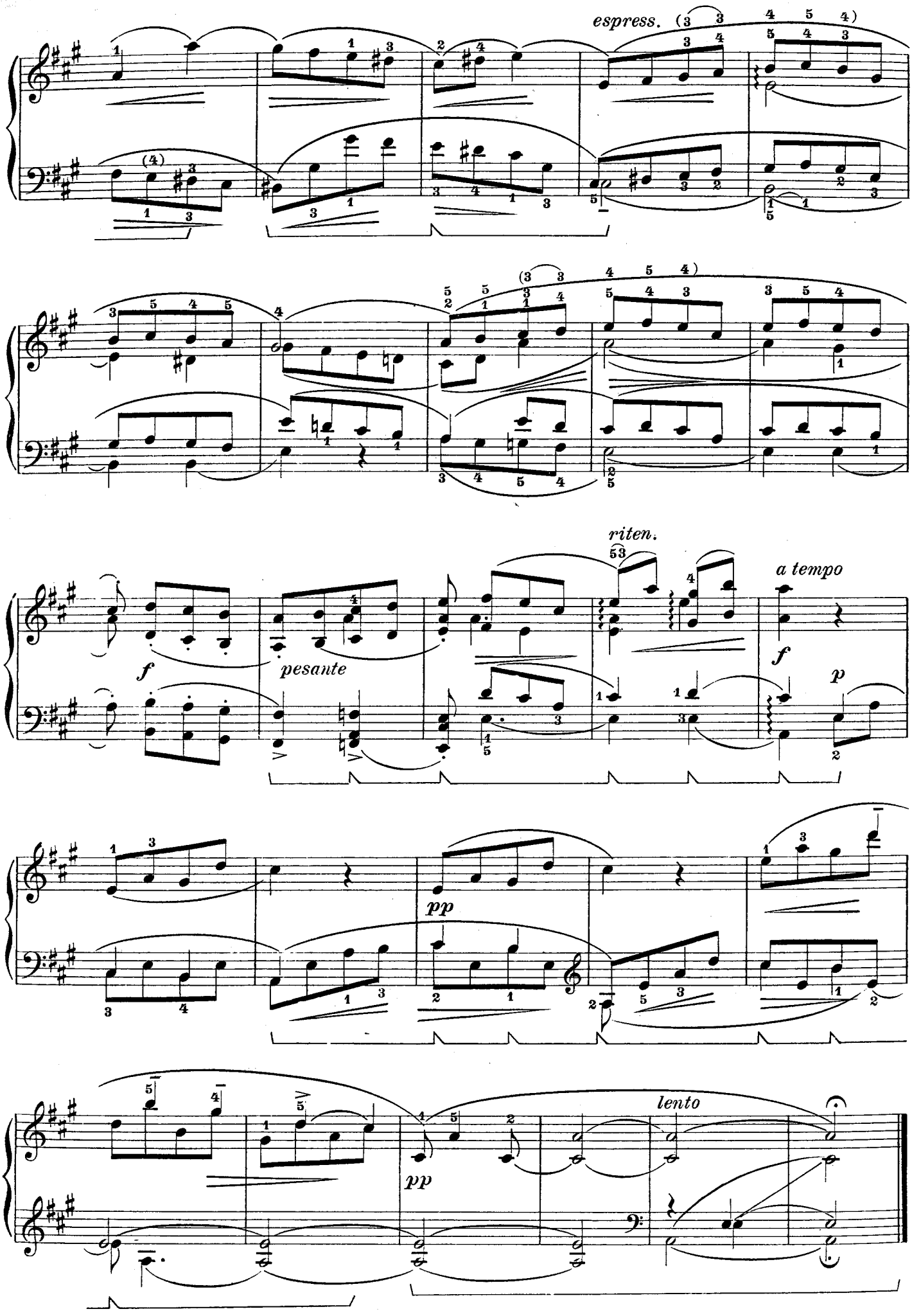
a) La voce del contralto và così sottintesa:



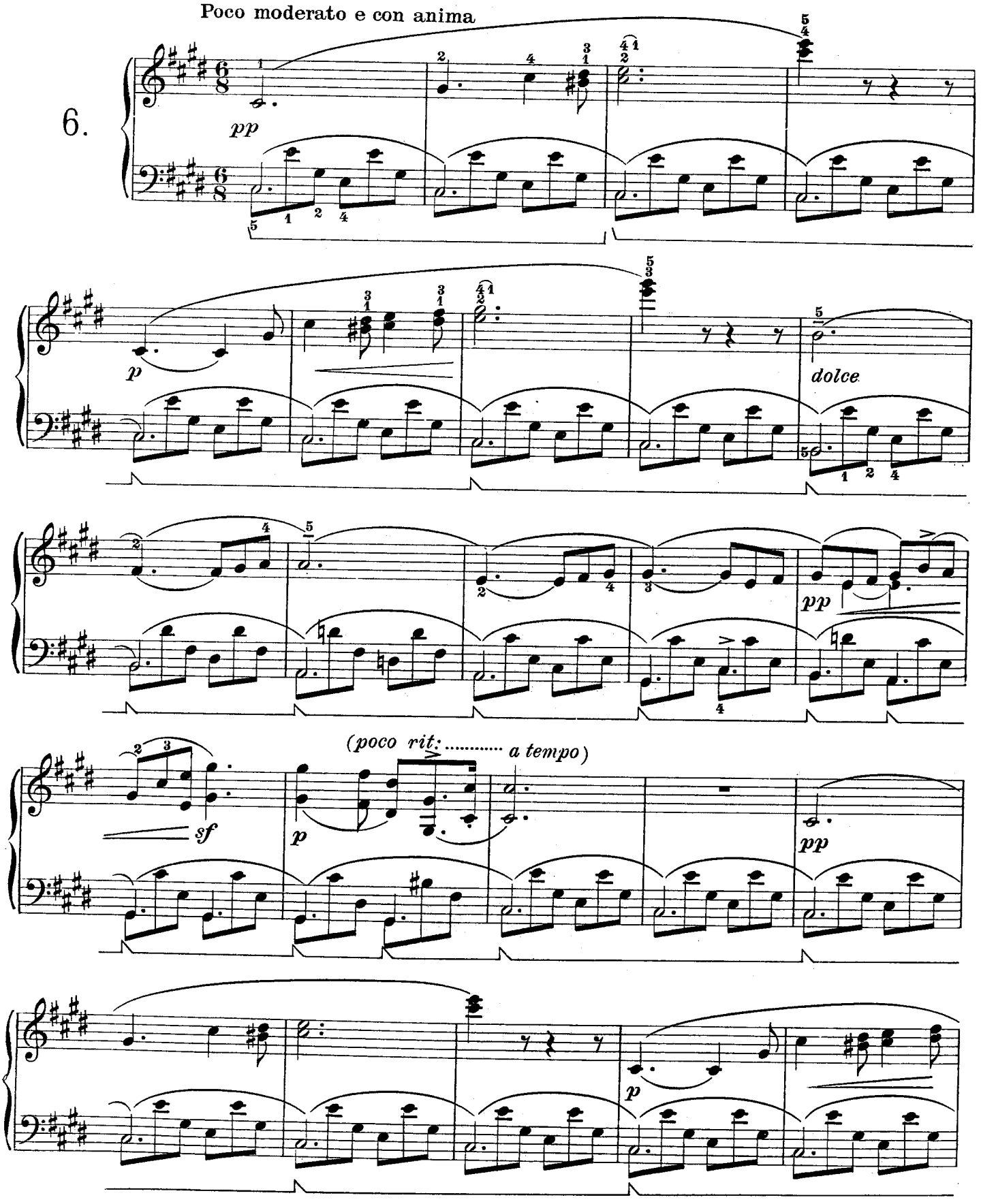
a) *La voix du contralto doit être sous-entendue ainsi:*

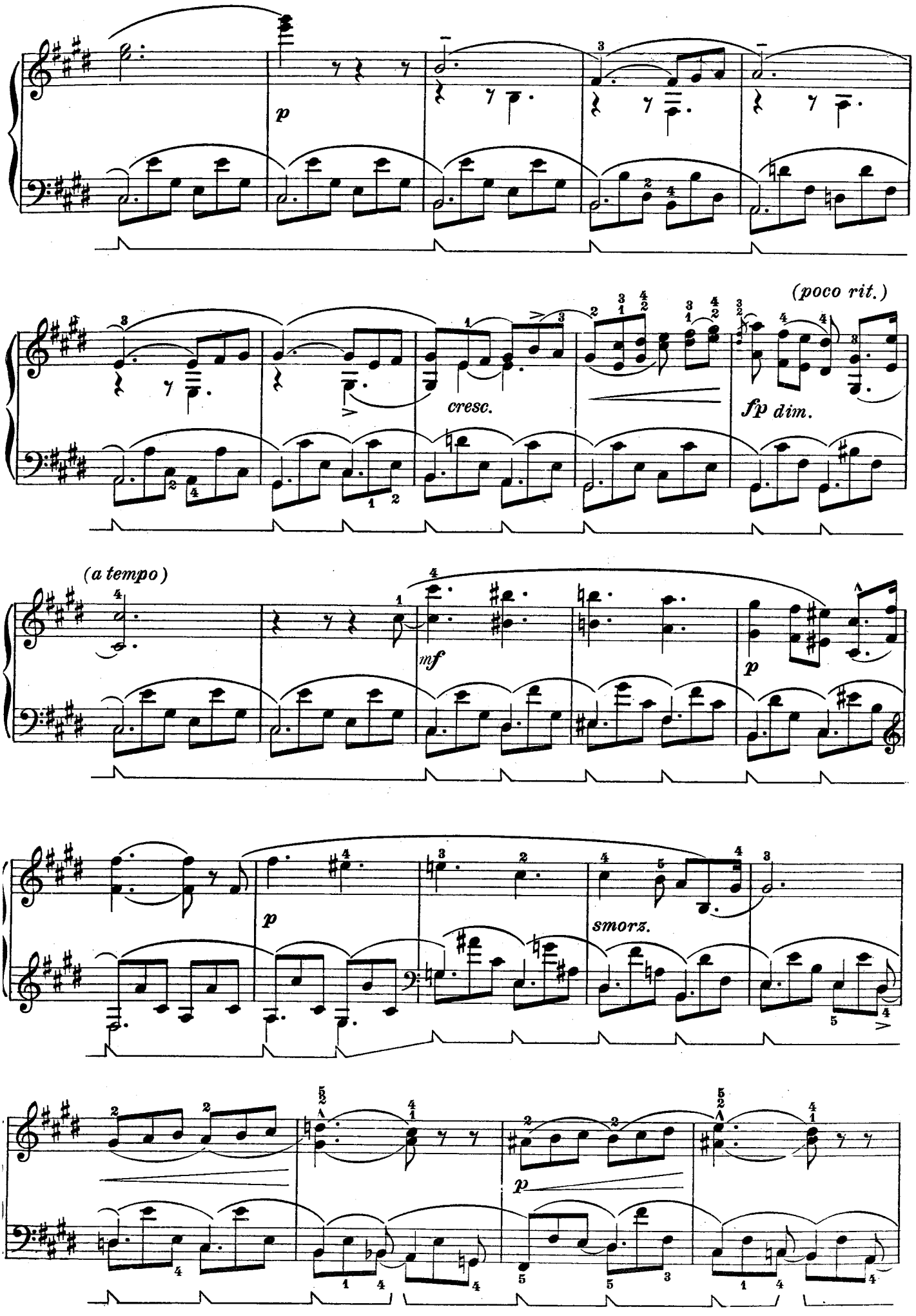
a) *La parte de contralto vá asi sobreentendida:*

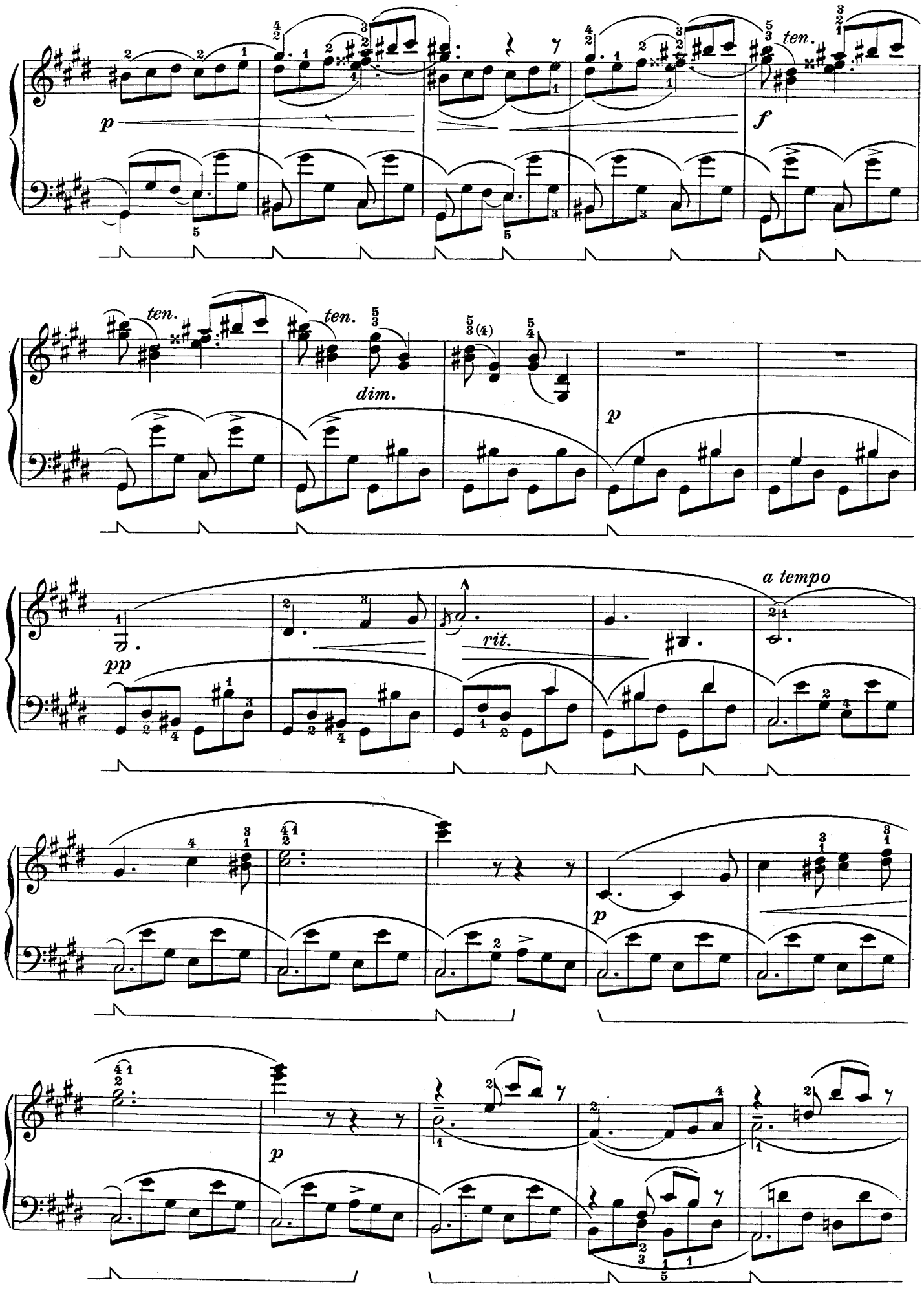
a) The contralto voice must be thus understood:

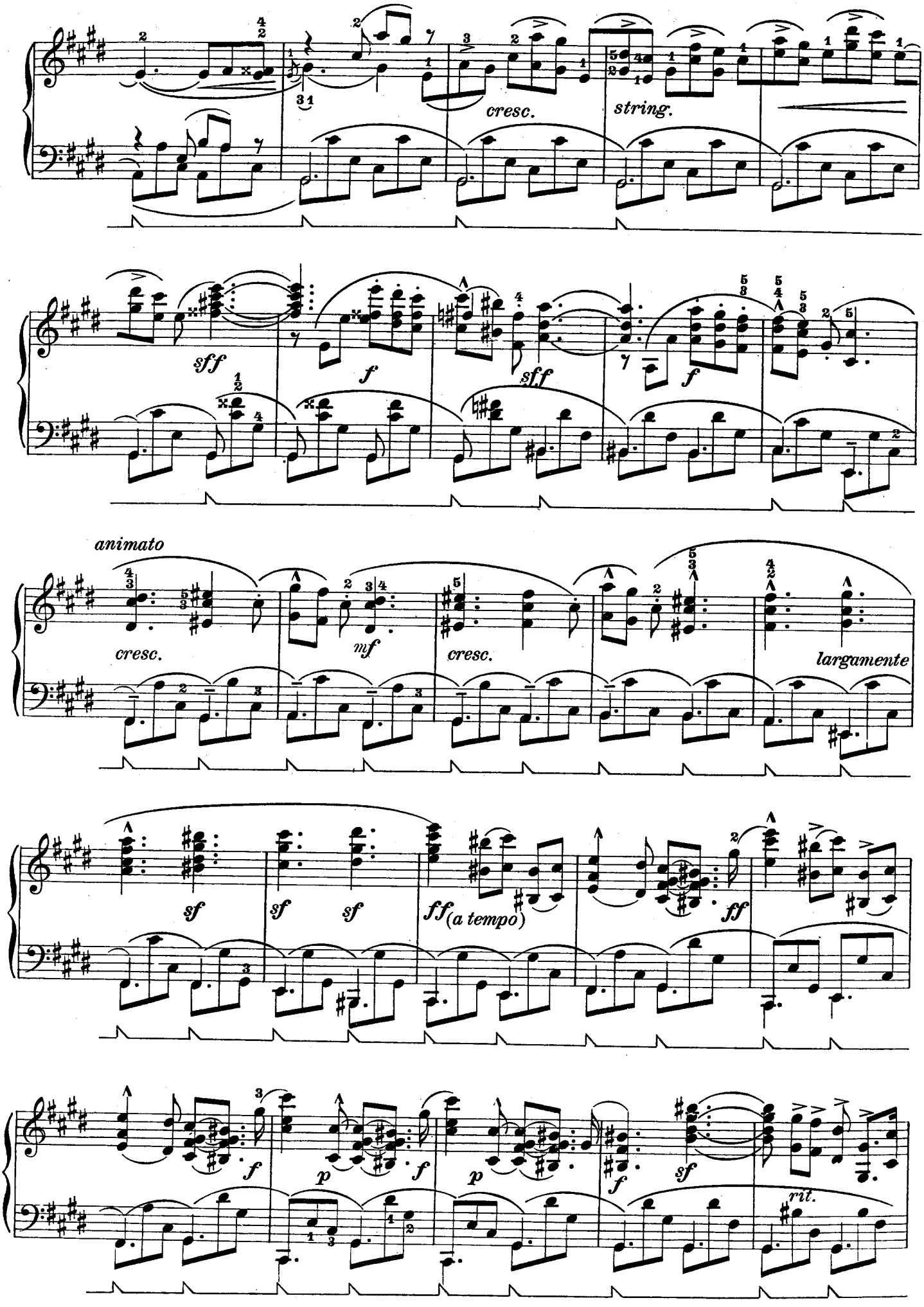

espress.
riten.
a tempo
f
pesante
pp
lento

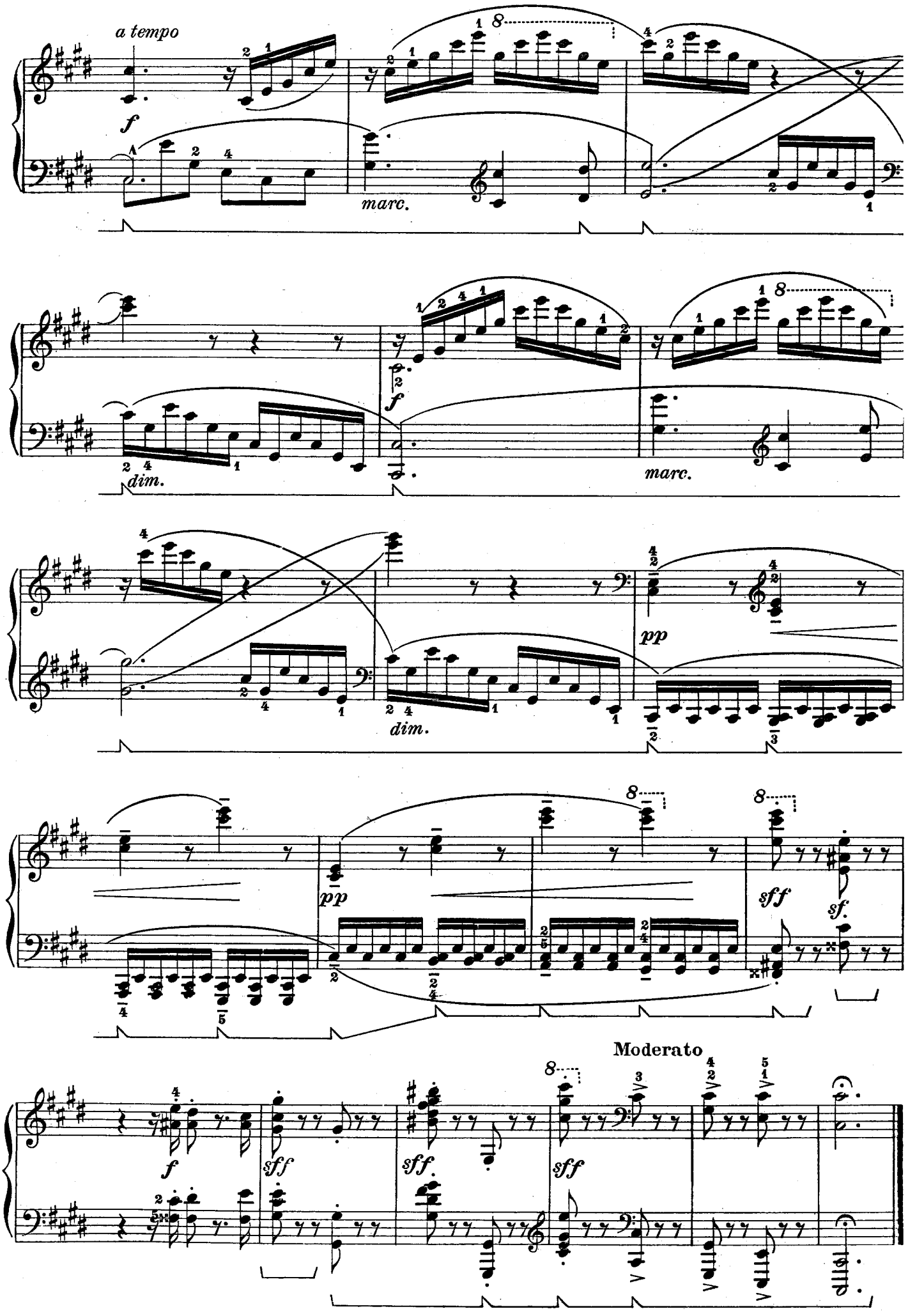
NOTTURNO


Poco moderato e con anima
6.
pp
p
dolce
pp
sf
(poco rit: ..... a tempo)
p
pp
p

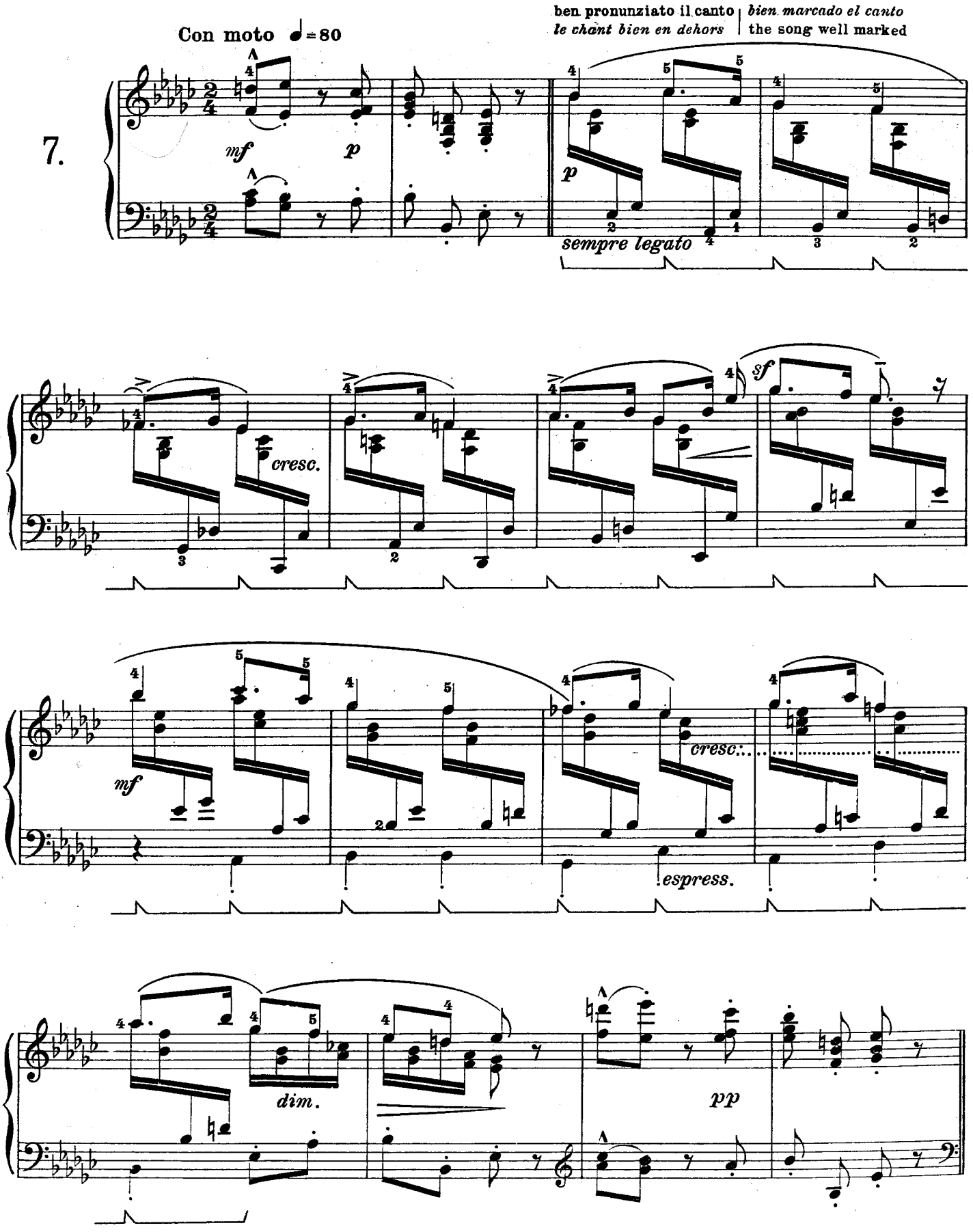

p
(poco rit.)
cresc.
fp dim.
(a tempo)
mf
p
p
smorz.
p

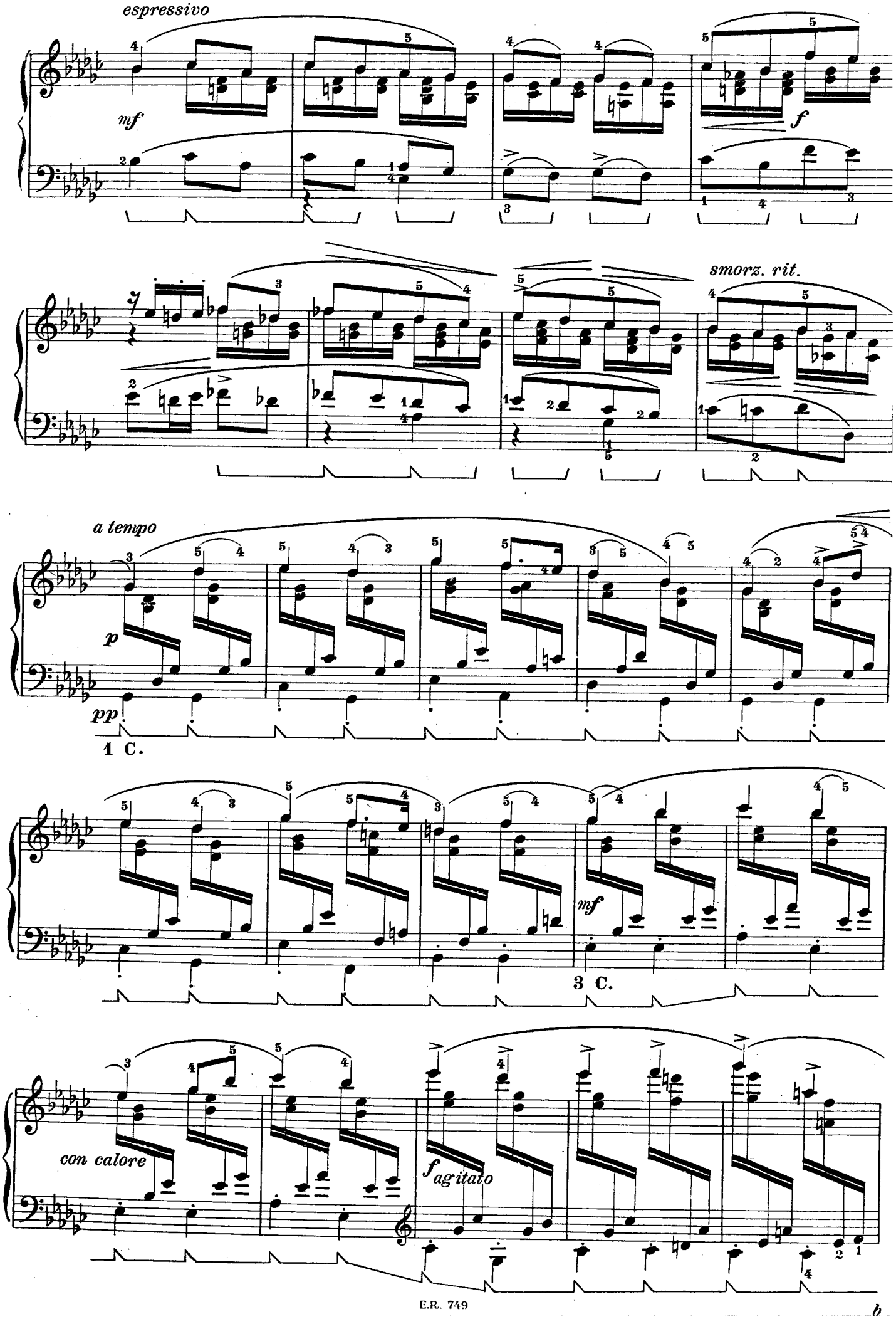

p
ten.
f
ten.
ten.
dim.
p
pp
rit.
a tempo
p
p

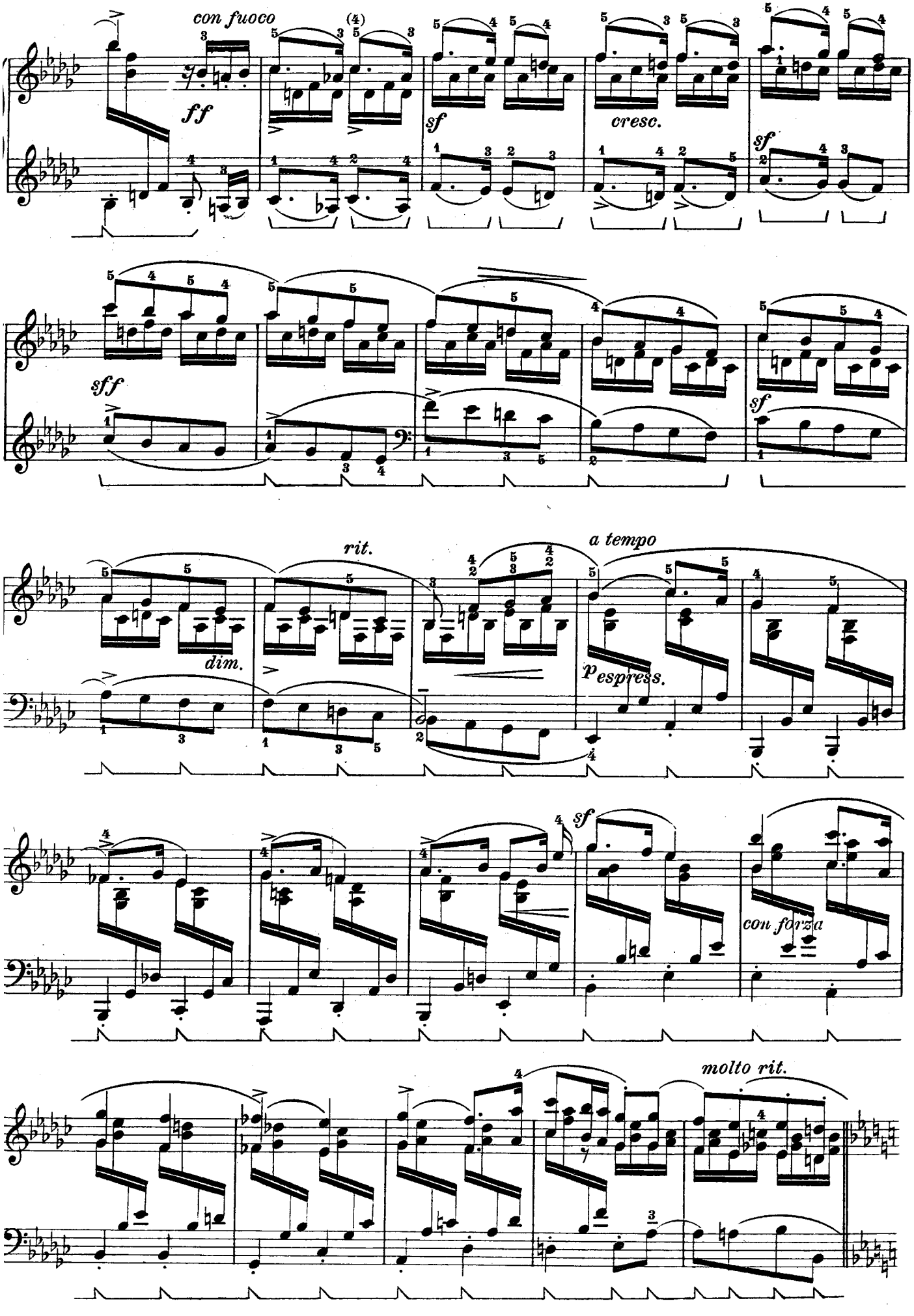

cresc.
string.
sff
f
sff
f
animato
cresc.
mf
cresc.
largamente
sf
sf
sf
ff (a tempo)
ff
f
p
f
p
f
sf
rit.

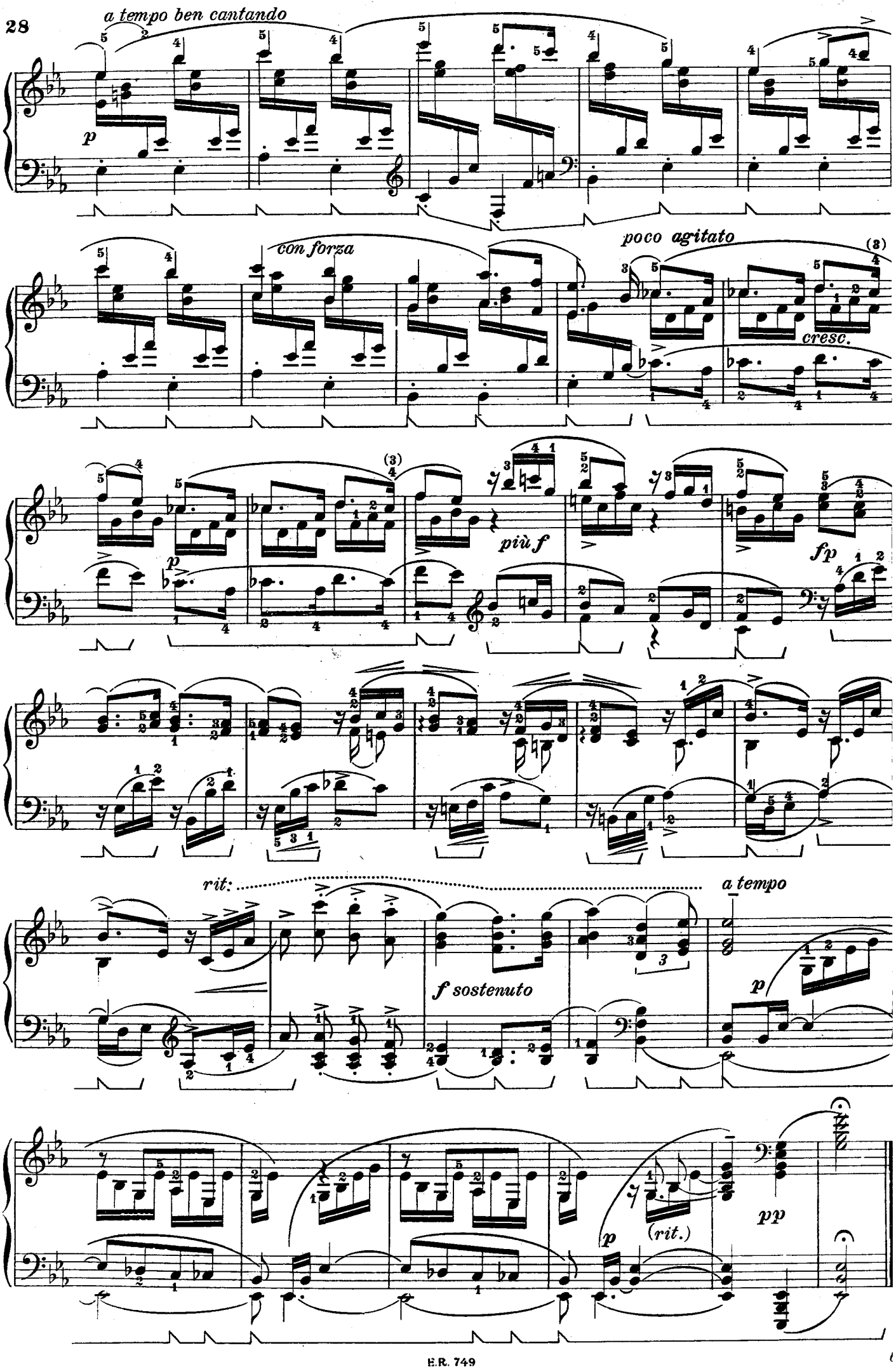

a tempo
f
marc.
dim.
f
marc.
dim.
pp
pp
sff
sf.
Moderato
f
sff
sff.
sff

INTERMEZZO


Con moto ♩=80
ben pronunziato il canto
le chant bien en dehors
bien marcado el canto
the song well marked
7.
mf
p
p
sempre legato
cresc.
sf
mf
cresc.
espress.
dim.
pp


espressivo
mf
f
smorz. rit.
a tempo
p
pp
1 C.
mf
3 C.
con calore
f agitato


con fuoco
ff
sf
cresc.
sf
sff
sf
rit.
dim.
a tempo
p espress.
sf
con forza
molto rit.

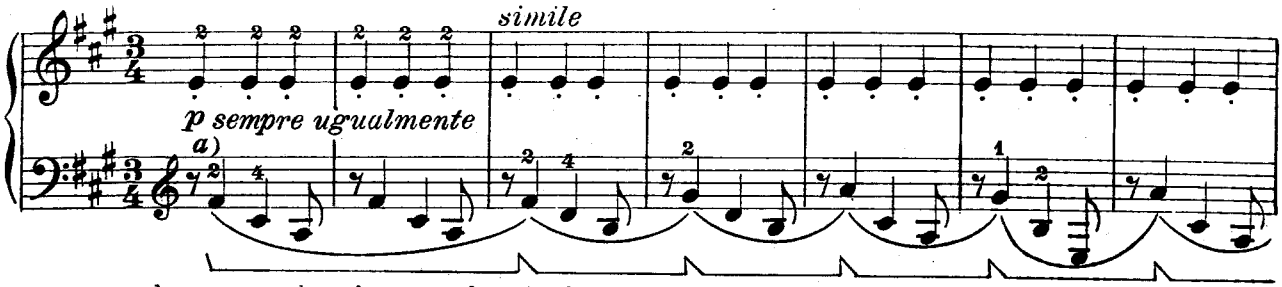

a tempo ben cantando
p
con forza
poco agitato
cresc.
più f
fp
rit:
a tempo
f sostenuto
p
p
(rit.)
pp

EGLOGA ★

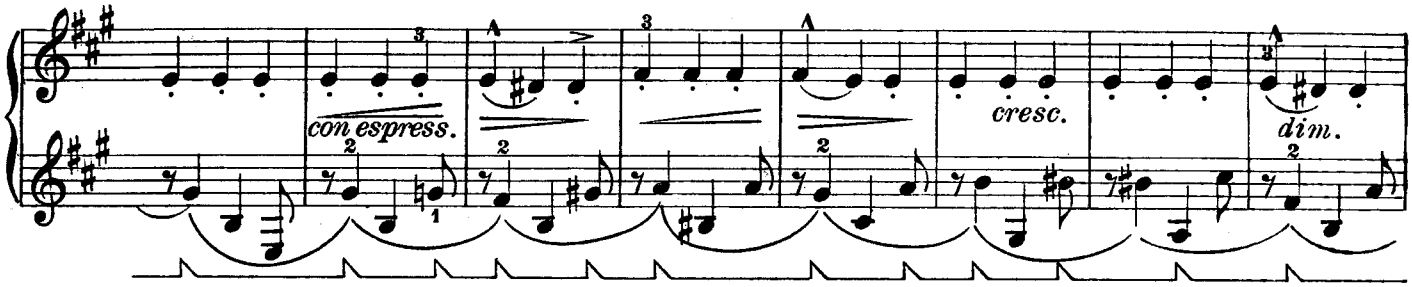
Allegretto con moto ♩. = 58

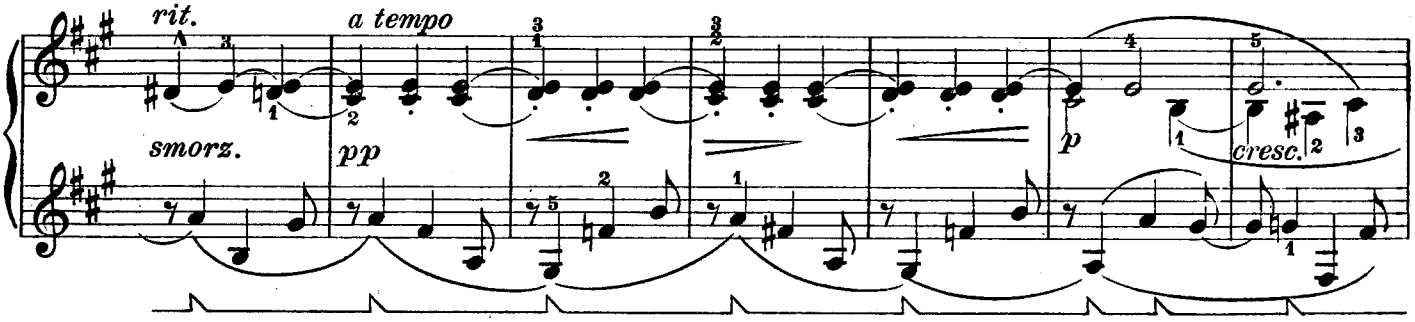
con innocenza e tenerezza | *con inocencia y tiernamente*
avec innocence et tendresse | with innocence and tenderness

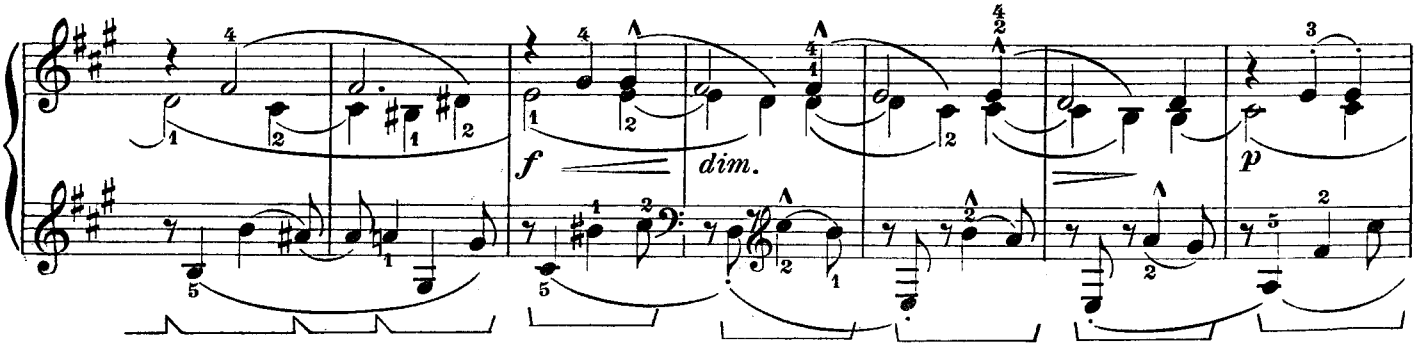
8.



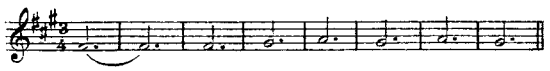
la m. s. sopra la m. d. | *la m. i. sobre la m. d.*
la m. g. au-dessus de la m.d. | the l. h. over the r. h.



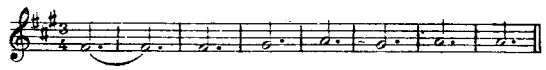




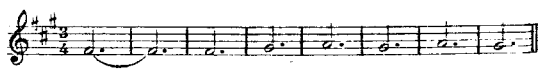
a) Si faccia attenzione alla linea melodica della mano sinistra:



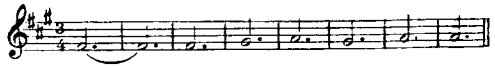
a) *A remarquer la ligne mélodique de la m.g:*



a) *Préstese atención a la linea melodica de la mano izquierda:*

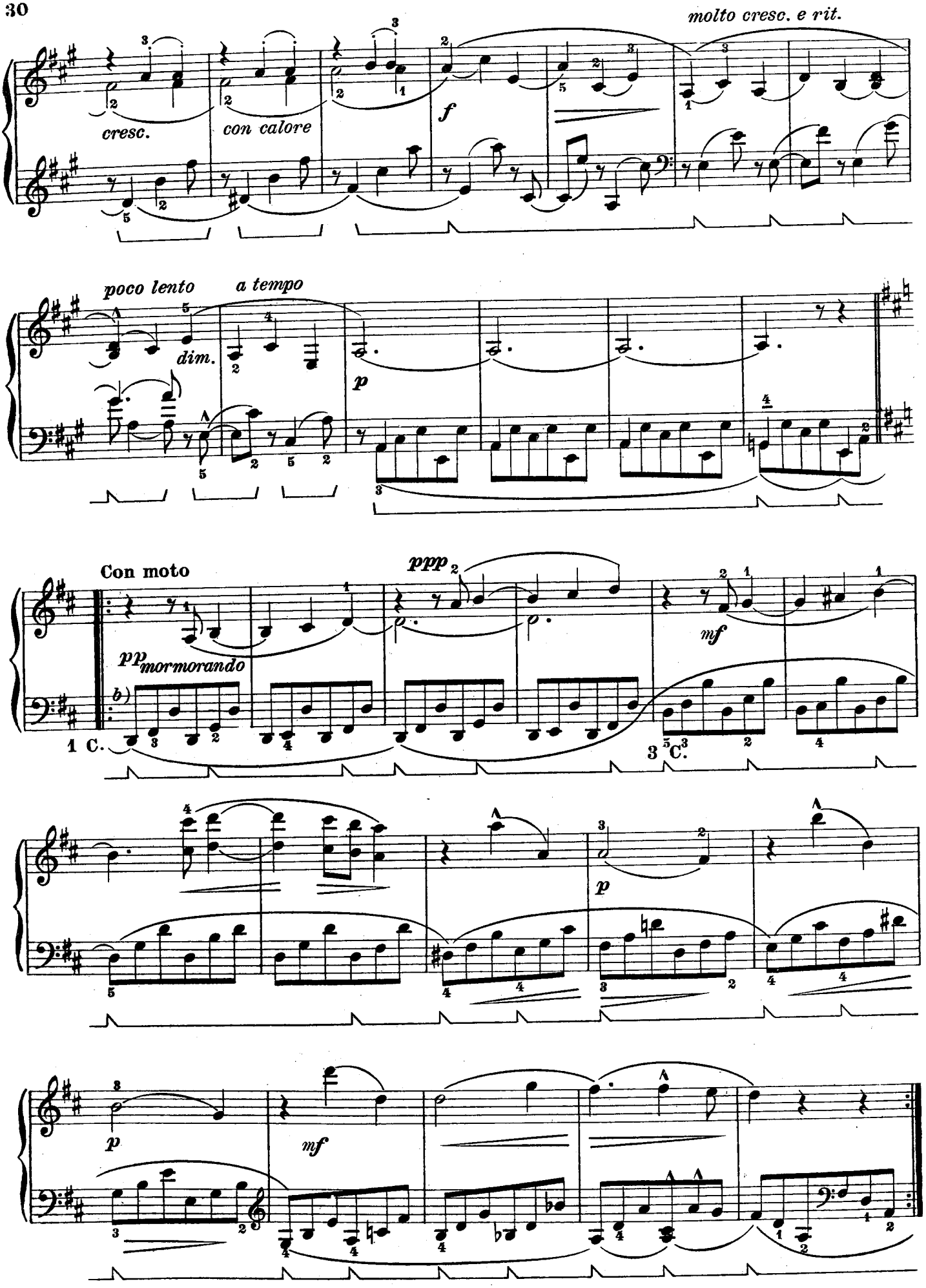


a) Put attention to the melodic line of the left hand:



★ Poesia pastorale.
★ *Poésie pastorale.*

★ *Poesía pastoral.*
★ Pastoral poem.

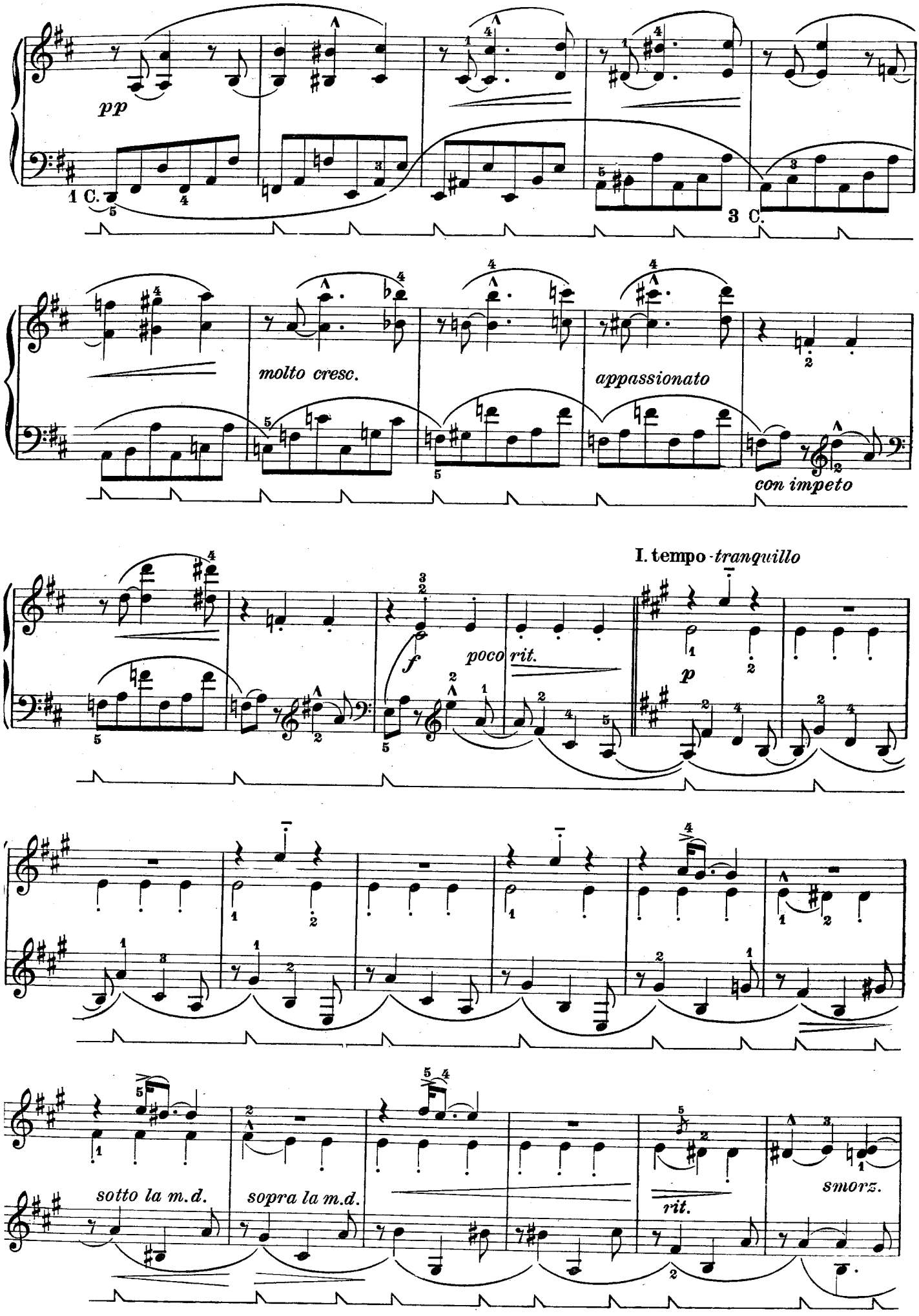


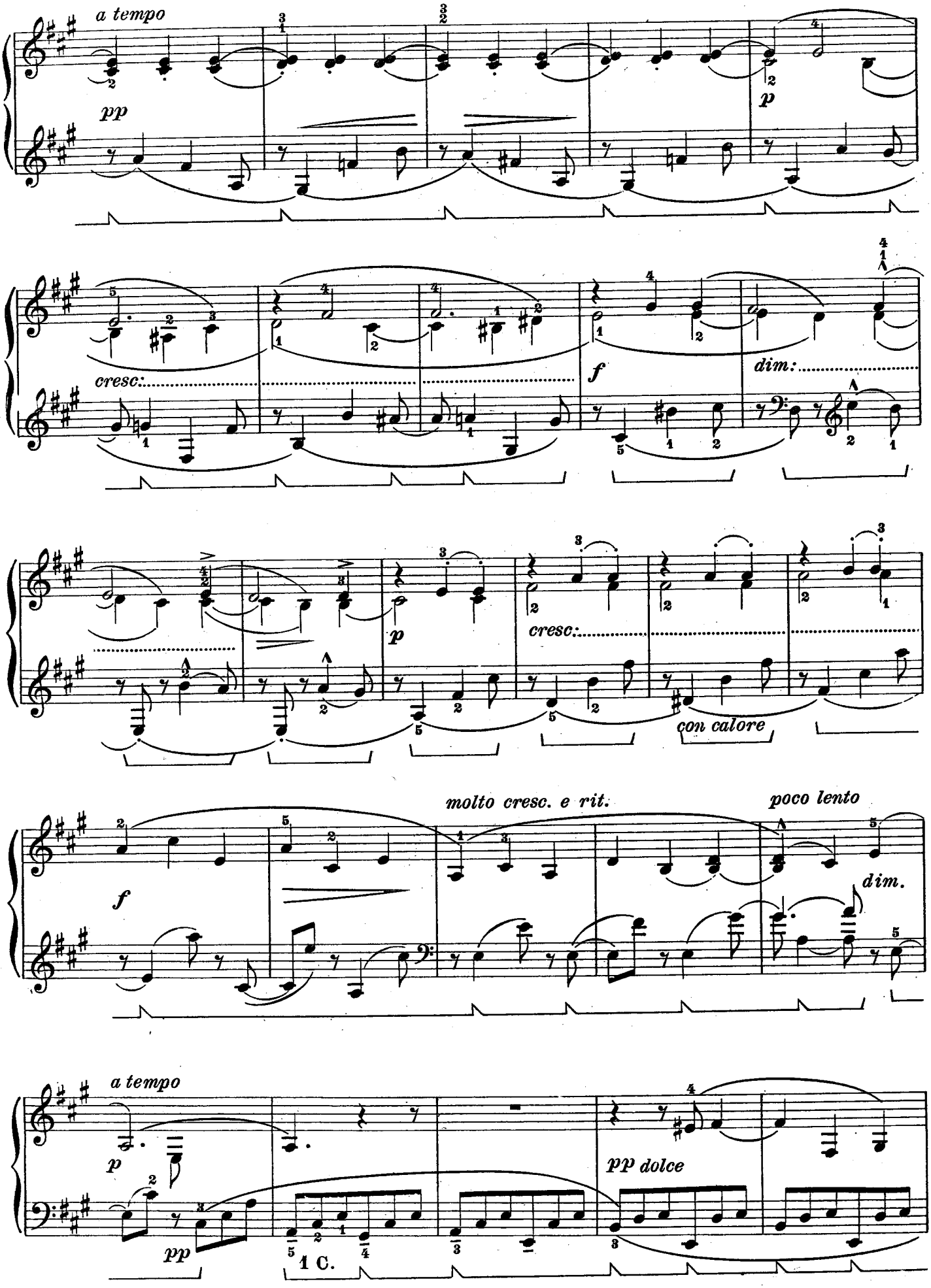
b) La voce interna della m.s. richiede un tenue risalto.

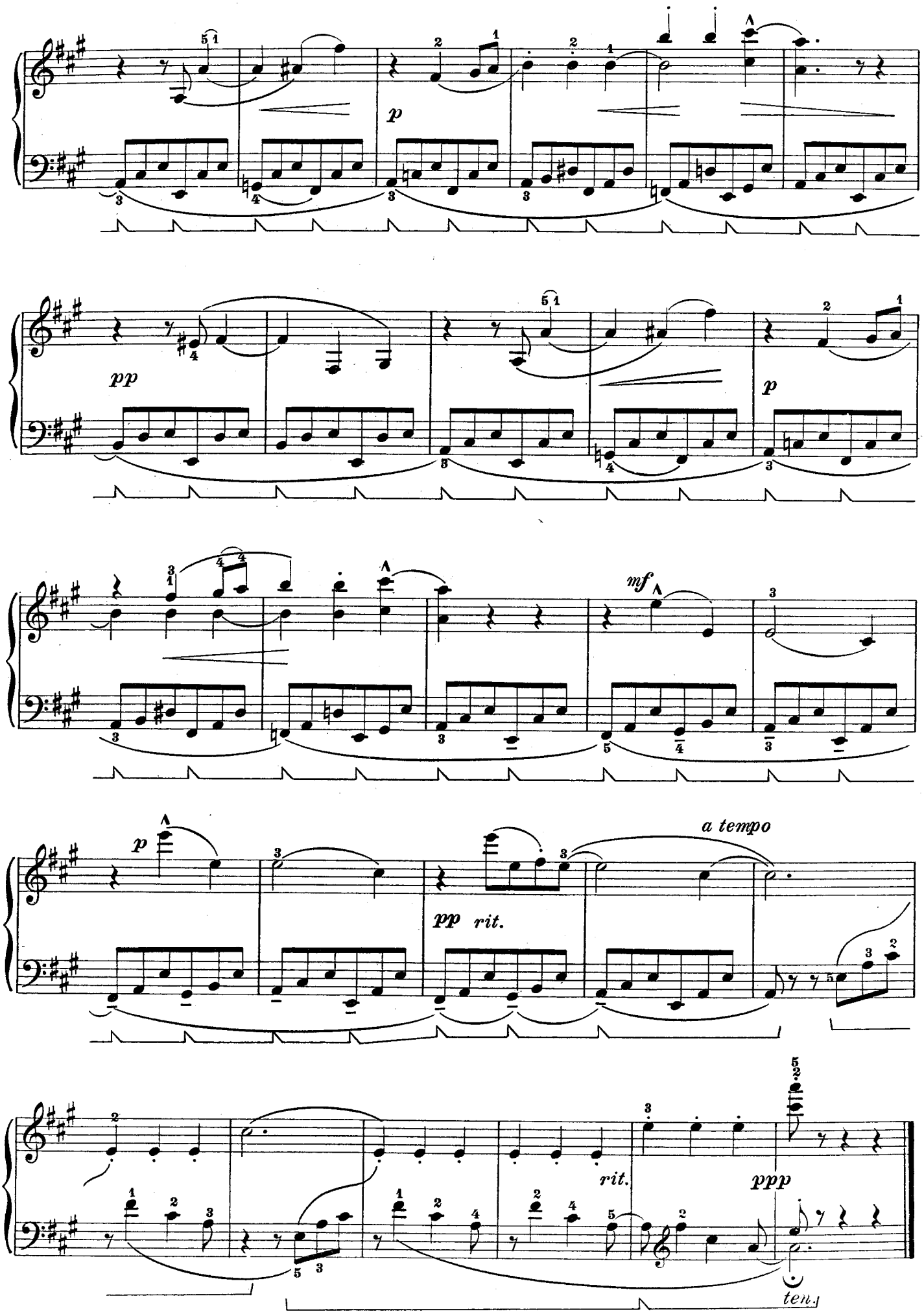
b) *La voix interne de la m.g. légèrement marquée.*

b) *La parte interna de la m.i. requiere un tenue relieve.*

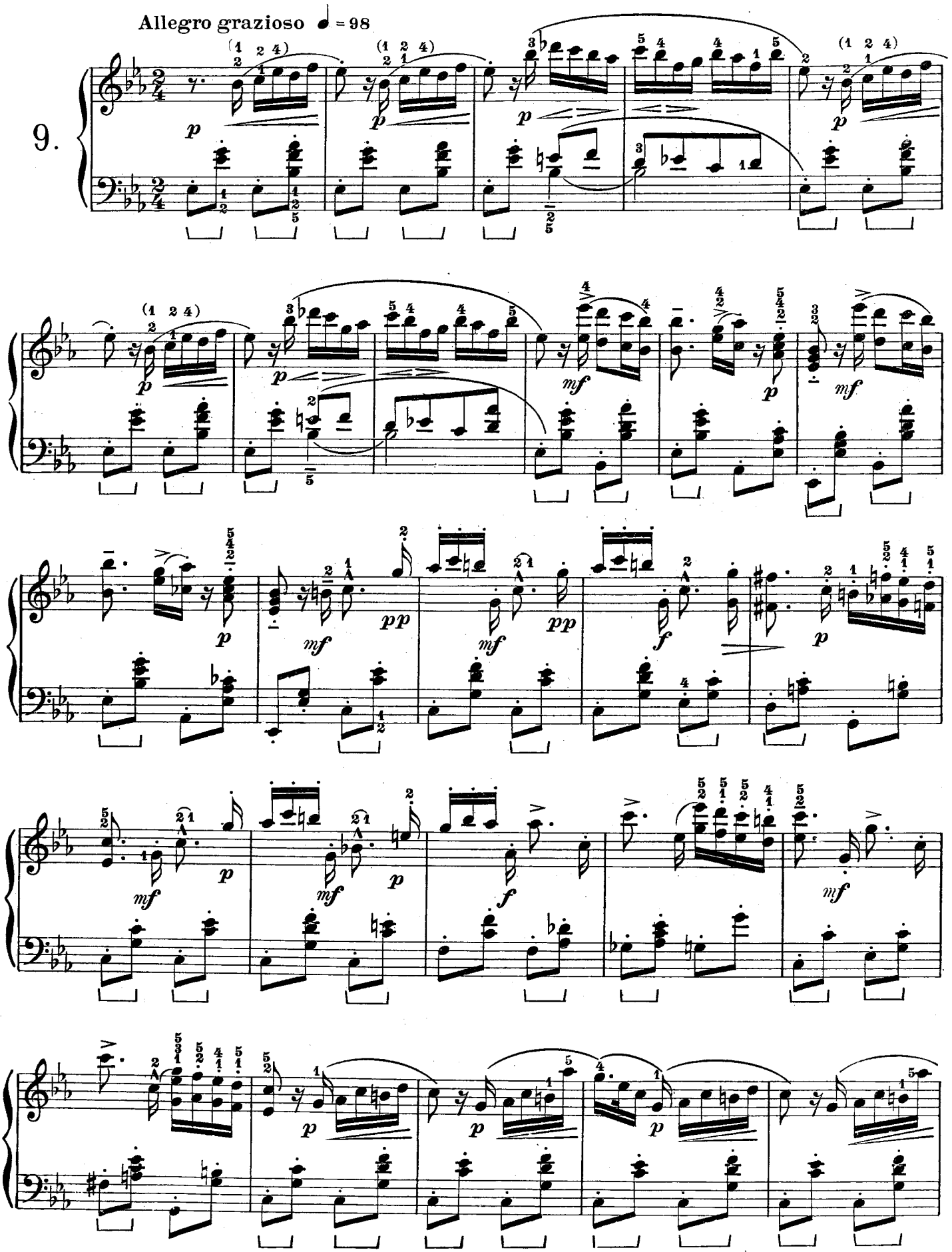
b) The inward voice of the left hand requires slight emphasise.

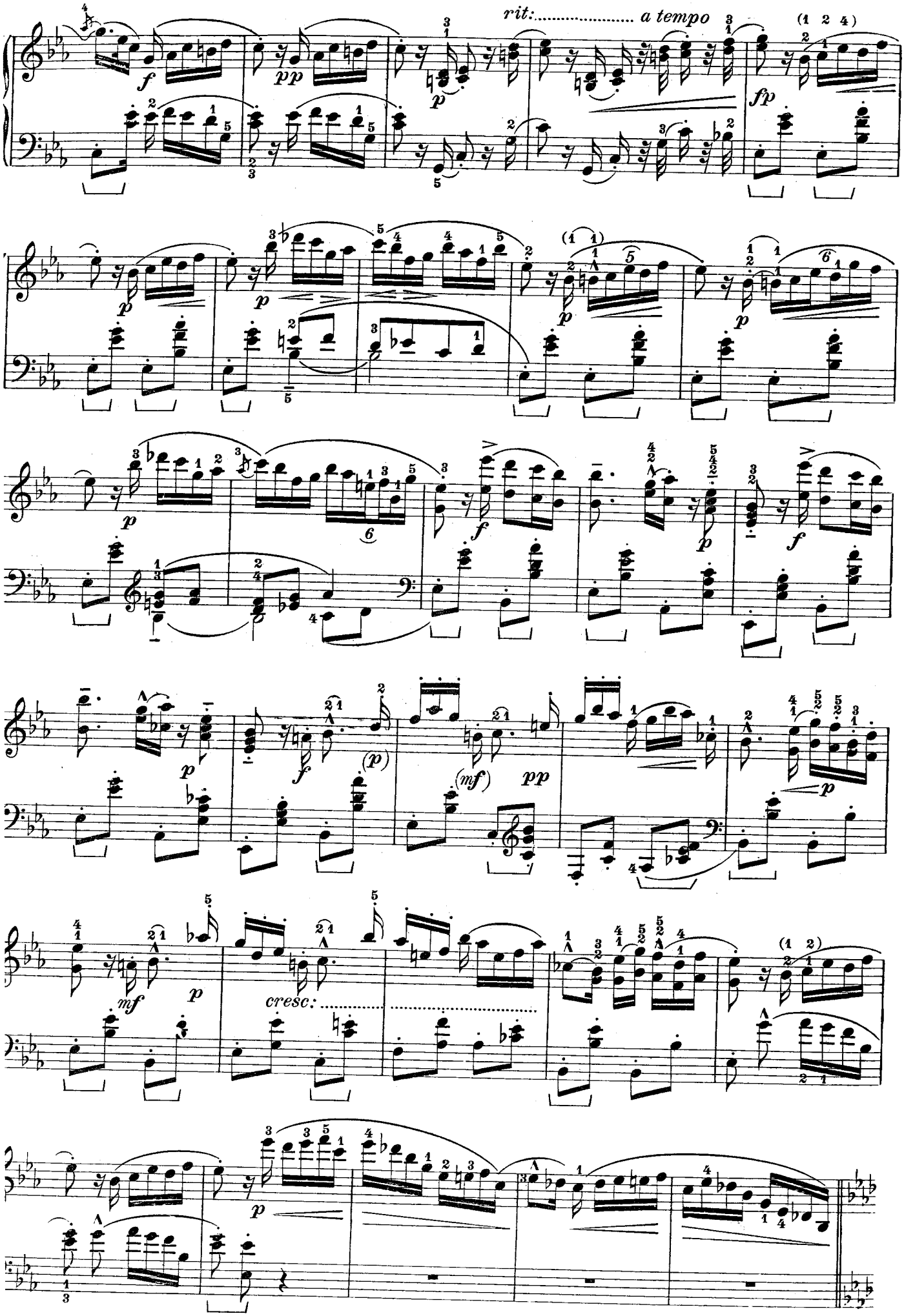

pp
1 C.
3 C.
molto cresc.
appassionato
con impeto
I. tempo - tranquillo
f
poco rit.
p
sotto la m.d.
sopra la m.d.
rit.
smorz.

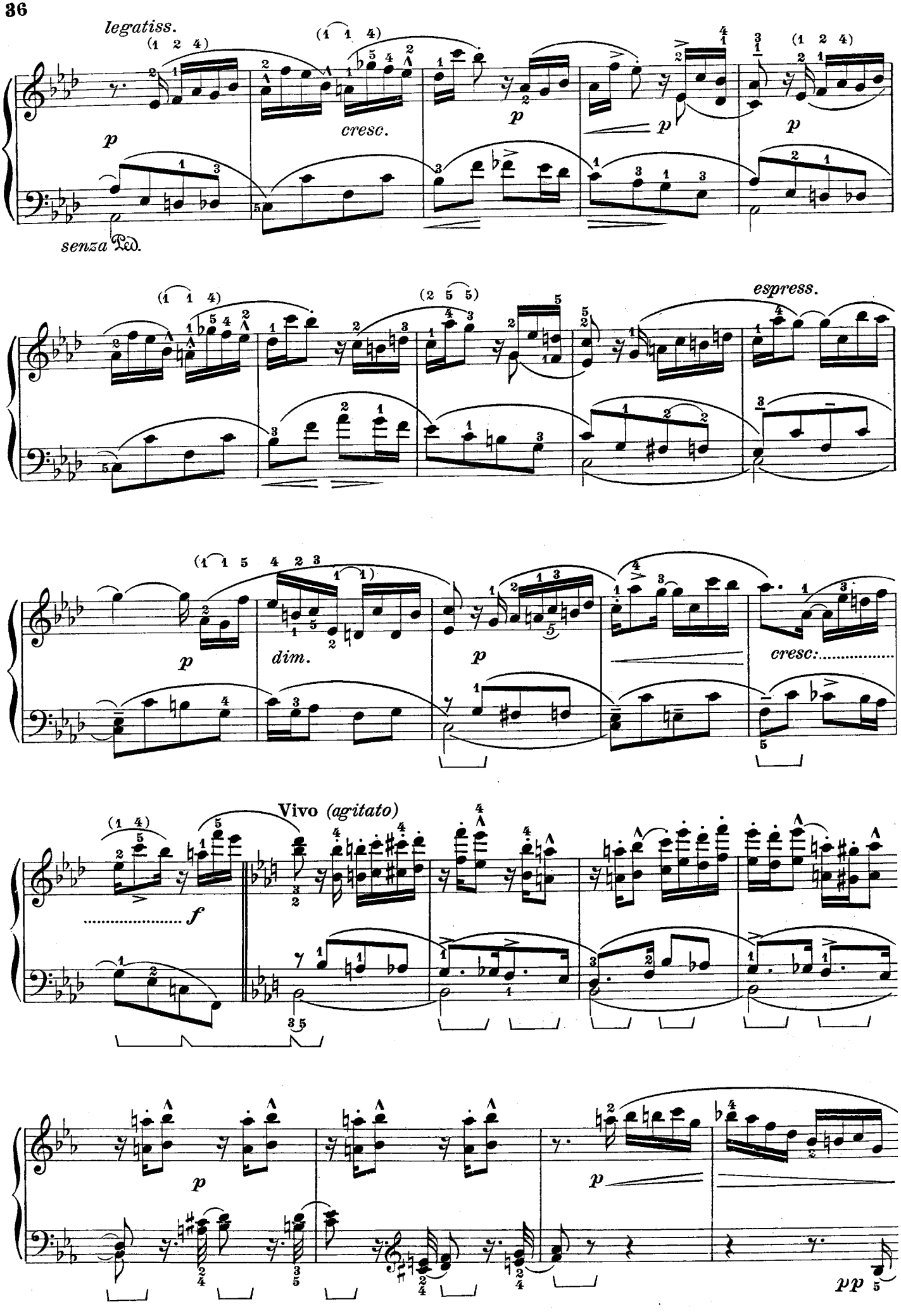

a tempo
pp
p
cresc:
f
dim:
p
cresc:
con calore
molto cresc. e rit.
poco lento
f
dim.
a tempo
p
pp
1 C.
pp dolce

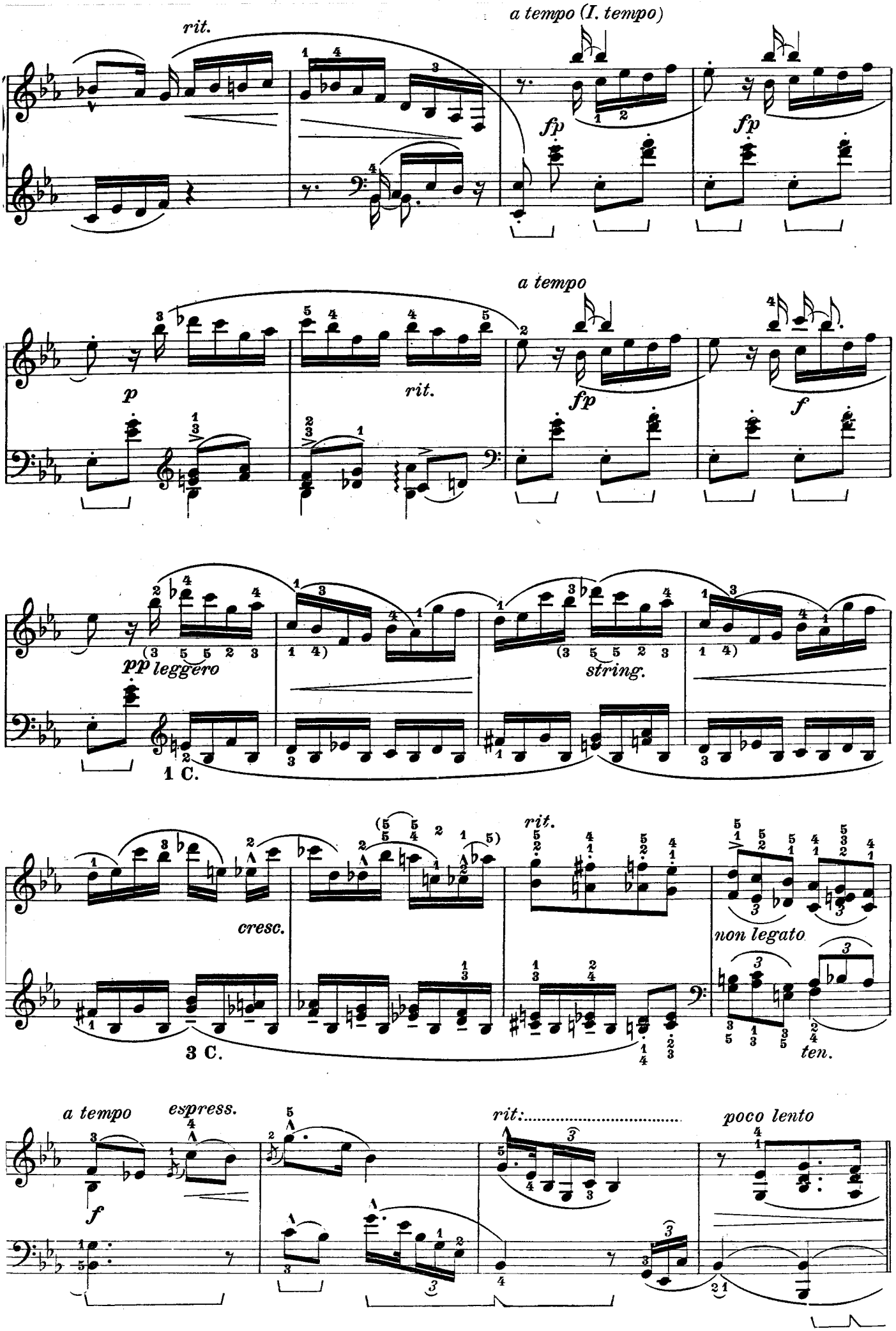

p
pp
p
mf
p
a tempo
pp rit.
rit.
ppp
ten.

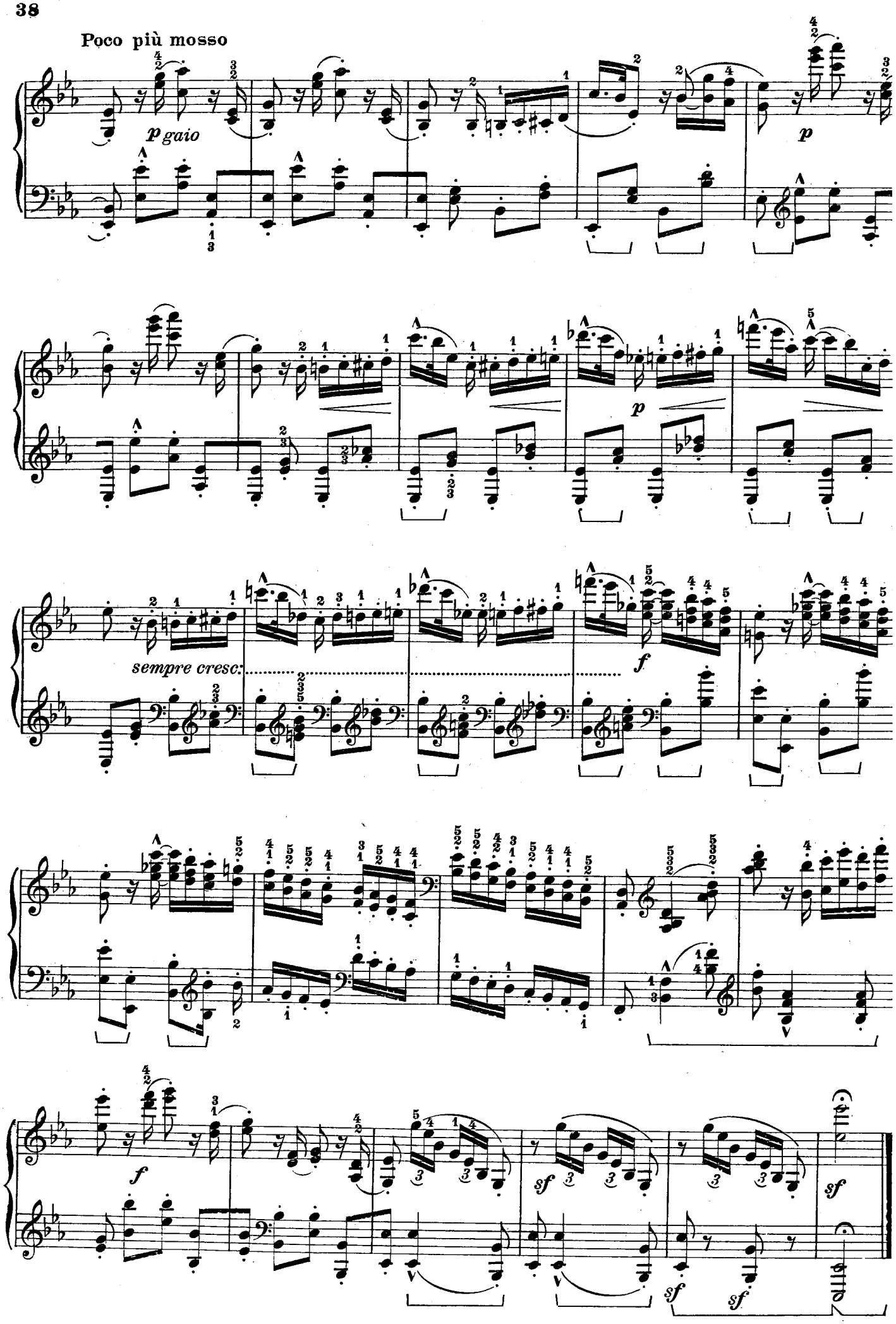
RONDEAU



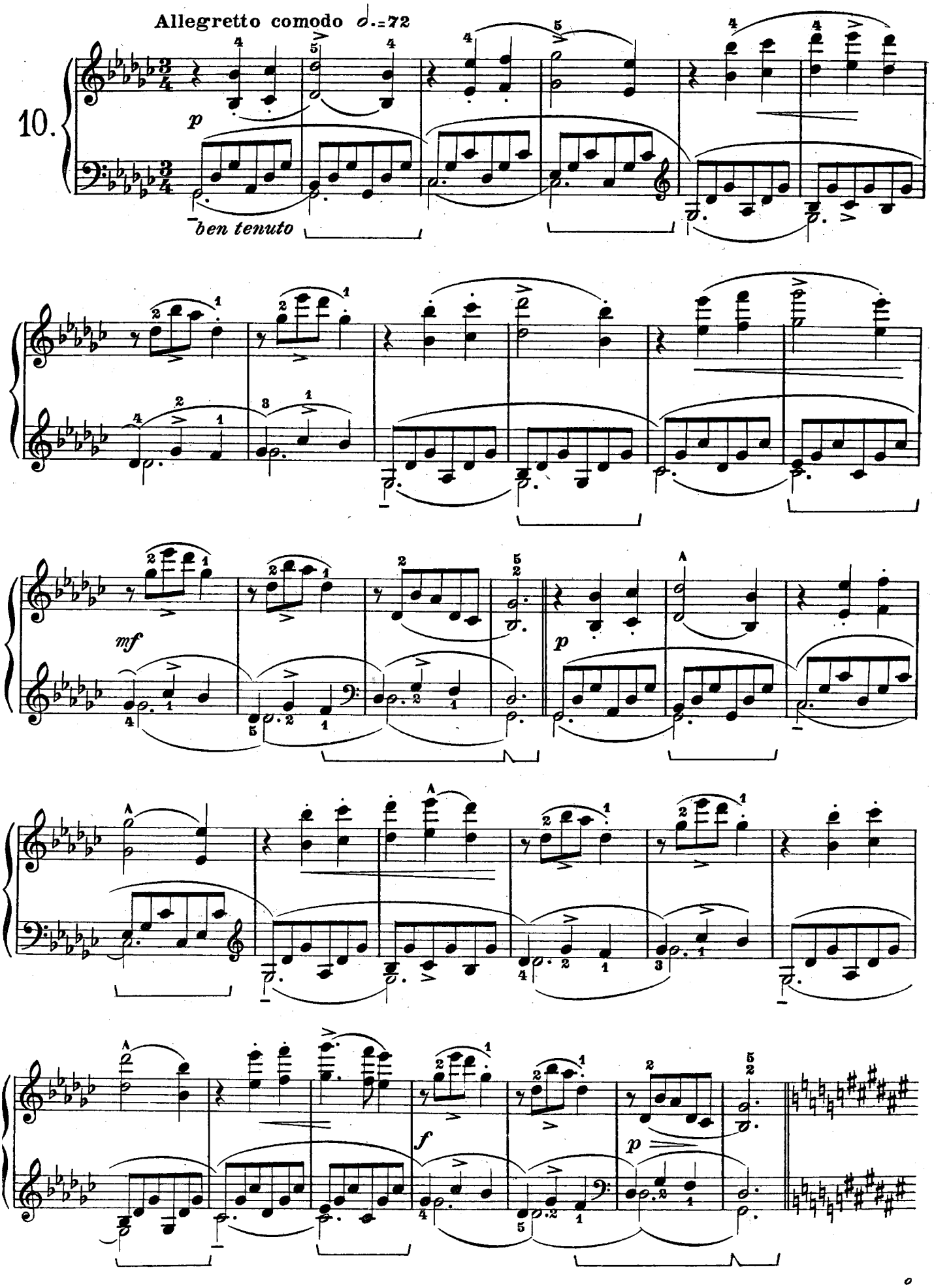

rit:..... a tempo
cresc:.....

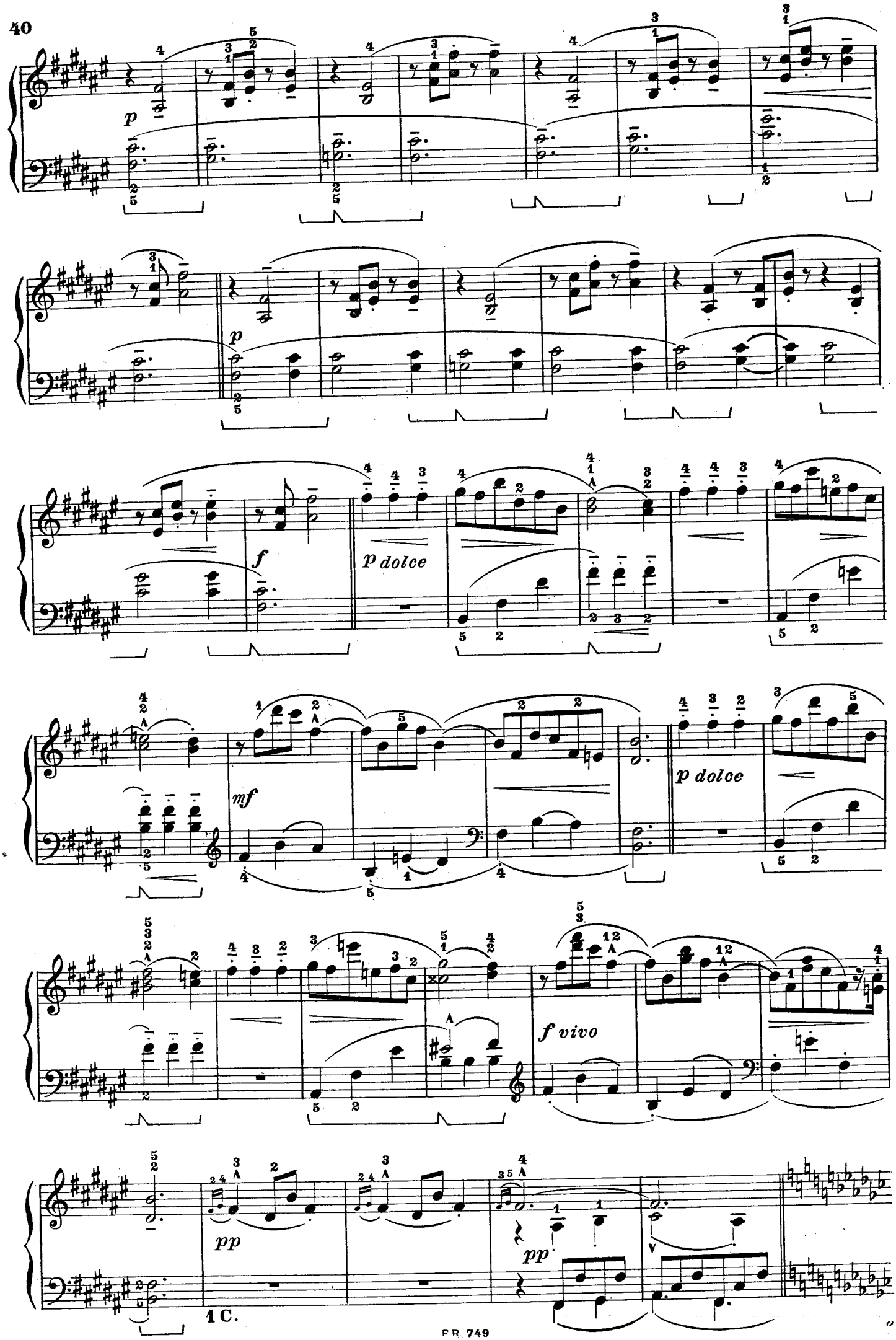

legatiss.
cresc.
senza Ped.
espress.
dim.
cresc:
Vivo (agitato)
f
pp

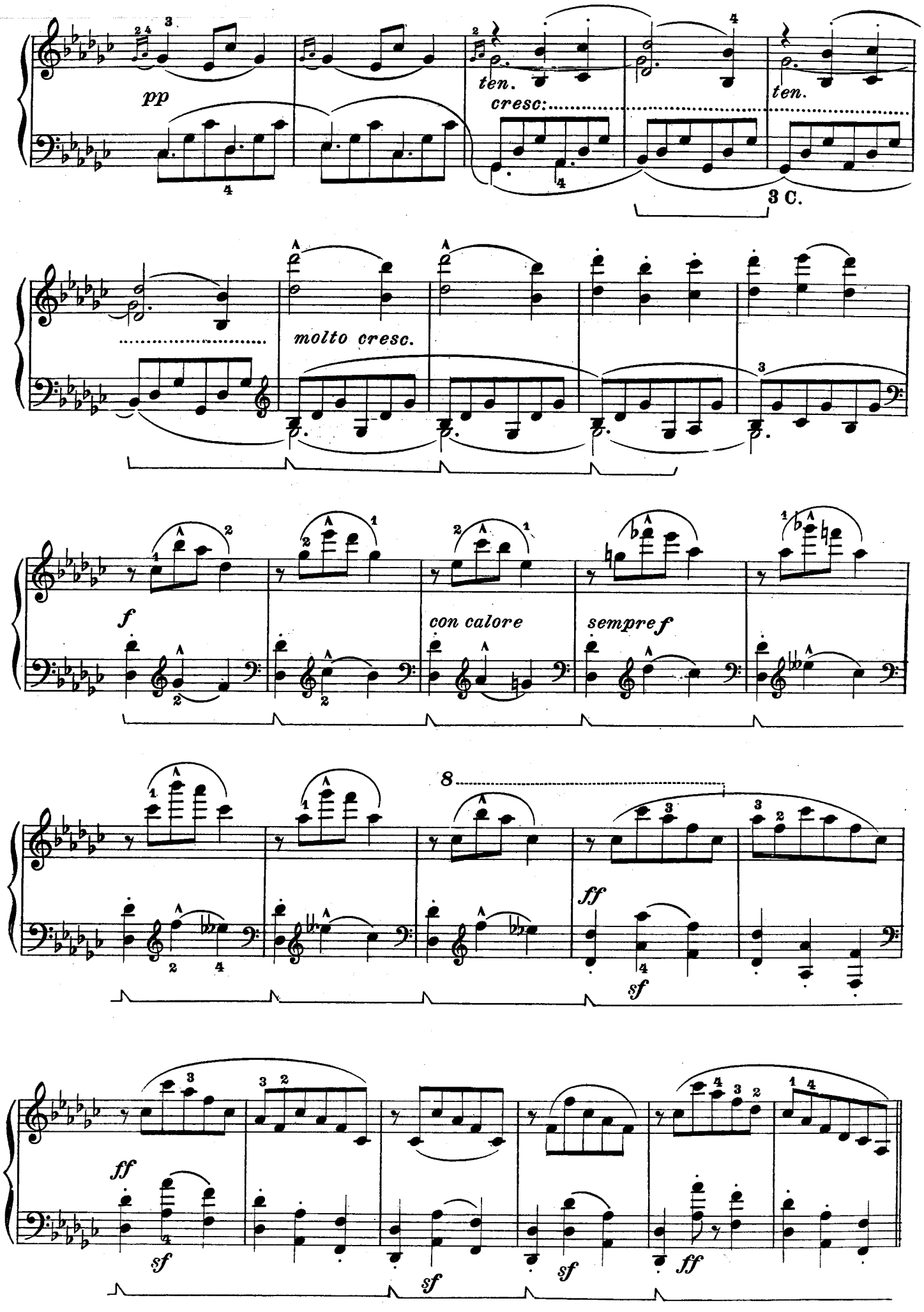

rit.
a tempo (I. tempo)
fp
fp
a tempo
p
rit.
fp
f
pp leggero
1 C.
string.
cresc.
3 C.
rit.
non legato
ten.
a tempo
espress.
f
rit:.....
poco lento

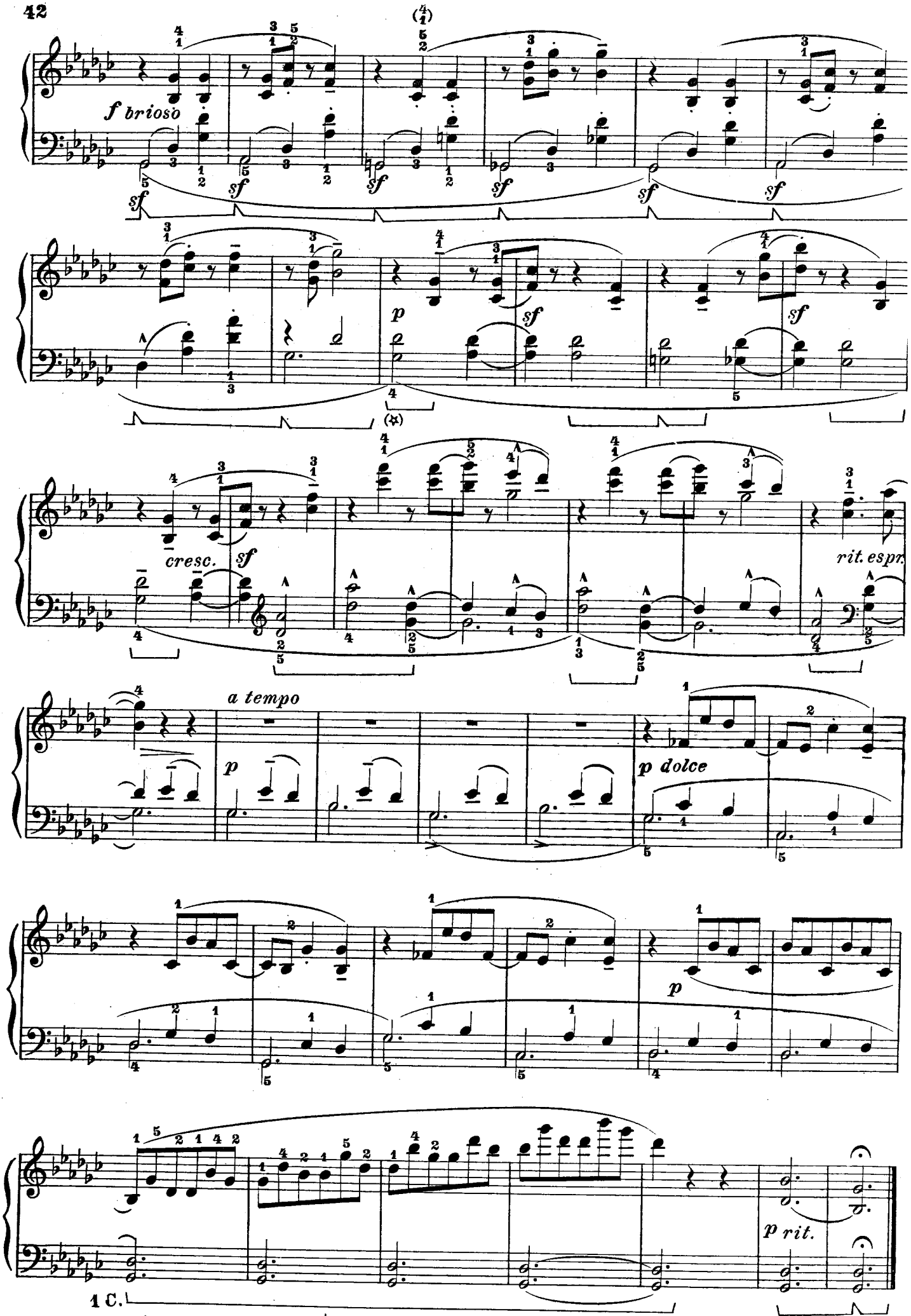

Poco più mosso
p gaio
p
p
sempre cresc.
f
f
sf
sf
sf
sf

ALLEMANDES




p
p
f
p dolce
mf
p dolce
f vivo
pp
pp

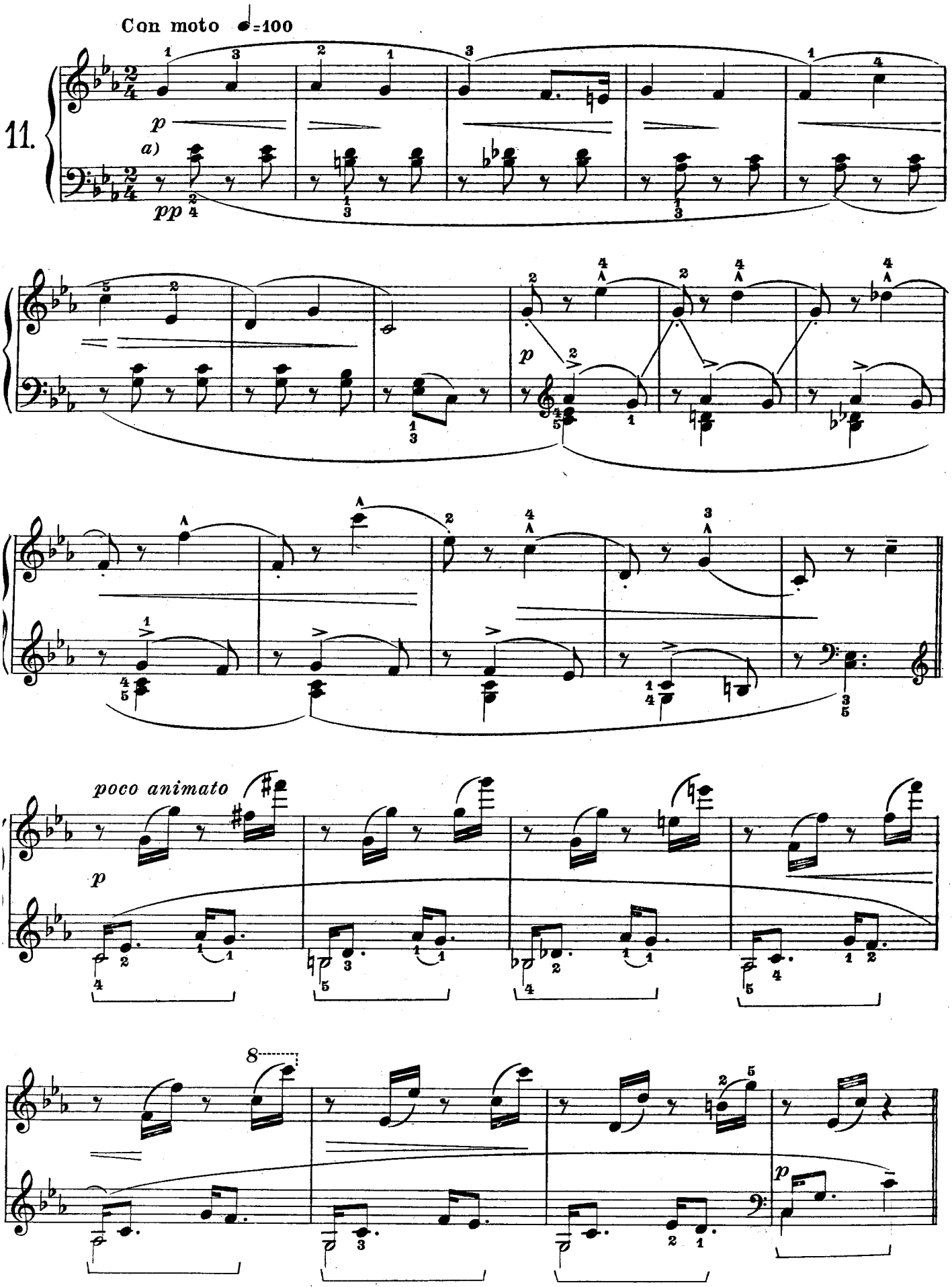

pp
ten.
cresc:
ten.
3 C.
molto cresc.
f
con calore
sempre f
8
ff
sf
ff
sf
sf
sf
ff



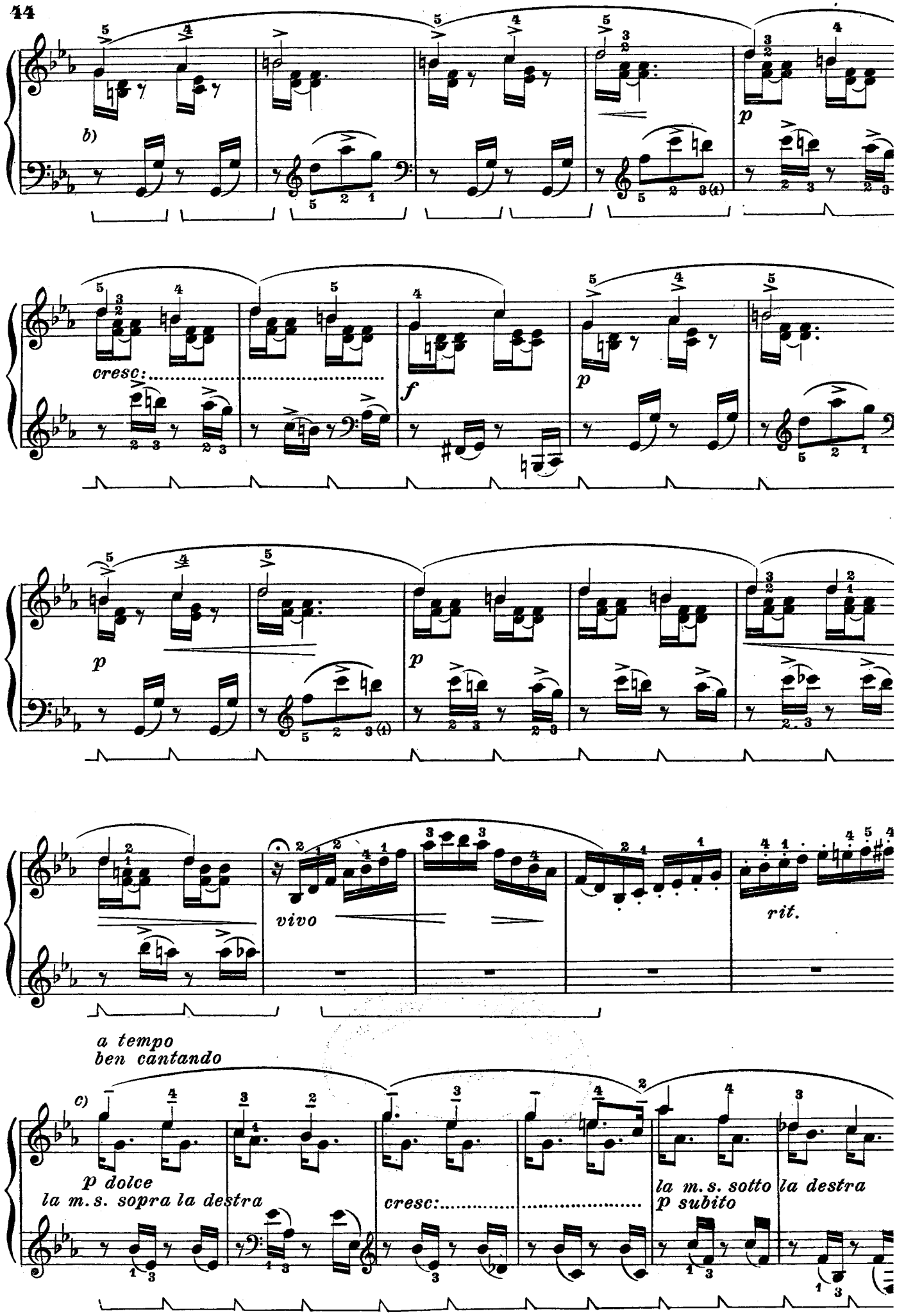
(✲) Ped. ab libitum per 5 battute.
(✲) *Péd. ad libitum pendant 5 mesures.*

(✲) *Ped. ad libitum por 5 compases.*
(✲) Ped. ad libitum for 5 bars.

PICCOLA FANTASIA

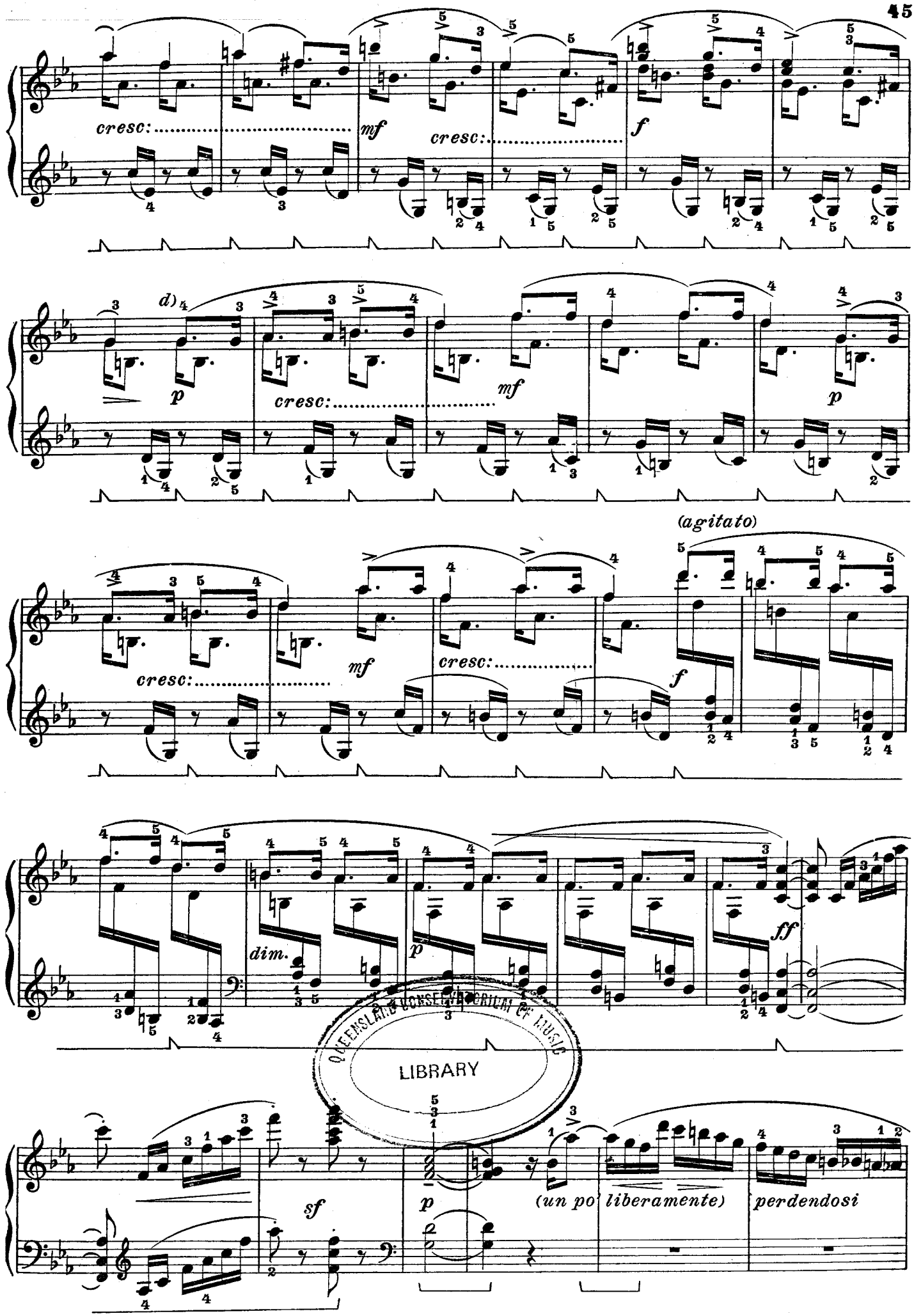


a) Tema iniziale con due variazioni.
a) *Thème initial avec deux variations.*
a) *Tema indicial con dos variaciones.*
a) Initial theme with two variations.



b) Periodo di transizione.(Pedale elaborato sulla Dominante)
b) *Période de transition.(Pédale elaboree sur la Dominante)*
c) Tema melodico.
c) *Theme mélodique.*

b) *Periodo de transicion (Pedal elaborado sobre la Dominante*
b) Period of transition (Pedal elaborated on the Dominant)
c) *Tema melódico.*
c) Melodic theme.



QUEENSLAND CONSERVATORIUM OF MUSIC
LIBRARY

d) **Periodo di transizione analogo a** *b)*
d) Période de transition analogue à b)

d) Periodo de transición analogo a b)
d) **Period of transition similar to a** *b)*

ben pronunziato il canto | *bien marcado el canto*
le chant bien en dehors | the song well marked

e) *a tempo*

p dolente

p

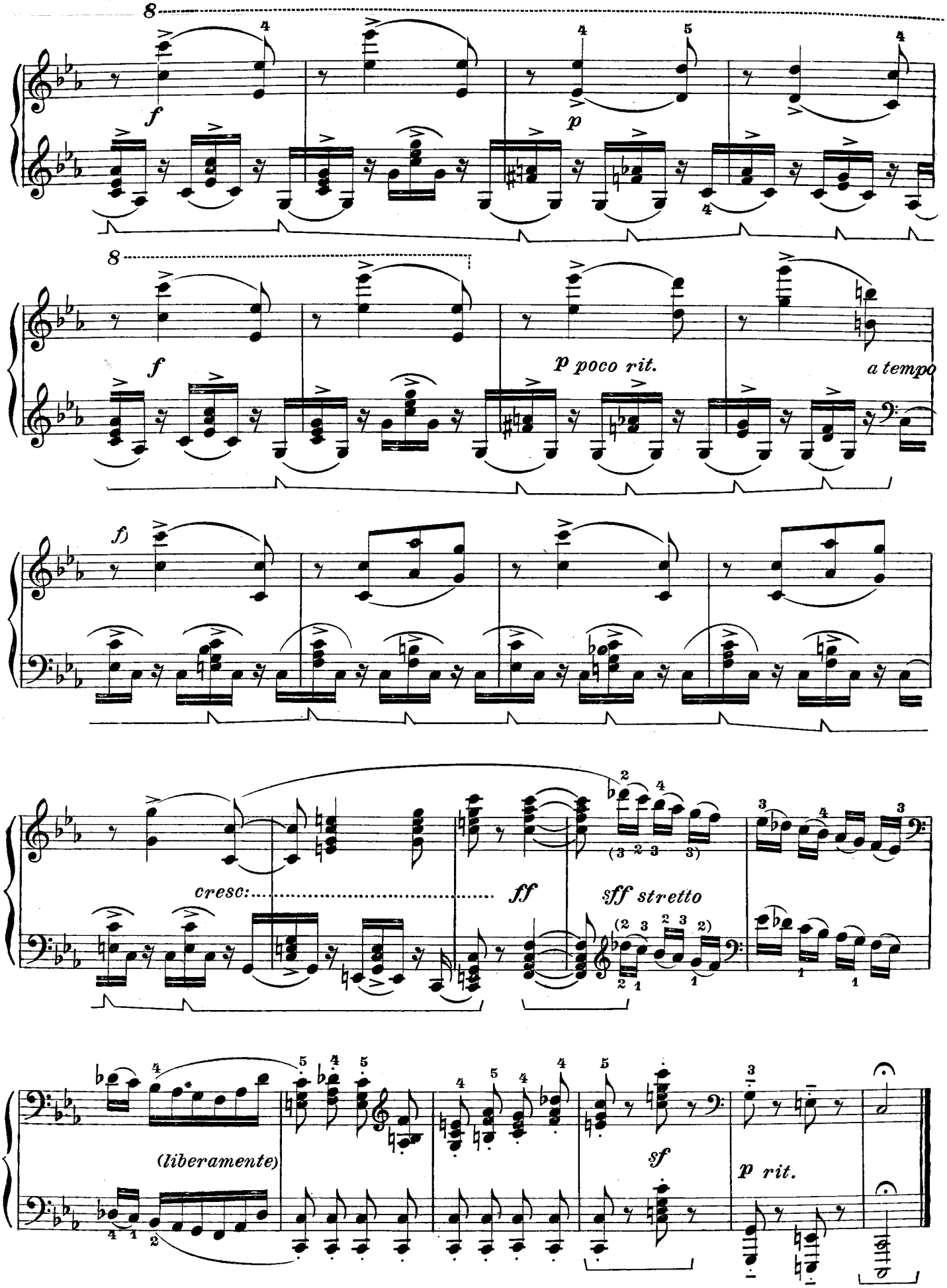
sopra la m.d. | *sobre la m.d.*
au-dessus de la m.d. | over the r. h.

poco a poco string.

cresc.

sempre cresc.

e) Ripresa del tema iniziale in variazione.
e) *Reprise du thème initial en variation.*
e) *Repetición del tema inicial en variación.*
e) Retaking of the initial theme in variation.

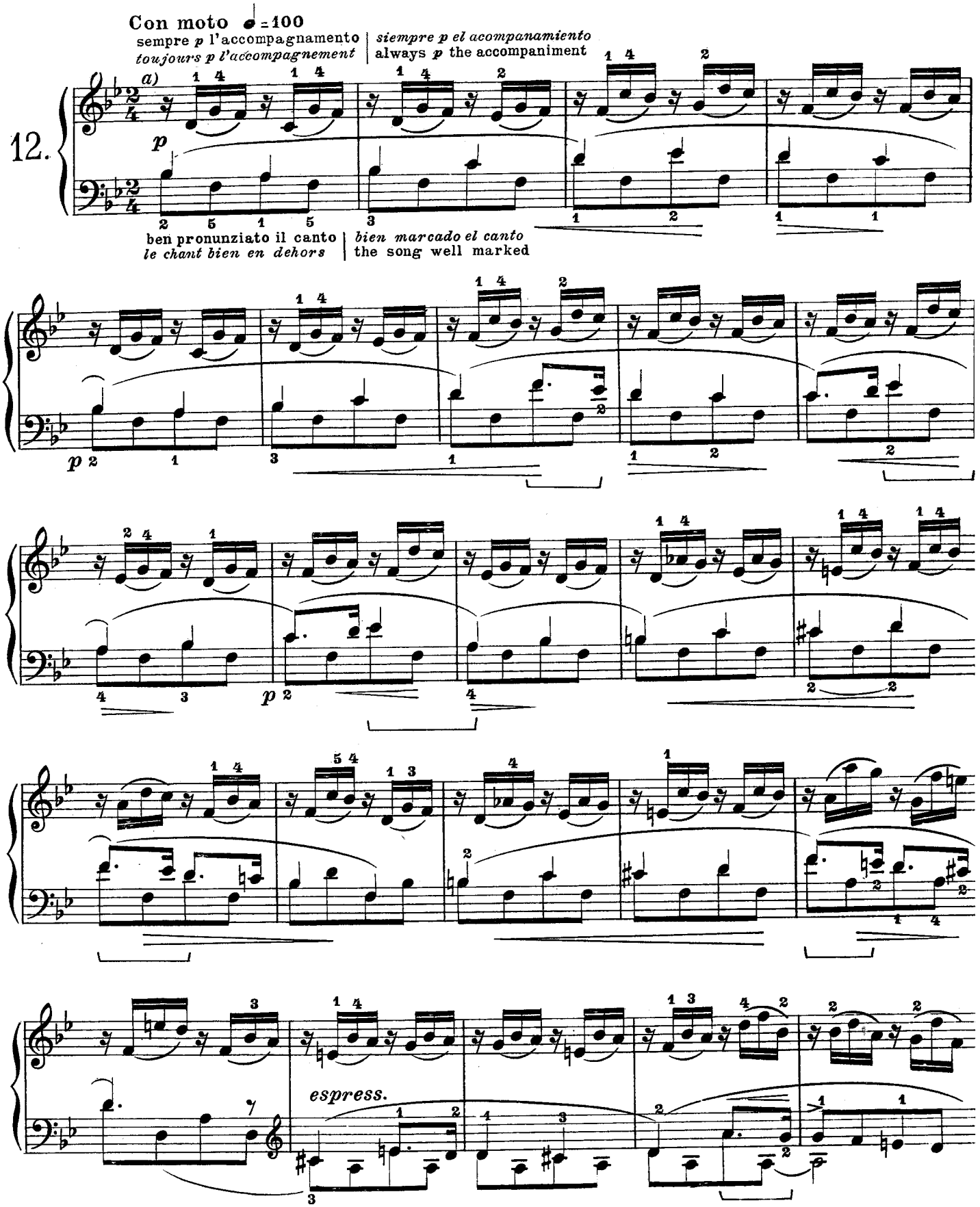


f) Periodo di chiusa (equivalente ai periodi di transizione pedale sulla tonica)

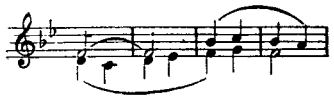
f) Période de conclusion (équivalente aux périodes de transition, pédale sur la tonique)

f) Periodo de conclusión (equivalente al periodo de transición, pedal sobre la tónica)

f) Period of conclusion (equivalent to the periods of transition, pedal on the tonic)

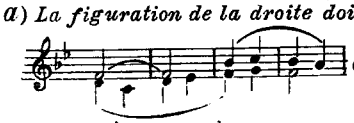


a) La figurazione della destra va considerata a 2 voci:



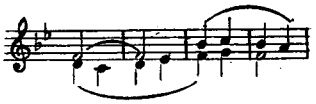
Su ciò vanno regolati i coloriti da darsi a questo semplice ma pur animato accompagnamento.

a) *La figuration de la droite doit être considérée à 2 voix:*



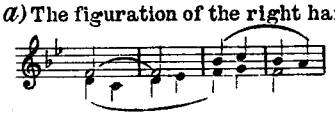
On en tiendra compte dans les nuances à donner à cet accompagnement simple quoique anime.

a) *La figuración de la derecha se considera a 2 partes:*



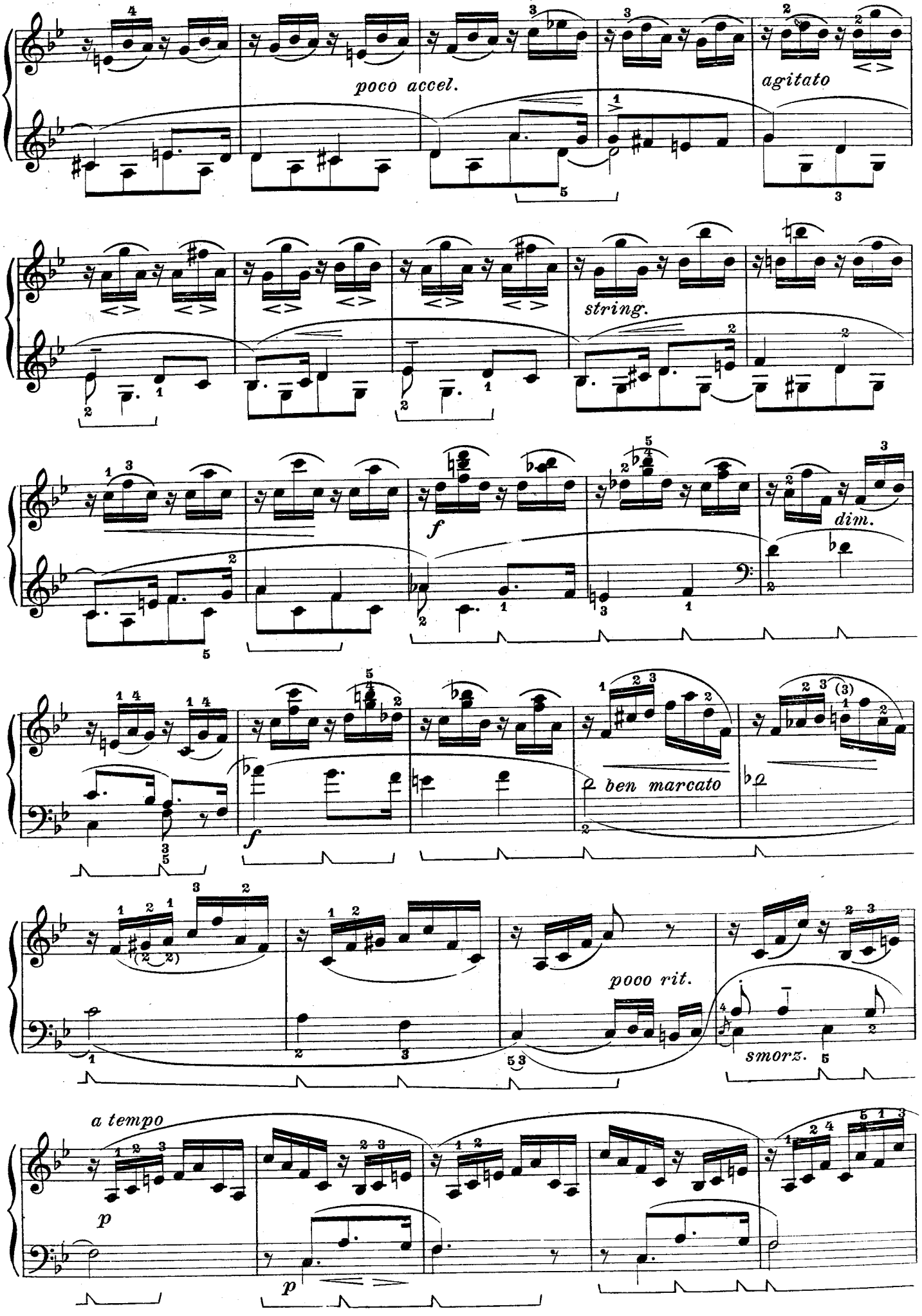
Y de conformidad deberan reglar coloridos de este sencillo aunque animado accompanamiento.

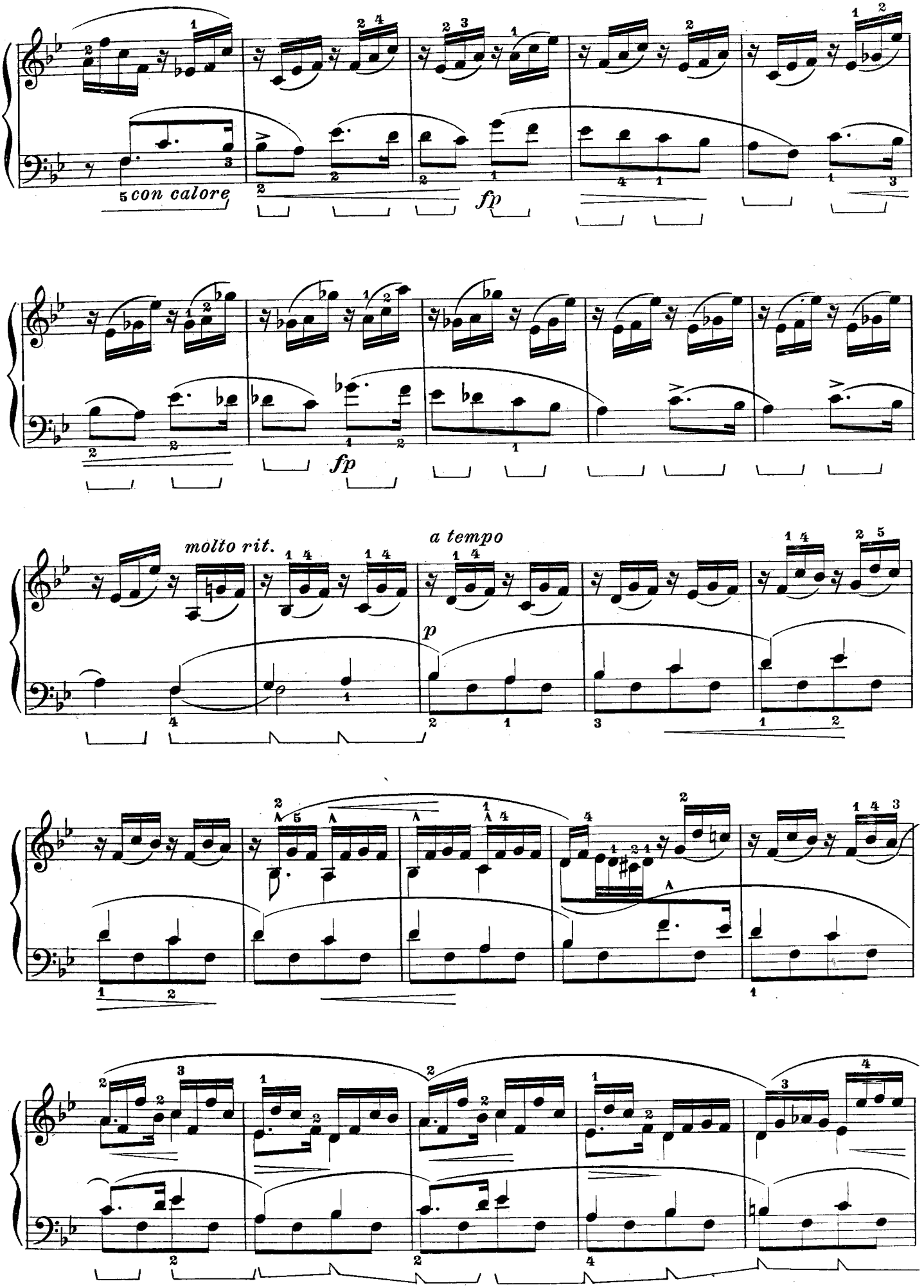
a) The figuration of the right hand must be considered in 2 voices:

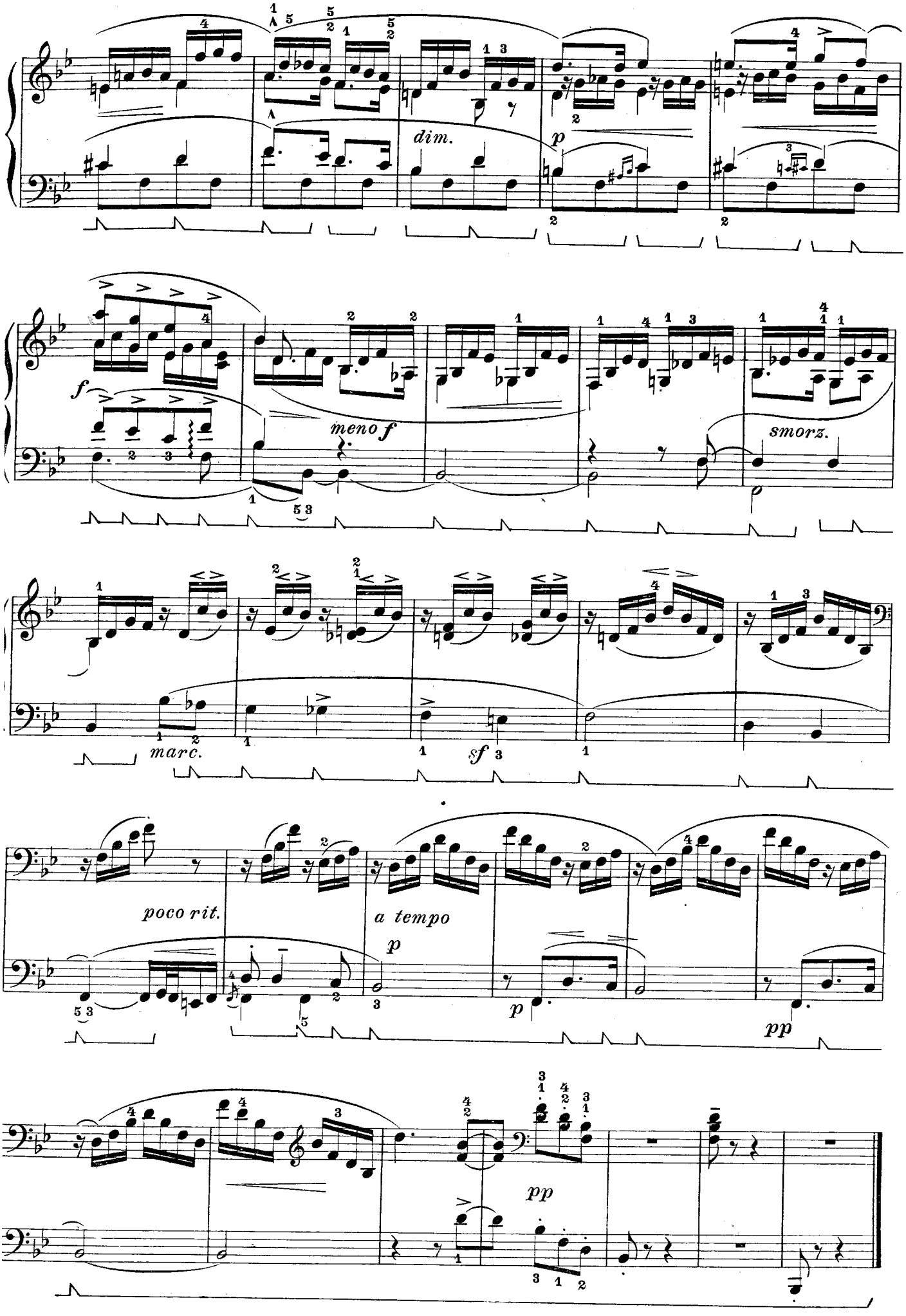


On this will be regulated the colorings to be given to this simple but animated accompaniment.

E.R.


poco accel.
agitato
string.
f
dim.
ben marcato
pooo rit.
smorz.
a tempo
p
p

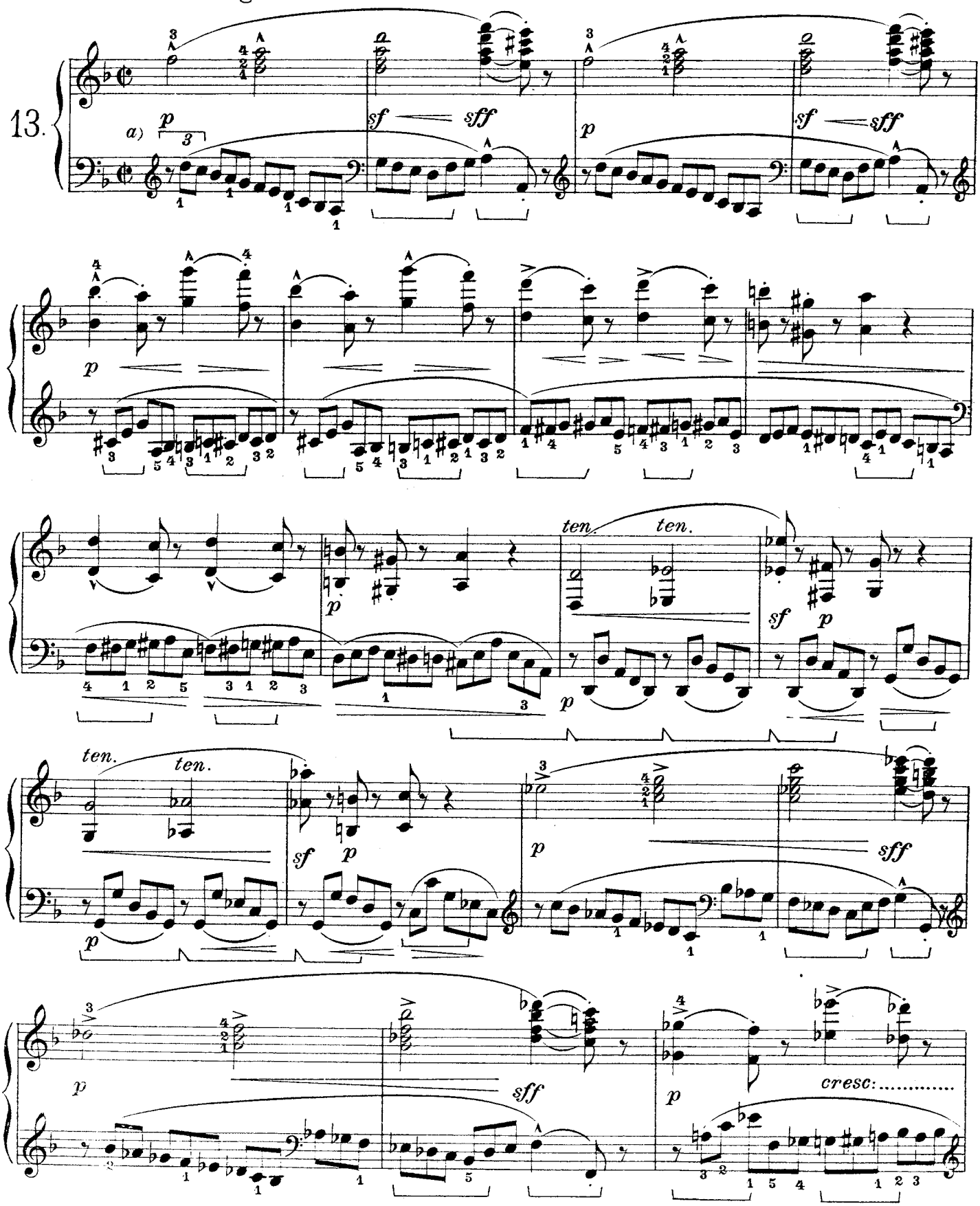

con calore
fp
fp
molto rit.
a tempo
p


dim.
p
f
meno f
smorz.
marc.
sf
poco rit.
a tempo
p
p
pp
pp

TOCCATINA

Stephen Heller

Molto allegro ♩=112

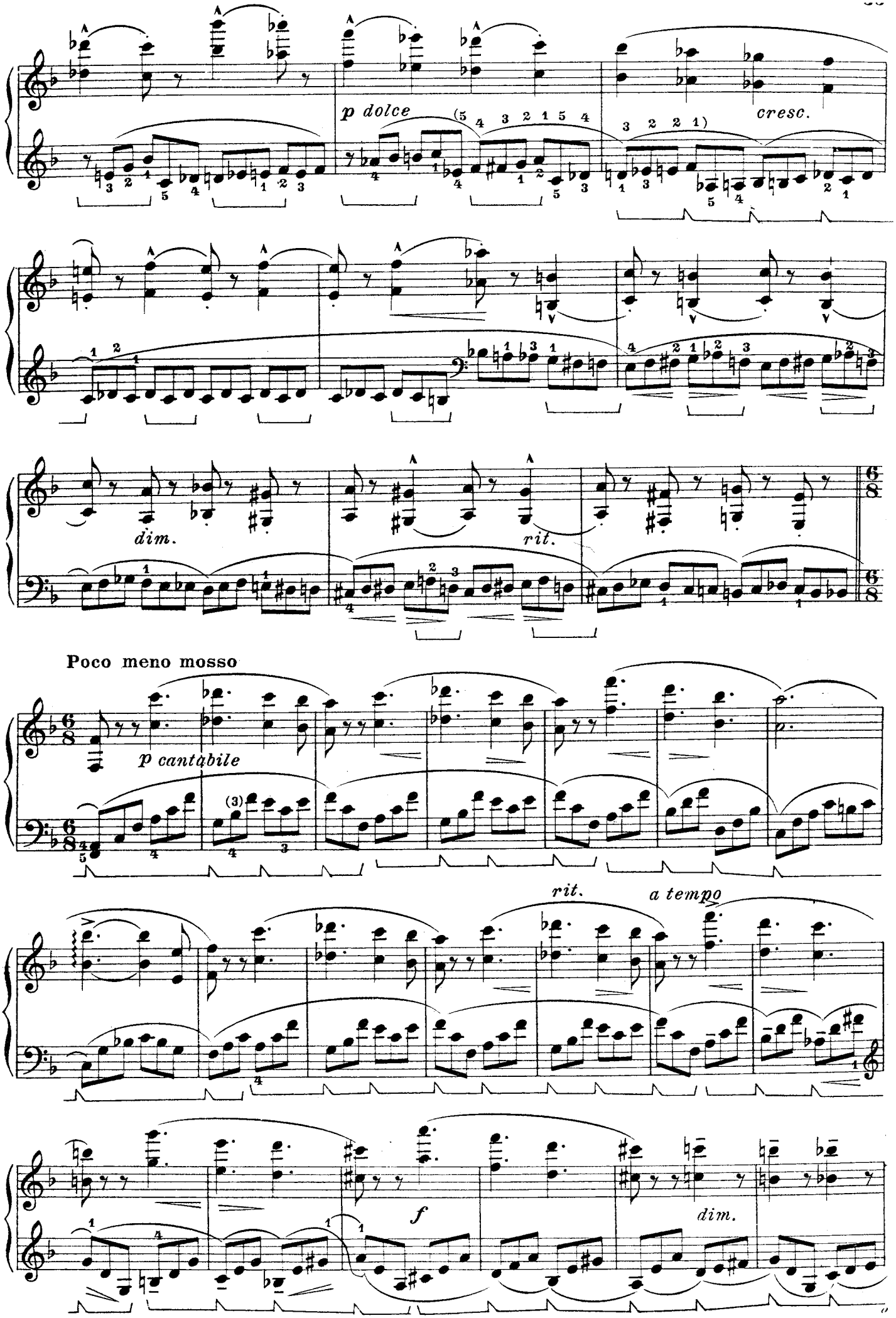


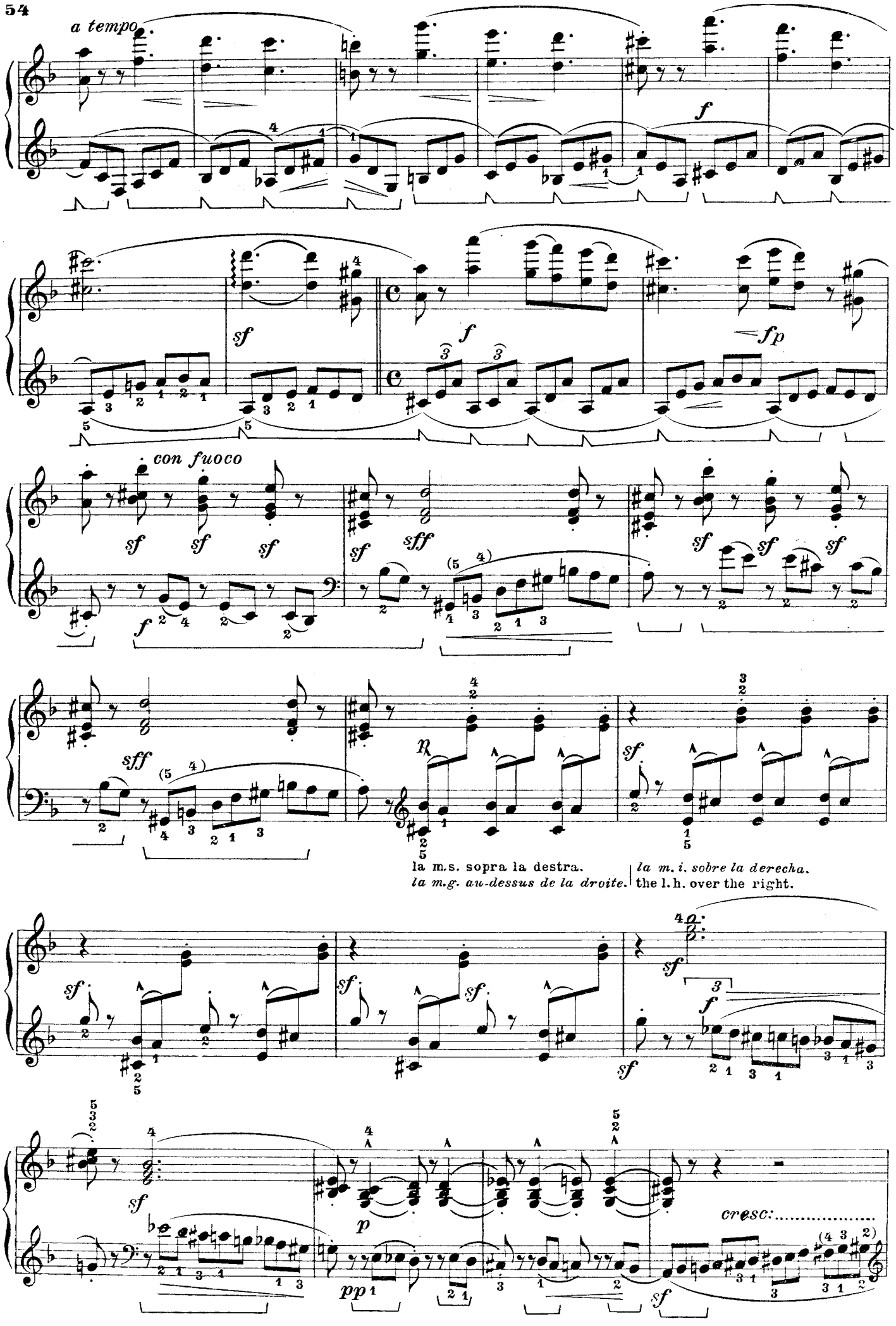
a) La figurazione d'accompagnamento del tema iniziale (10 battute) in tutte le riprese può essere eseguita anche con tocco „non legato".

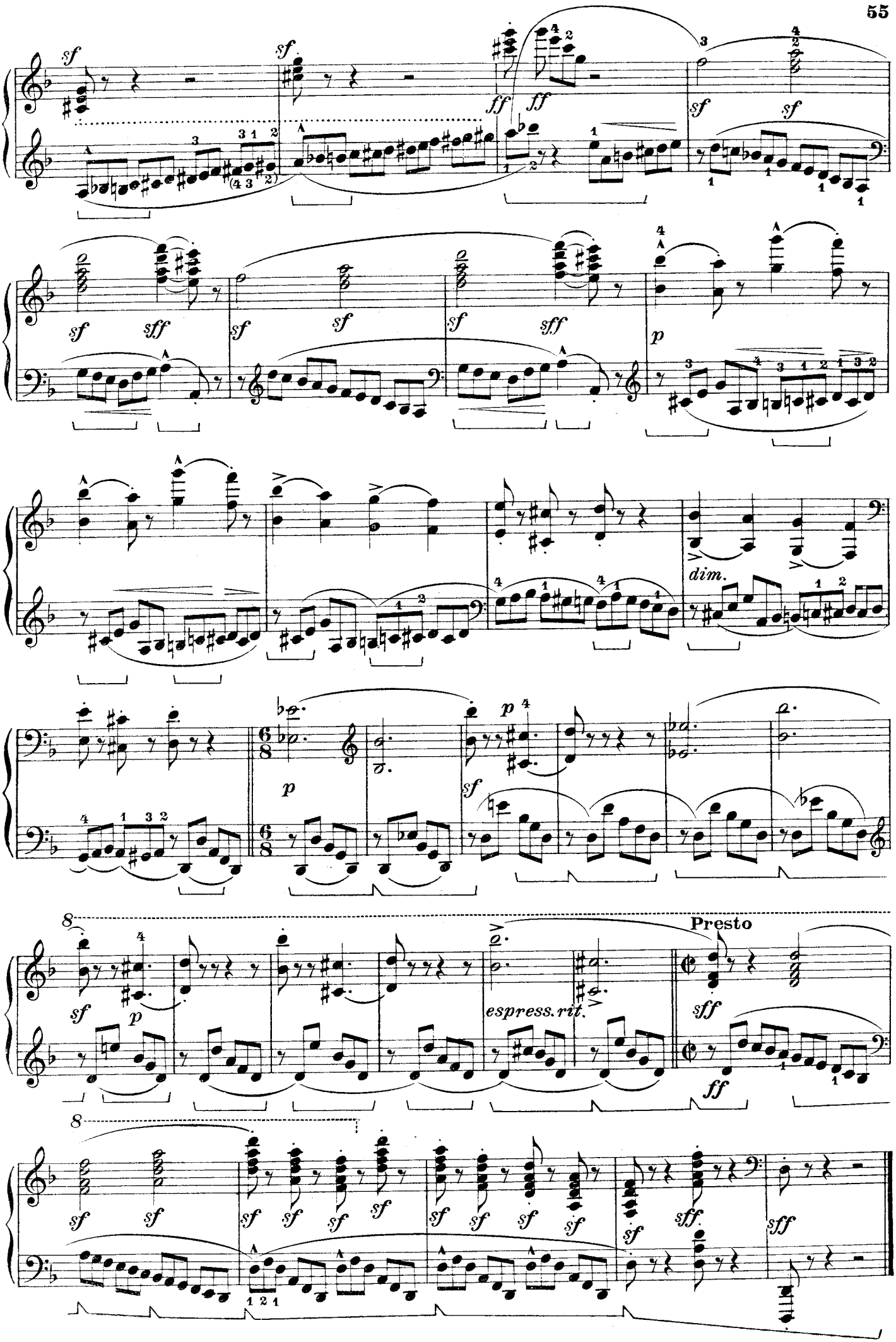
a) La figuration d'accompagnement du thème initial (10 mesures) dans toutes les reprises peut être aussi exécutée avec un toucher „non lié".

a) La figuración de accompanamiento del tema inicial (10 compases) puede ser ejecutada en todas las repeticiones también con modo de pulsar "non legato„.

a) The figuration of accompaniment of the initial theme (10 bars) in all the retakings can be executed also with touch "non legato„.


p dolce
cresc.
dim.
rit.
Poco meno mosso
p cantabile
rit.
a tempo
f
dim.


a tempo
con fuoco
la m.s. sopra la destra.
la m.g. au-dessus de la droite.
la m. i. sobre la derecha.
the l. h. over the right.
cresc:.....


sf
sf
ff
ff
sf
sf
sf
sff
sf
sf
sf
sff
p
dim.
p
p
sf
8
espress. rit.
Presto
sff
ff
8
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sff
sff

PAGINA D'ALBUM

14.

Poco lento ♩=84

la melodia ben pronunziata | *bien marcada la melodia*
bien en dehors la mélodie | the melody well marked

p con molta espressione

cresc.

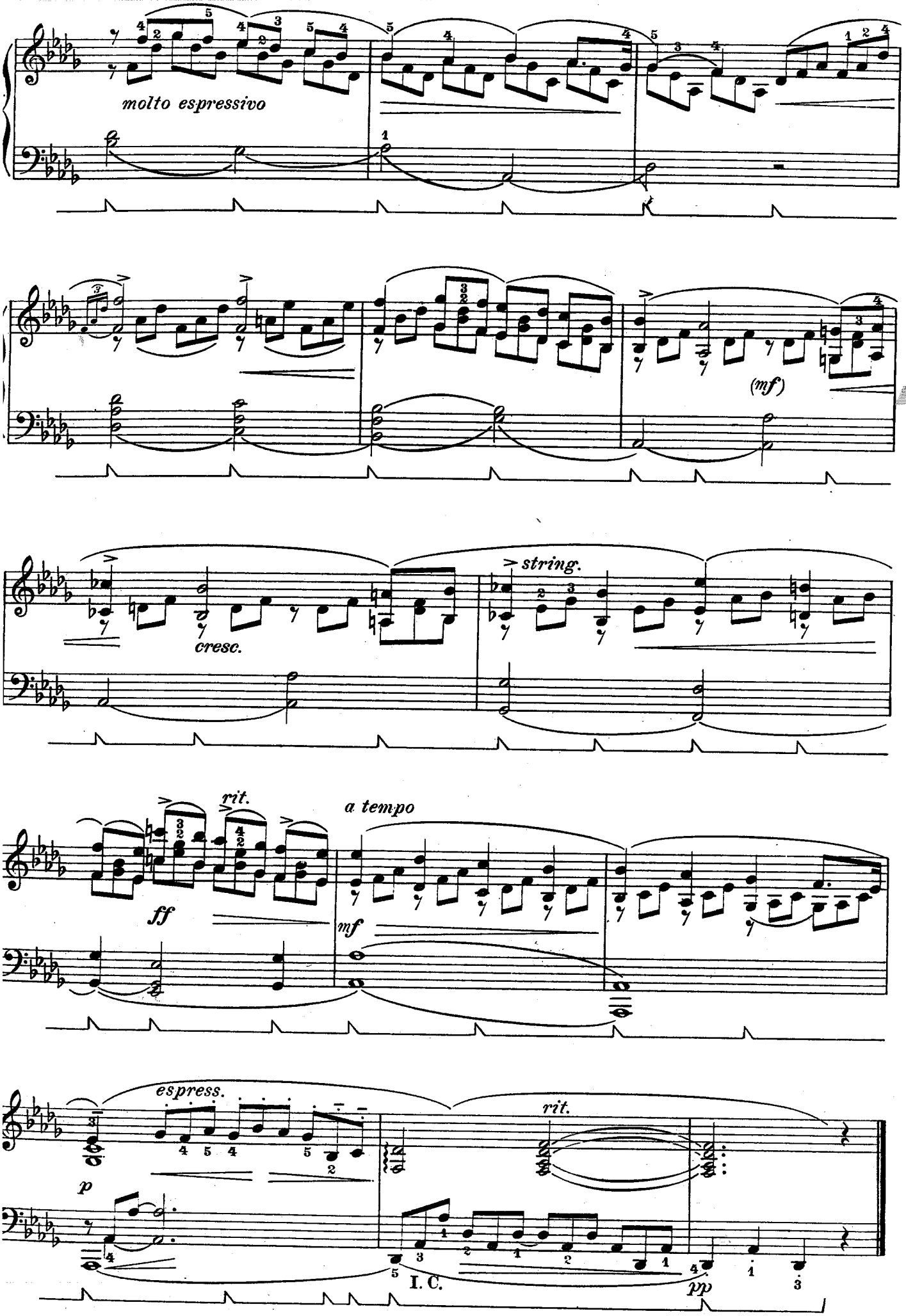
p

cresc.

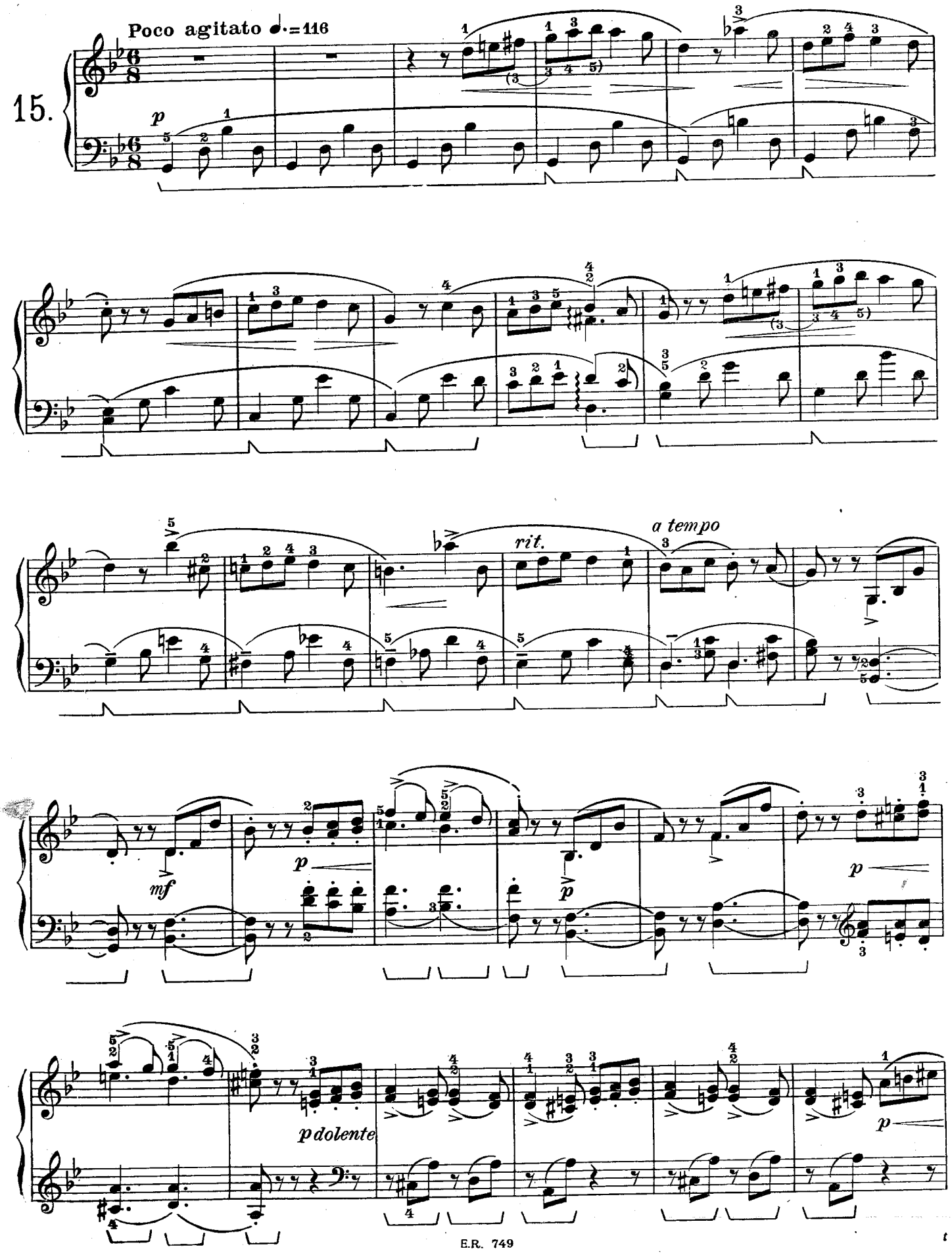
mf

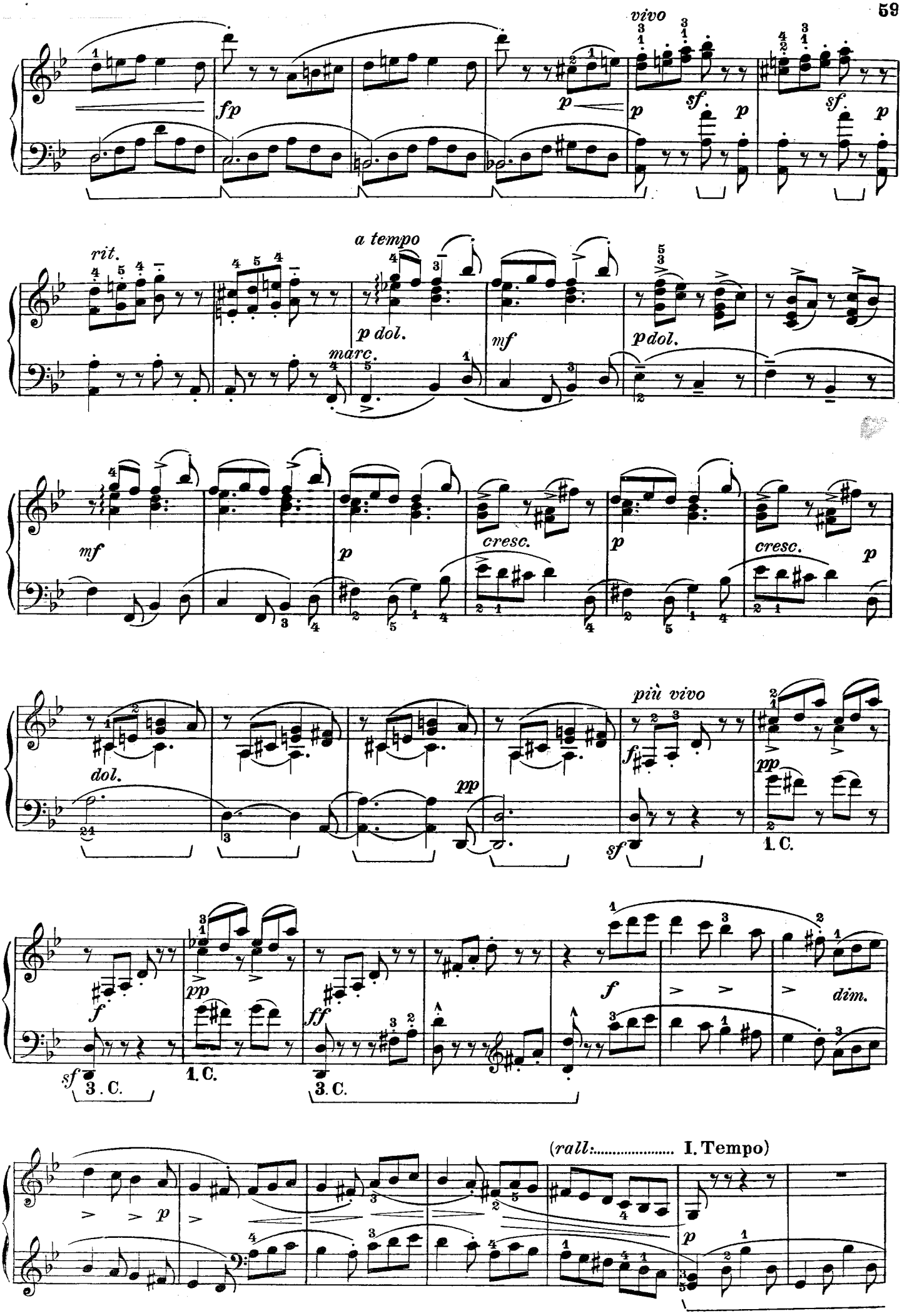
cresc.

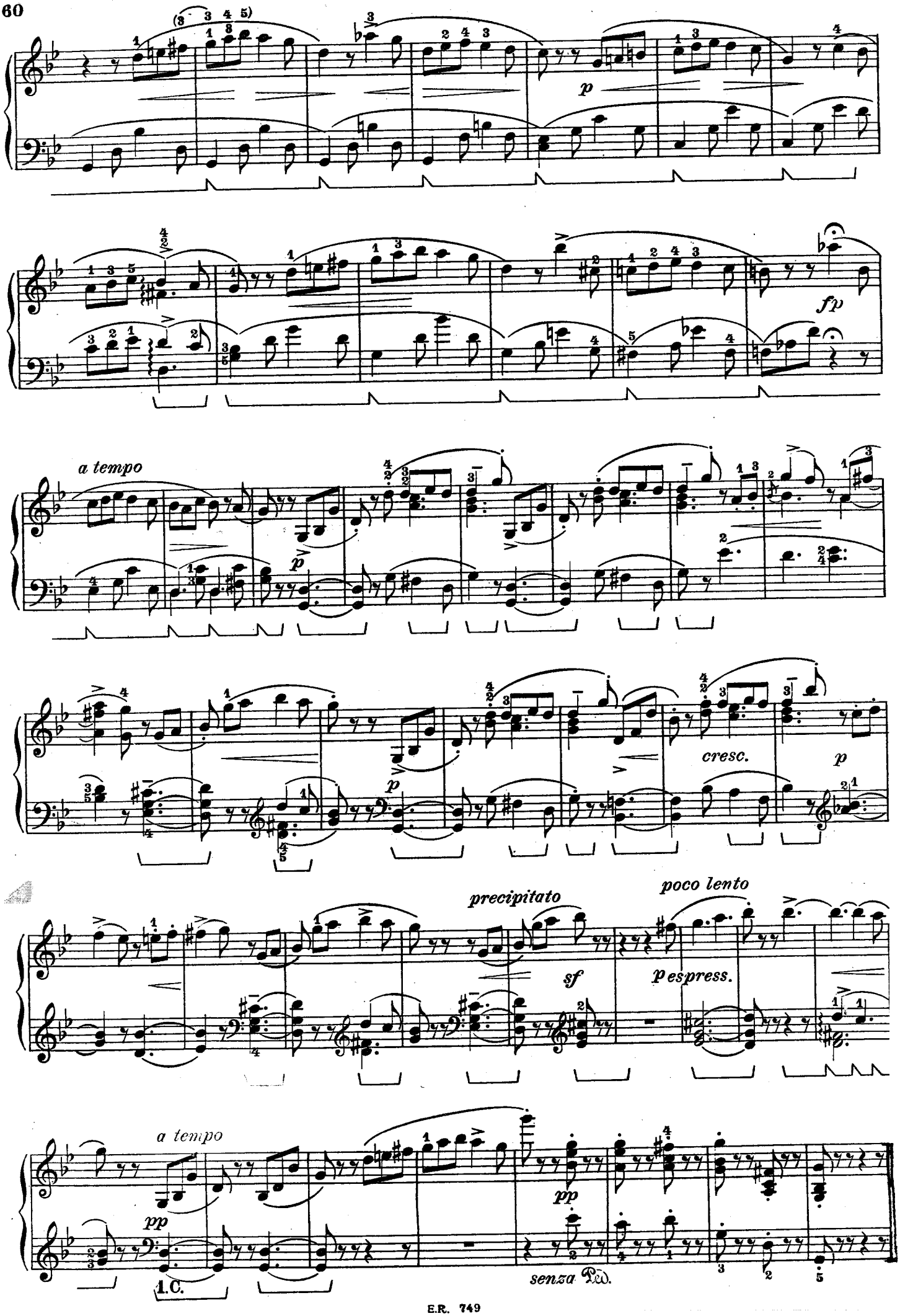
f


molto espressivo
(mf)
cresc.
string.
rit.
a tempo
ff
mf
espress.
rit.
p
I. C.
pp

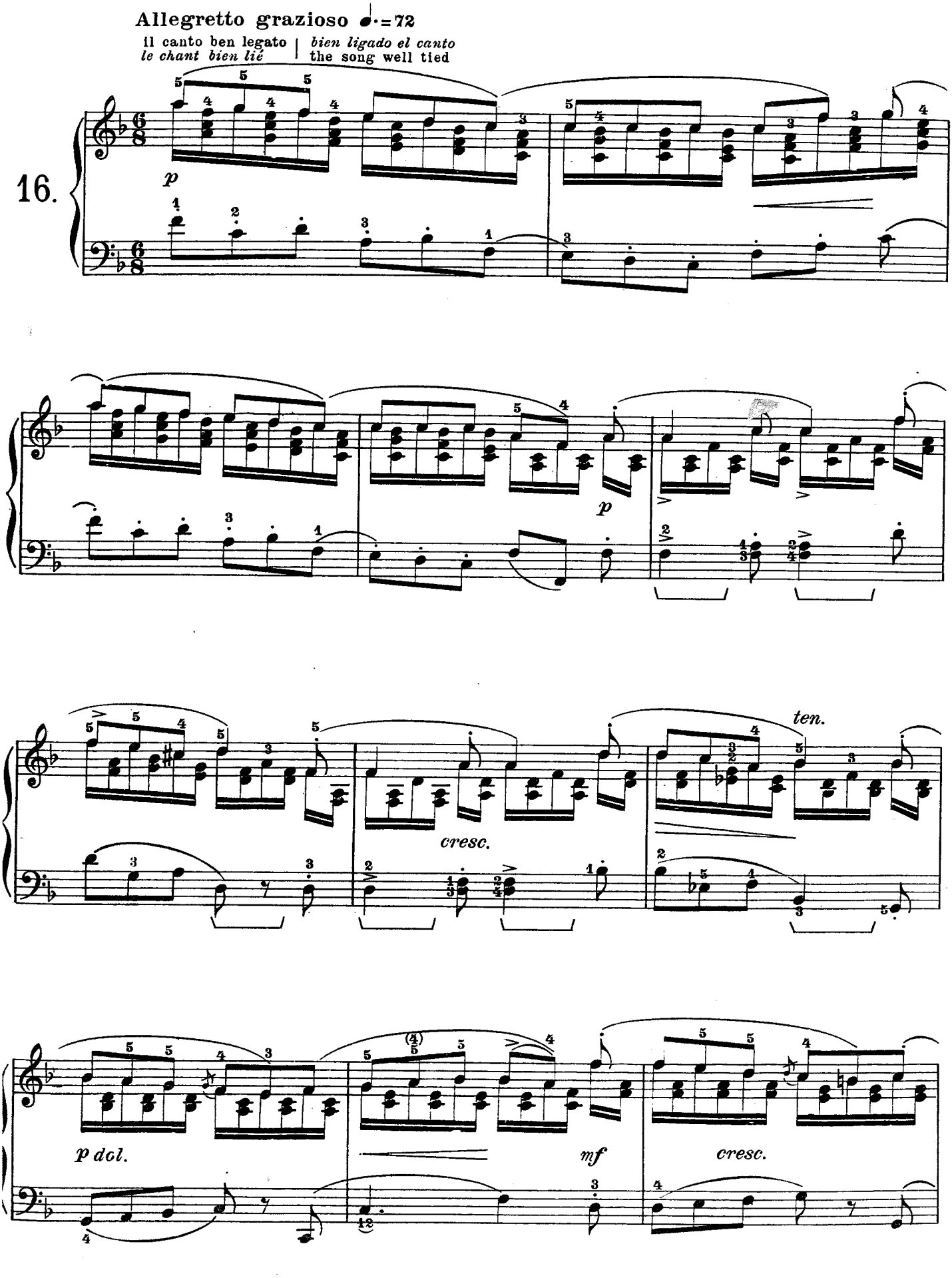
ESQUISSE

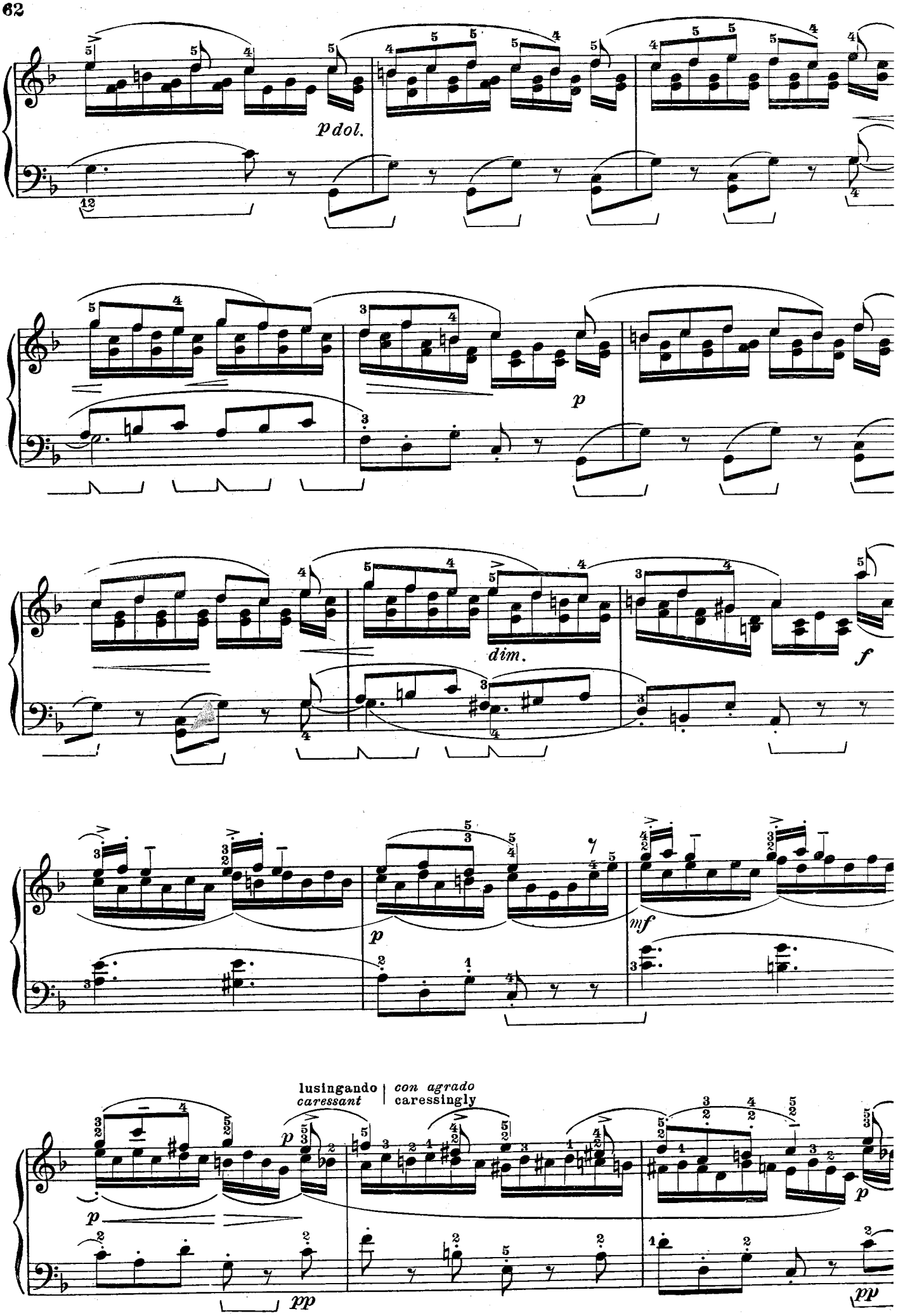


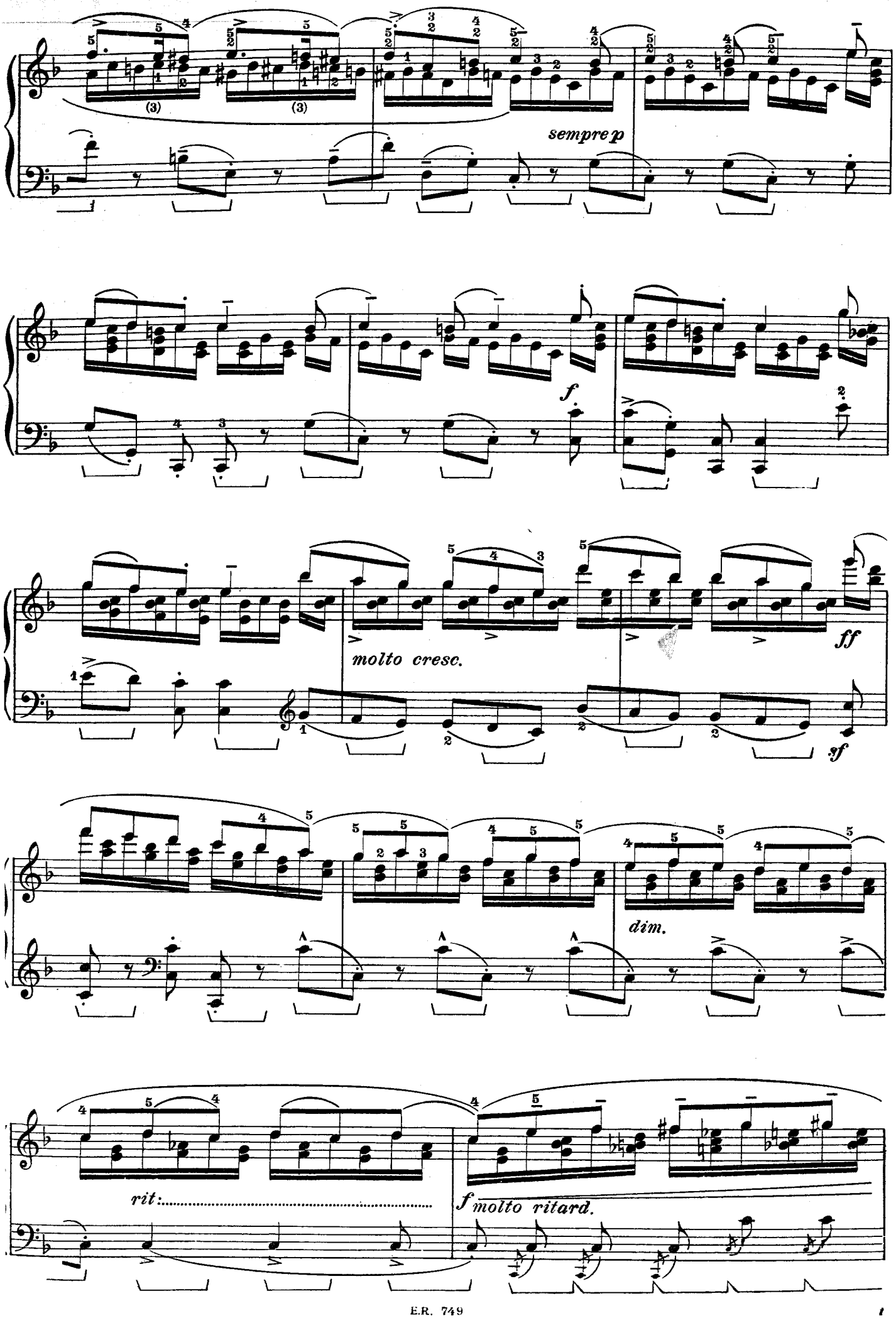

vivo
fp
p
sf.
rit.
a tempo
p dol.
mf
marc.
cresc.
più vivo
dol.
pp
ff
1. C.
3. C.
dim.
(rall:..... I. Tempo)

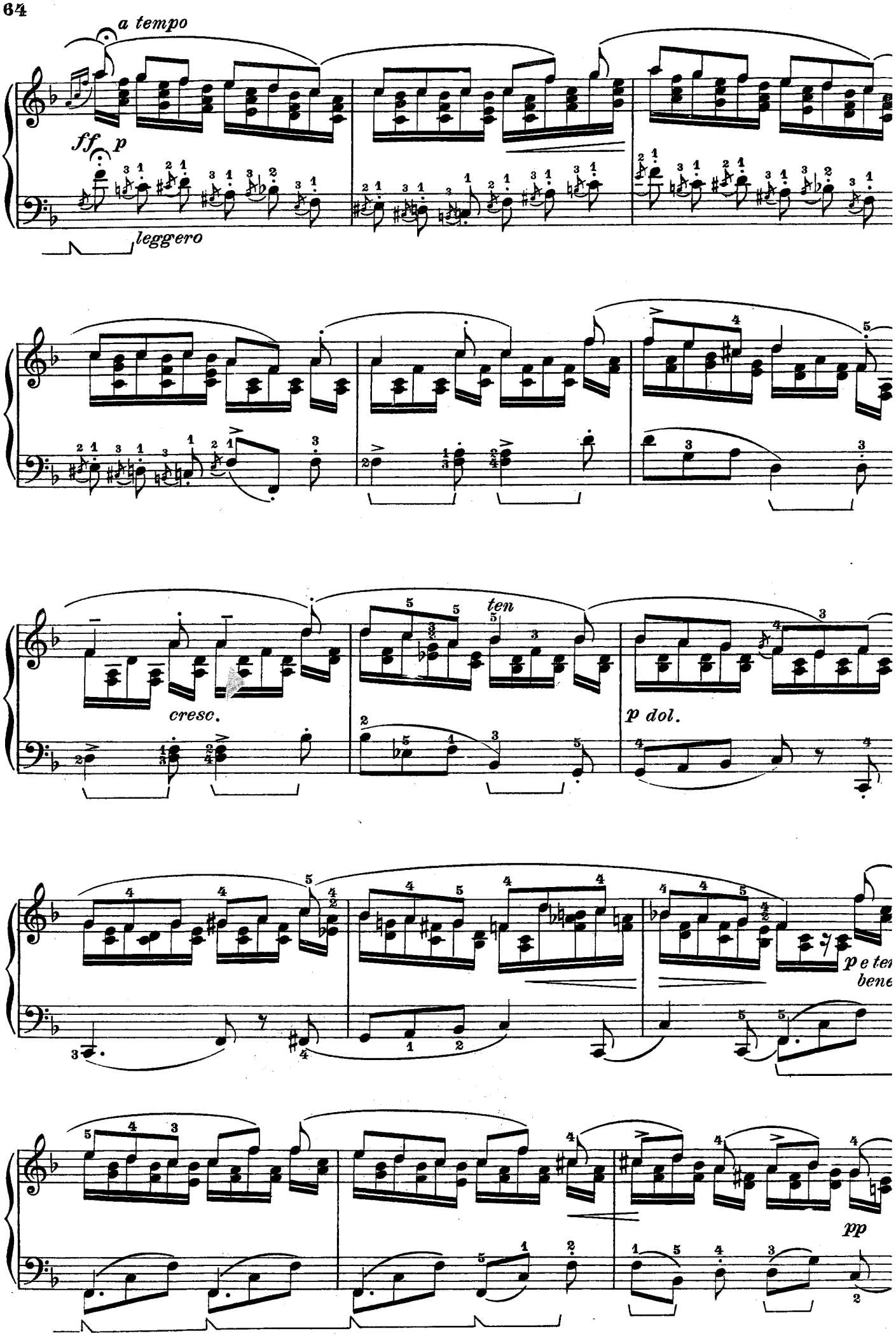

p
fp
a tempo
p
p
cresc.
p
precipitato
sf
poco lento
p espress.
a tempo
pp
1.C.
pp
senza Ped.

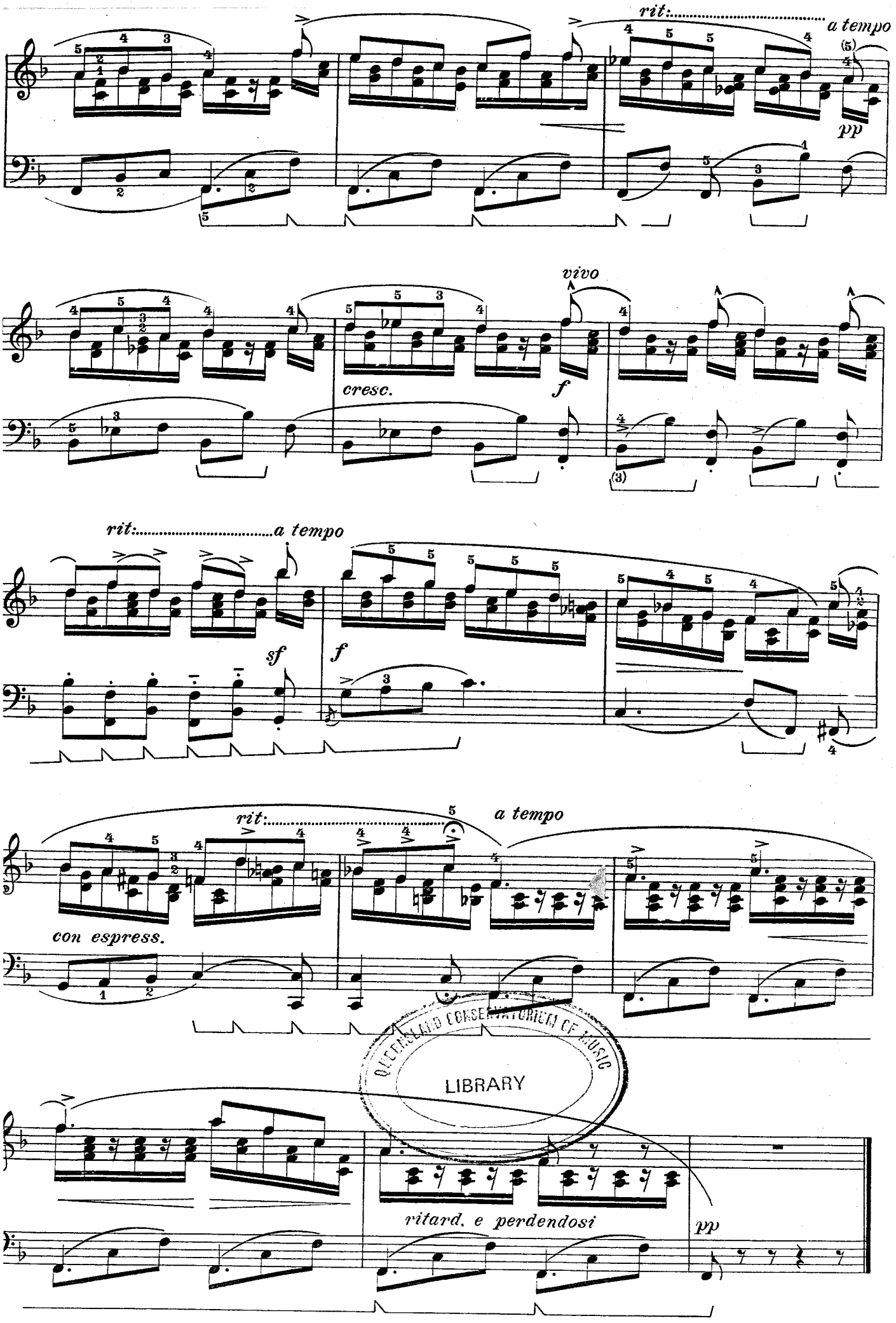
CANZONE


Allegretto grazioso ♩.=72
Il canto ben legato | bien ligado el canto
le chant bien lié | the song well tied
16.
p
p
cresc.
ten.
p dol.
mf
cresc.


p dol.
p
dim.
f
mf
p
lusingando
caressant
con agrado
caressingly
p
pp
pp

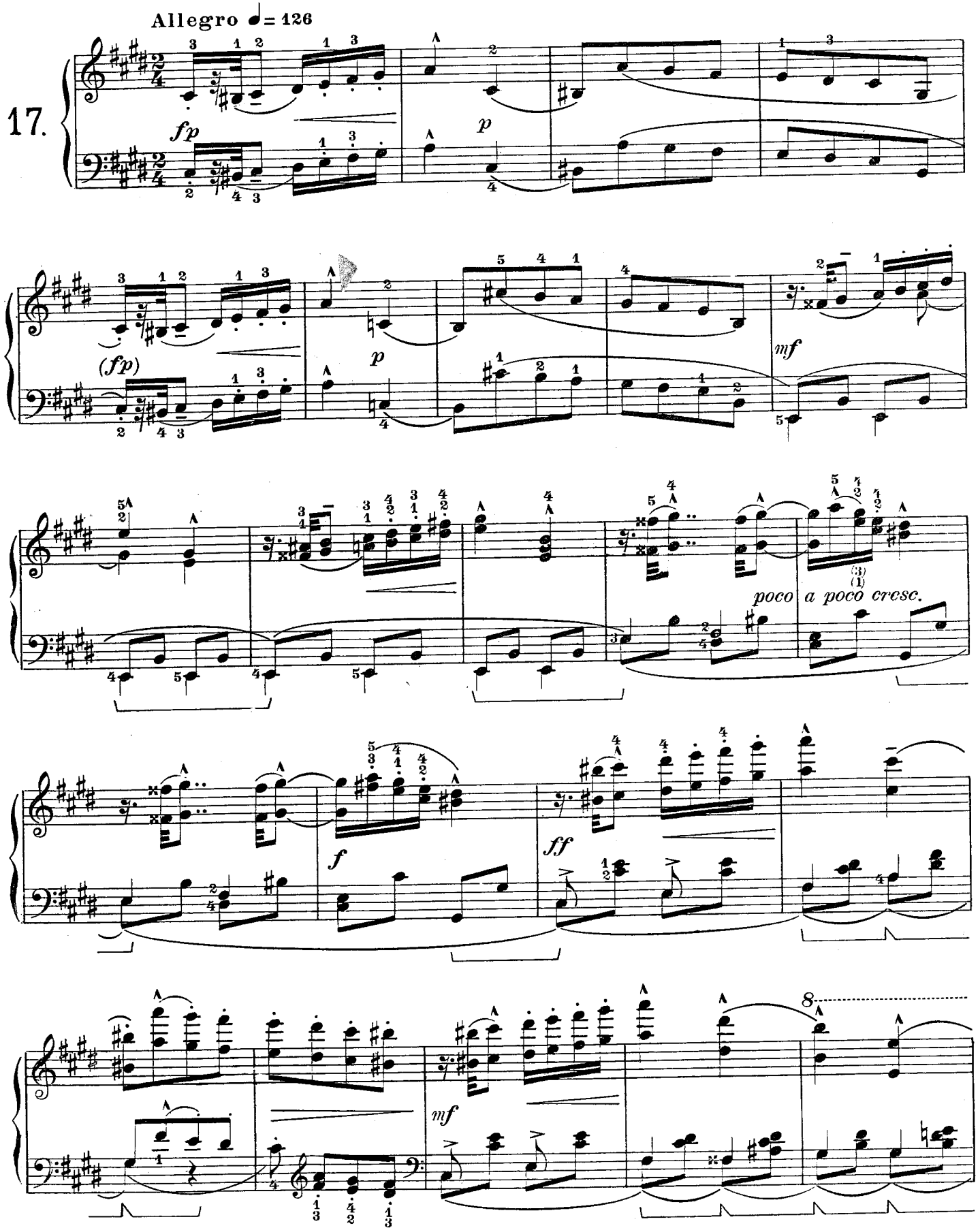

sempre p
f
molto cresc.
ff
sf
dim.
rit:
f molto ritard.


a tempo
ff p
leggero
cresc.
ten
p dol.
p e ten
bene
pp



QUEENSLAND CONSERVATORIUM OF MUSIC
LIBRARY

ESQUISSE



8

f

dim.

p

sf

sf *pp*

molto cresc.

sf

poco rit.

a tempo

f espress.

mf

perdendosi

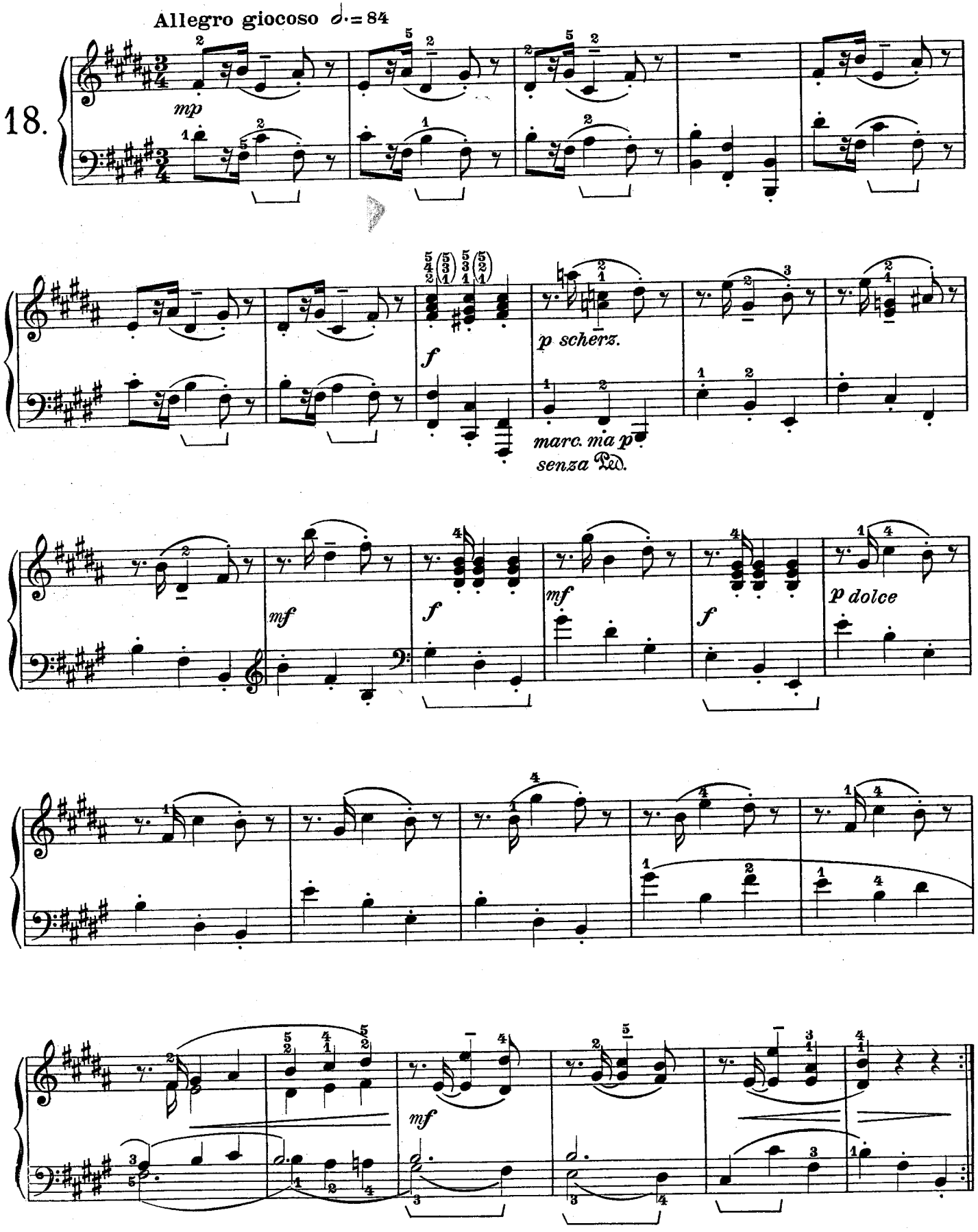
pp

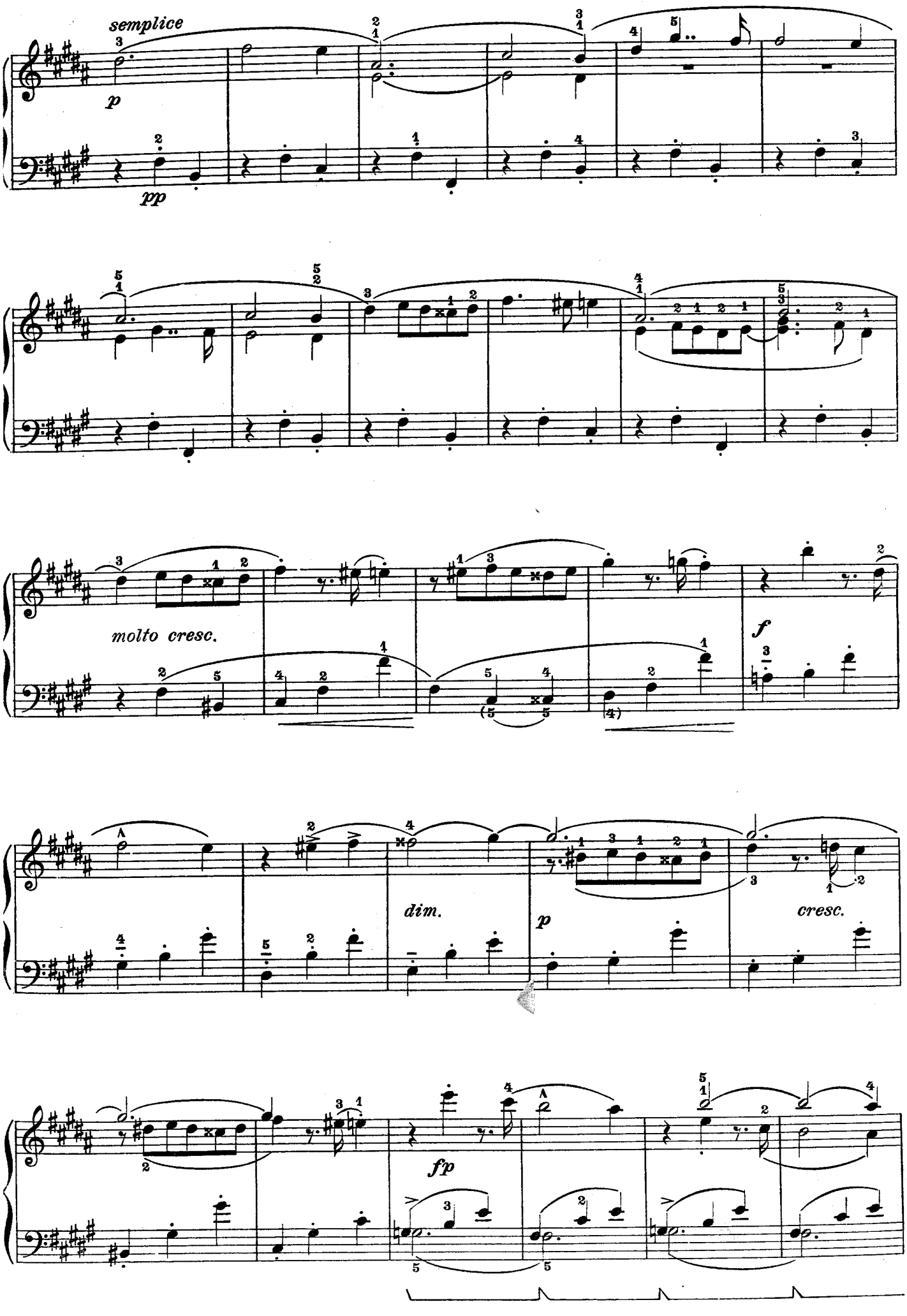
sf

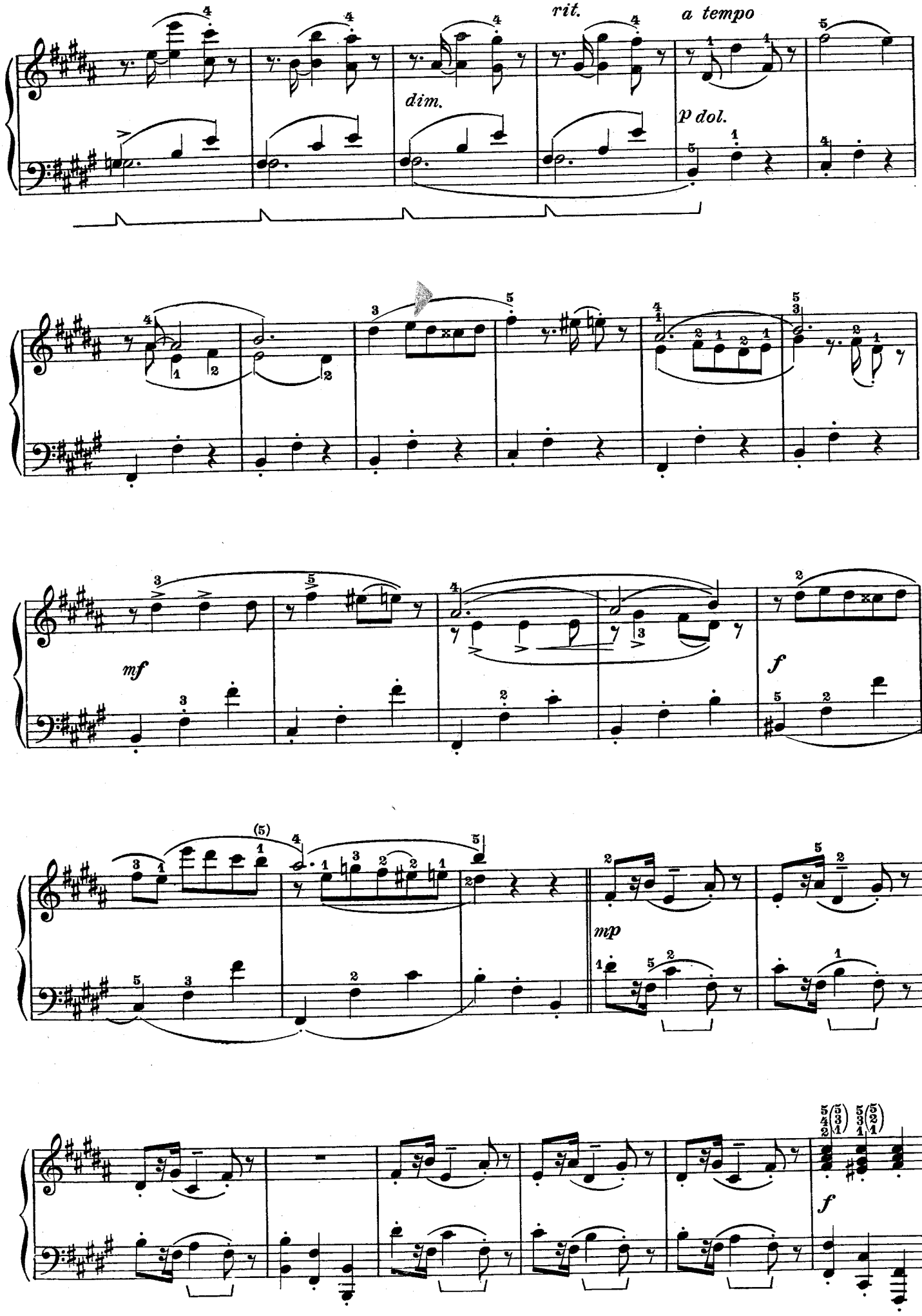
sf *pp*

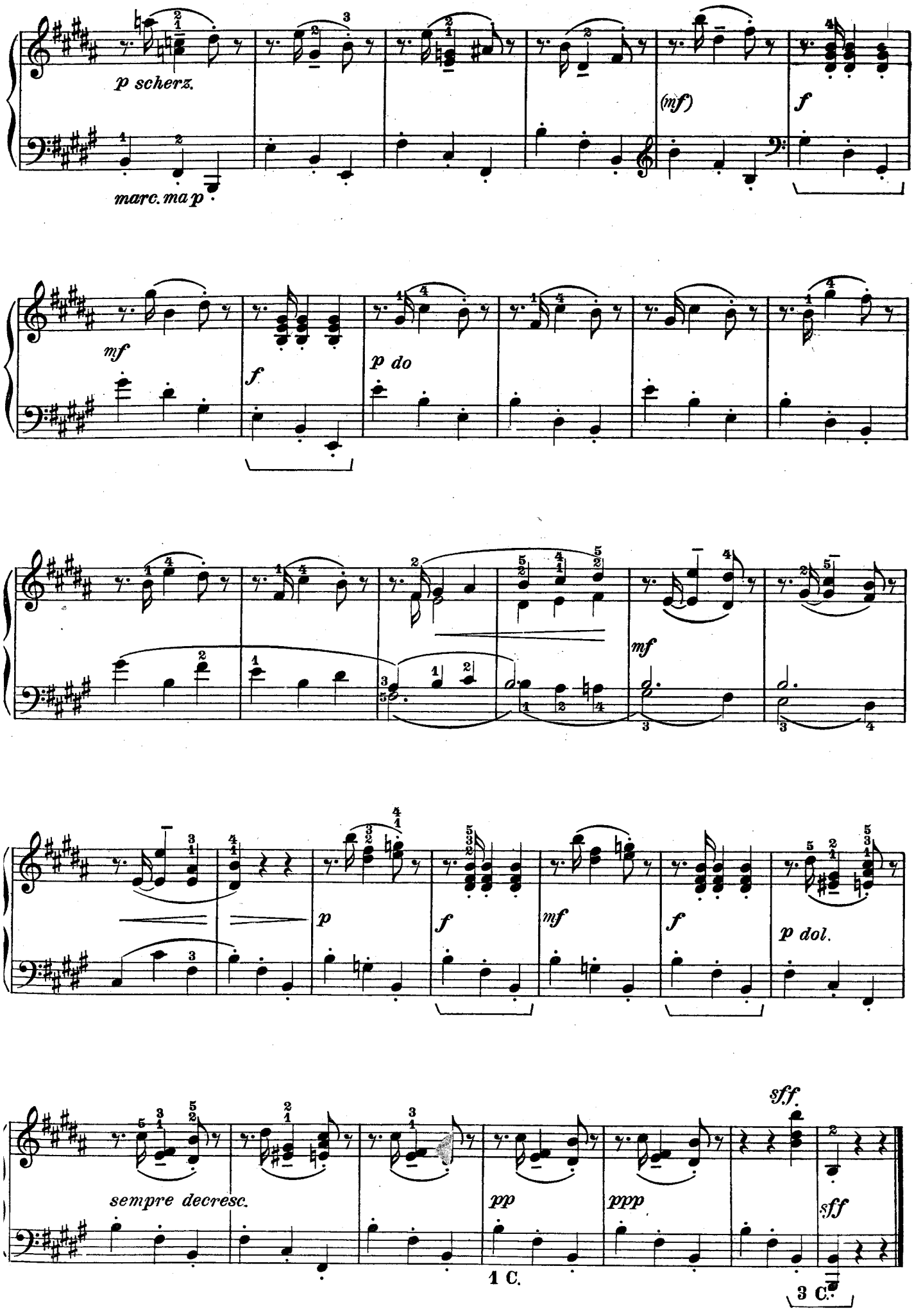
pp

SCHERZINO

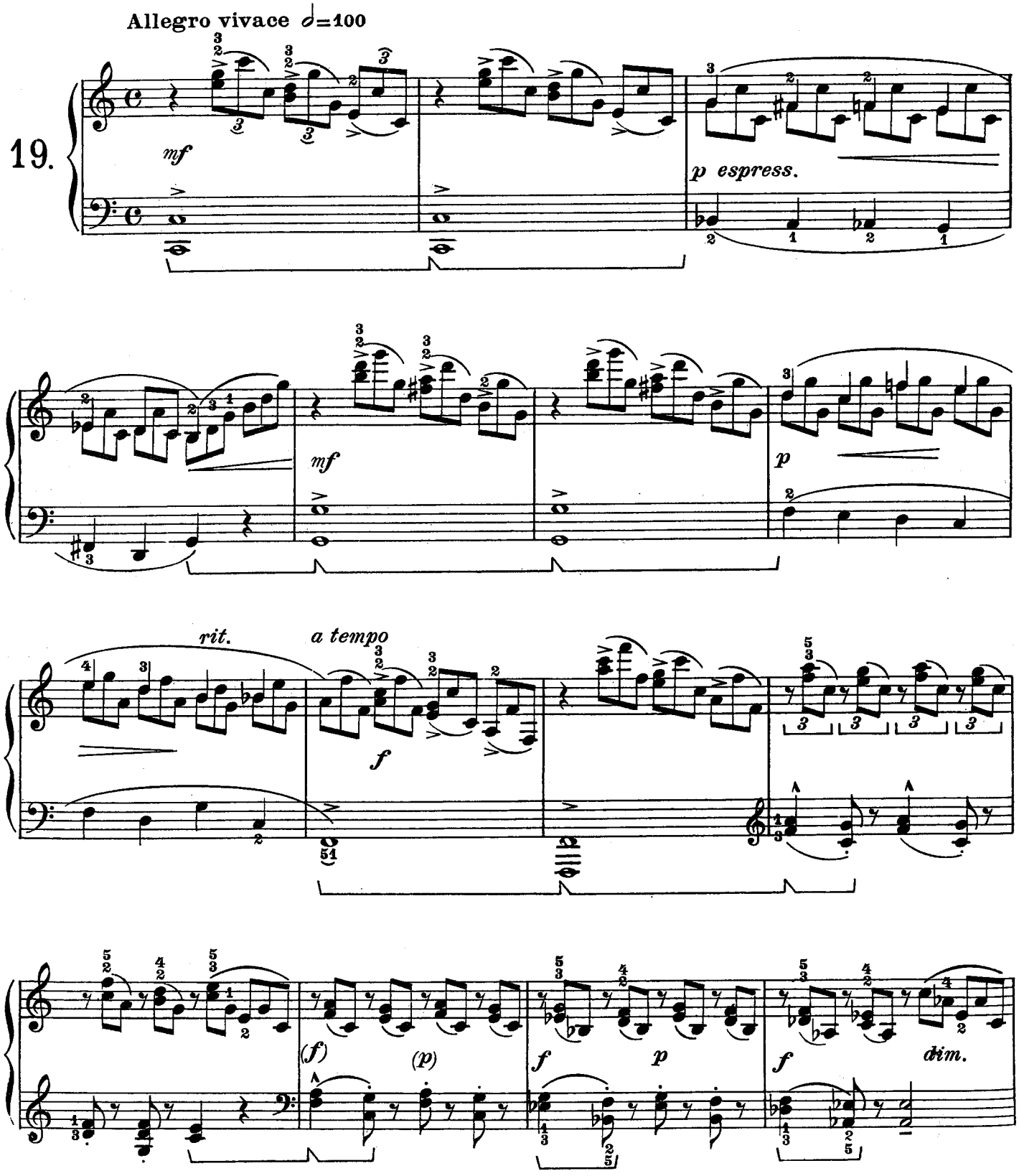

Allegro giocoso ♩. = 84
18.
mp
f
p scherz.
marc. ma p
senza Ped.
mf
f
mf
f
p dolce
mf


semplice
p
pp
molto cresc.
f
dim.
p
cresc.
fp


rit.
a tempo
dim.
p dol.
mf
f
mp
f


p scherz.
marc. ma p
(mf)
f
mf
f
p do
mf
p
f
mf
f
p dol.
sempre decresc.
pp
ppp
sff.
sff
1 C.
3 C.

PRELUDIO

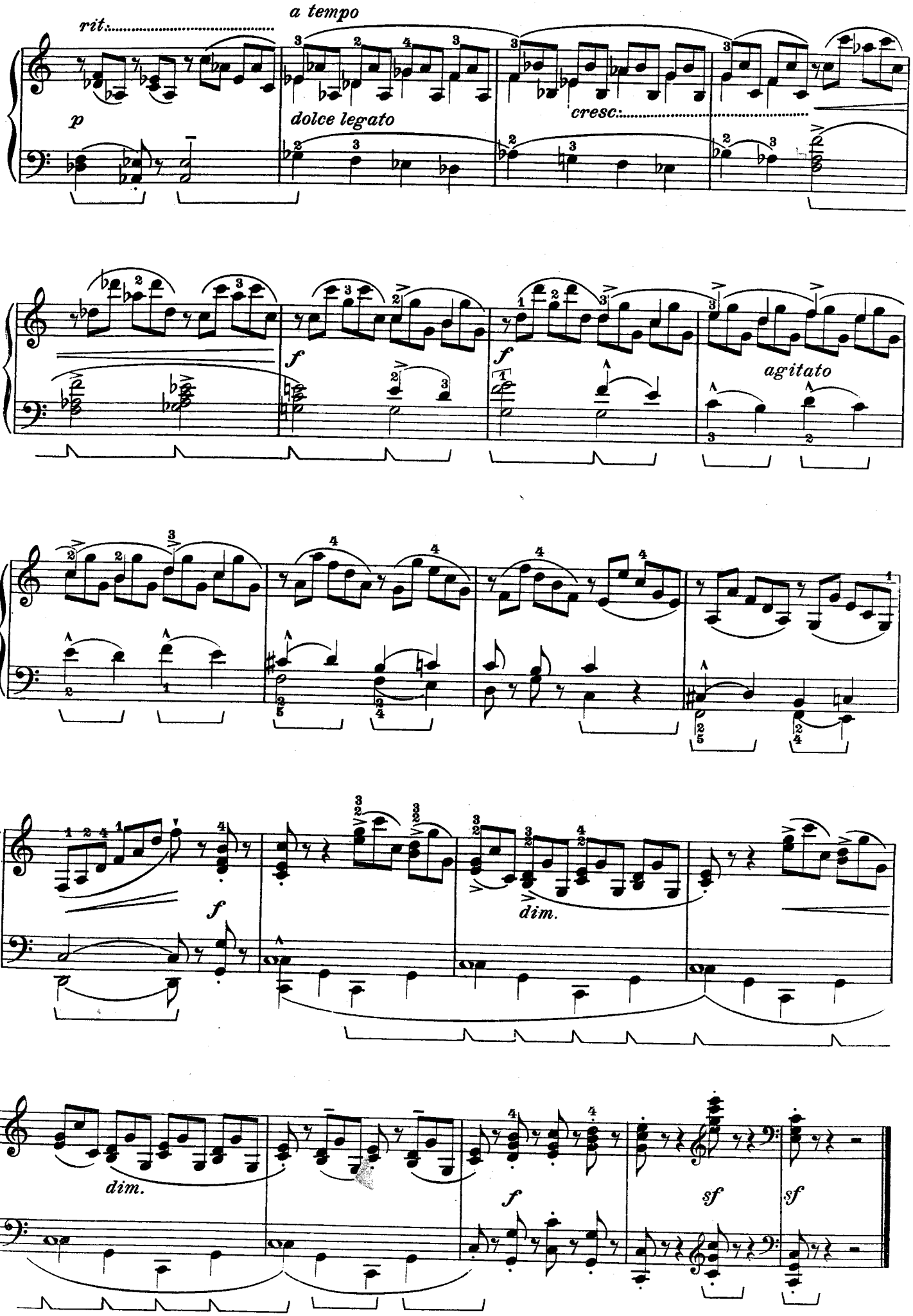


Gli studi N. 19-26 facevano parte della 1ª edizione dei 24 Studii, Fas I-III; furono eliminati dall'Autore nella 2ª edizione, ma ripubblicati dall'editore nella 3ª edizione.

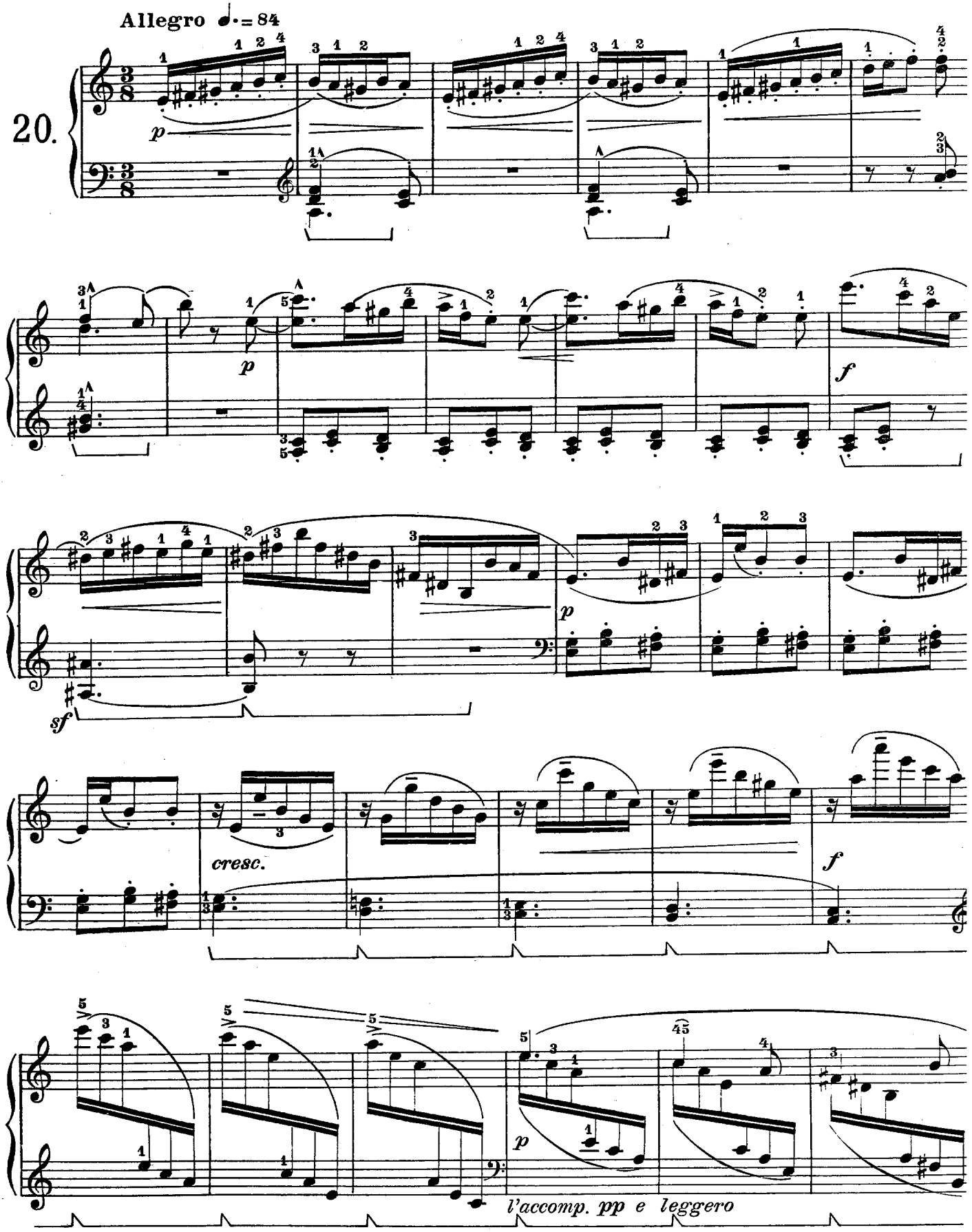
Les Etudes N 19-26 figuraient dans la 1re édition des 24 Etudes, Fasc. I-III; elles furent omises de la 2e édition par l'Auteur lui-même, mais republiées par l'éditeur dans la 3e édition.

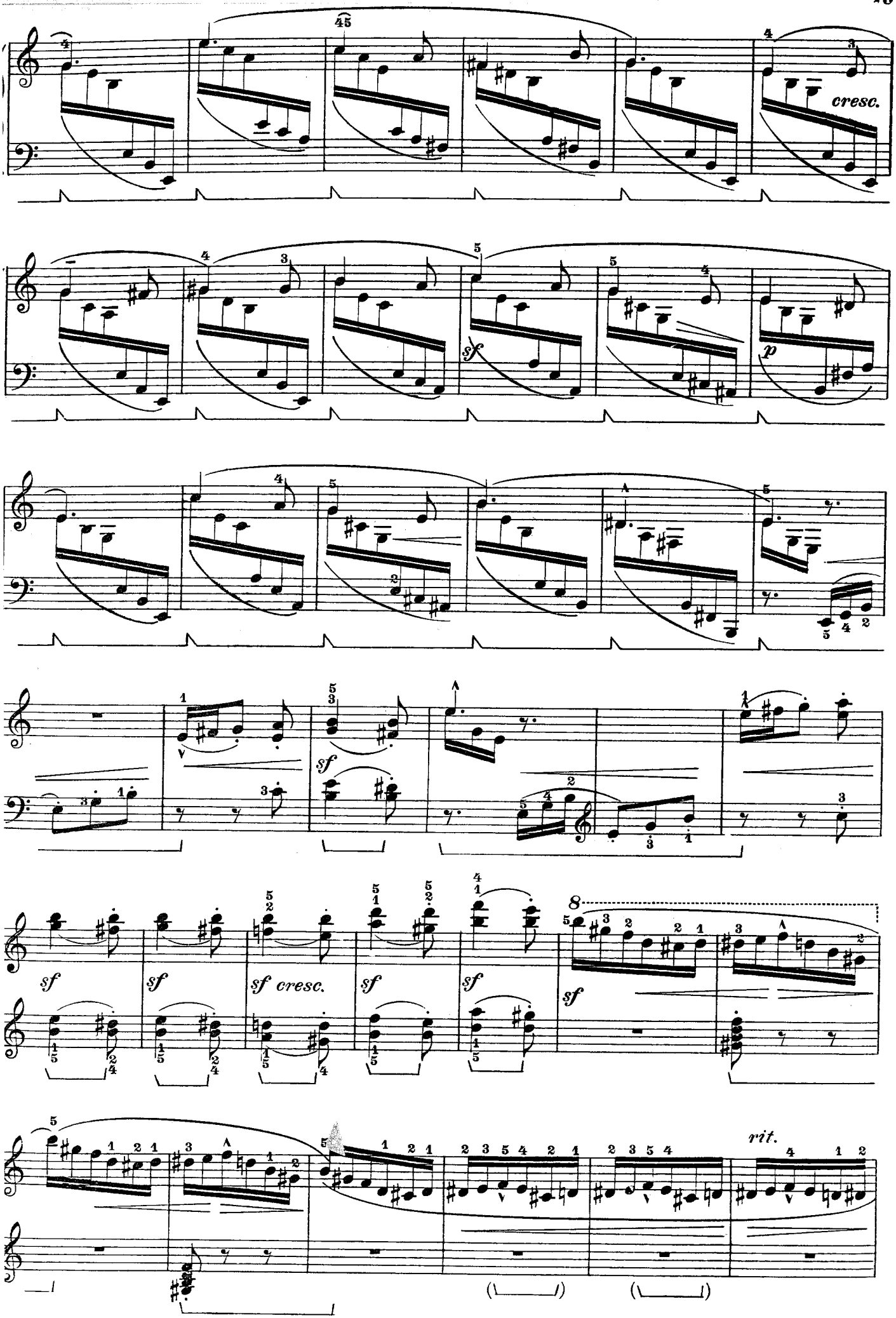
Los Etudios N.19-26 formaban parte de la 1ª edición de los 24 Estudios, Fasc. I-III; fueron omitidos por el Autor en la 2ª edición, pero publicados de nuevo por el editor en la 3ª edicion.

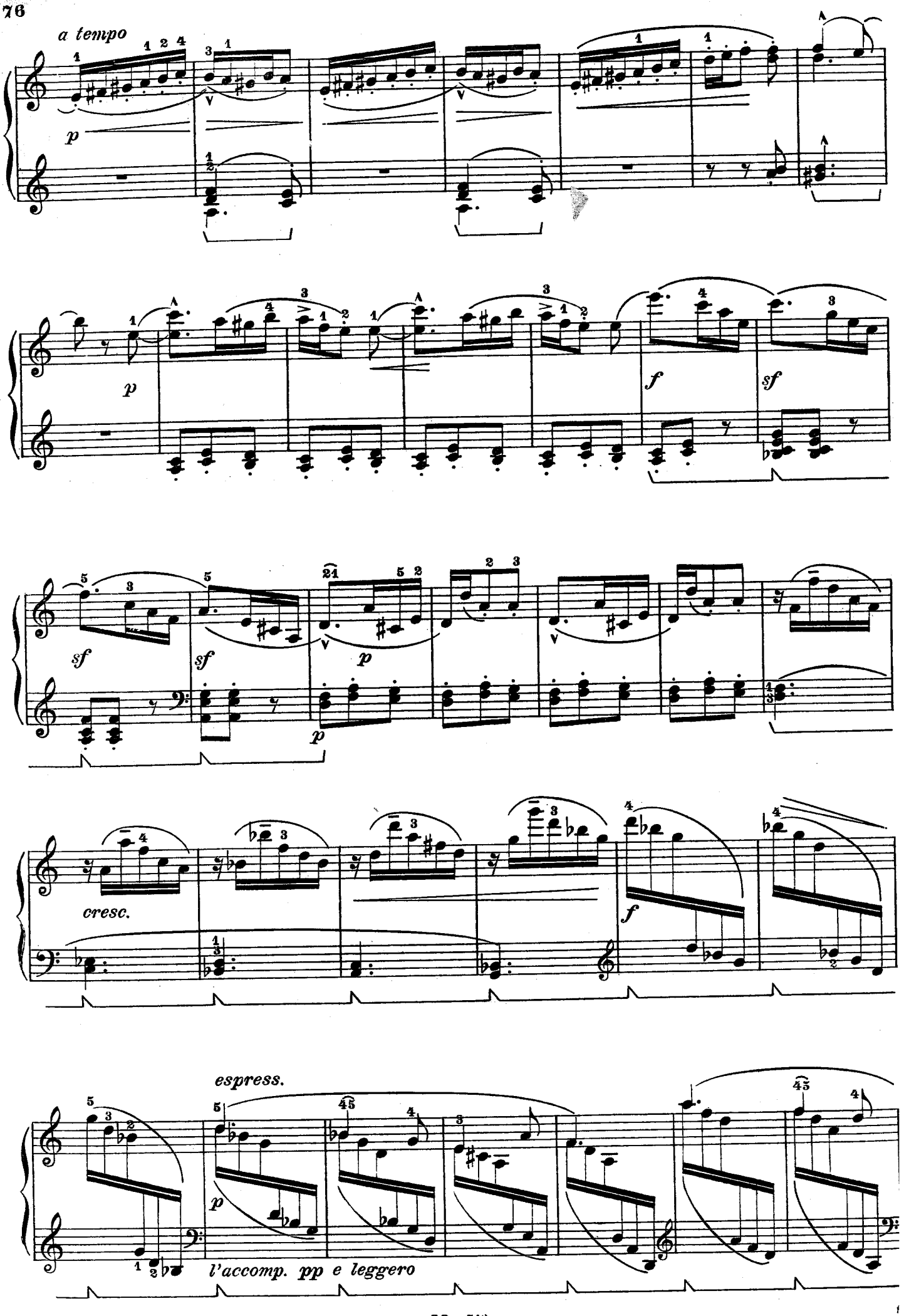
The Studies N. 19-26 making part of the 1st edition of the 24 Studies, Books I-III; were omitted by the Composer in the 2nd edition, but republished by the publisher in the 3rd edition.

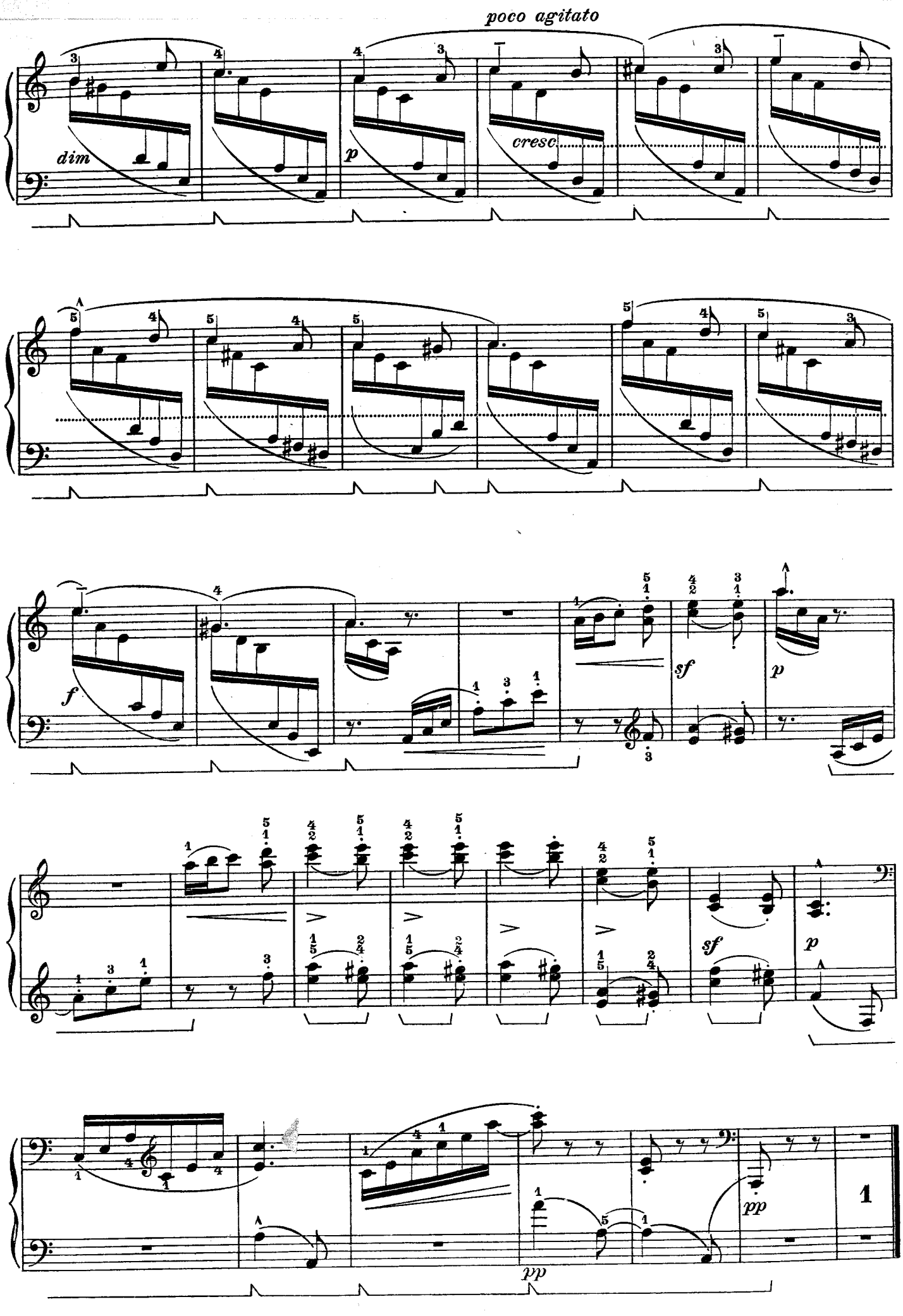

rit.
a tempo
p
dolce legato
cresc.
f
f
agitato
f
dim.
dim.
f
sf
sf

IMPROMPTU

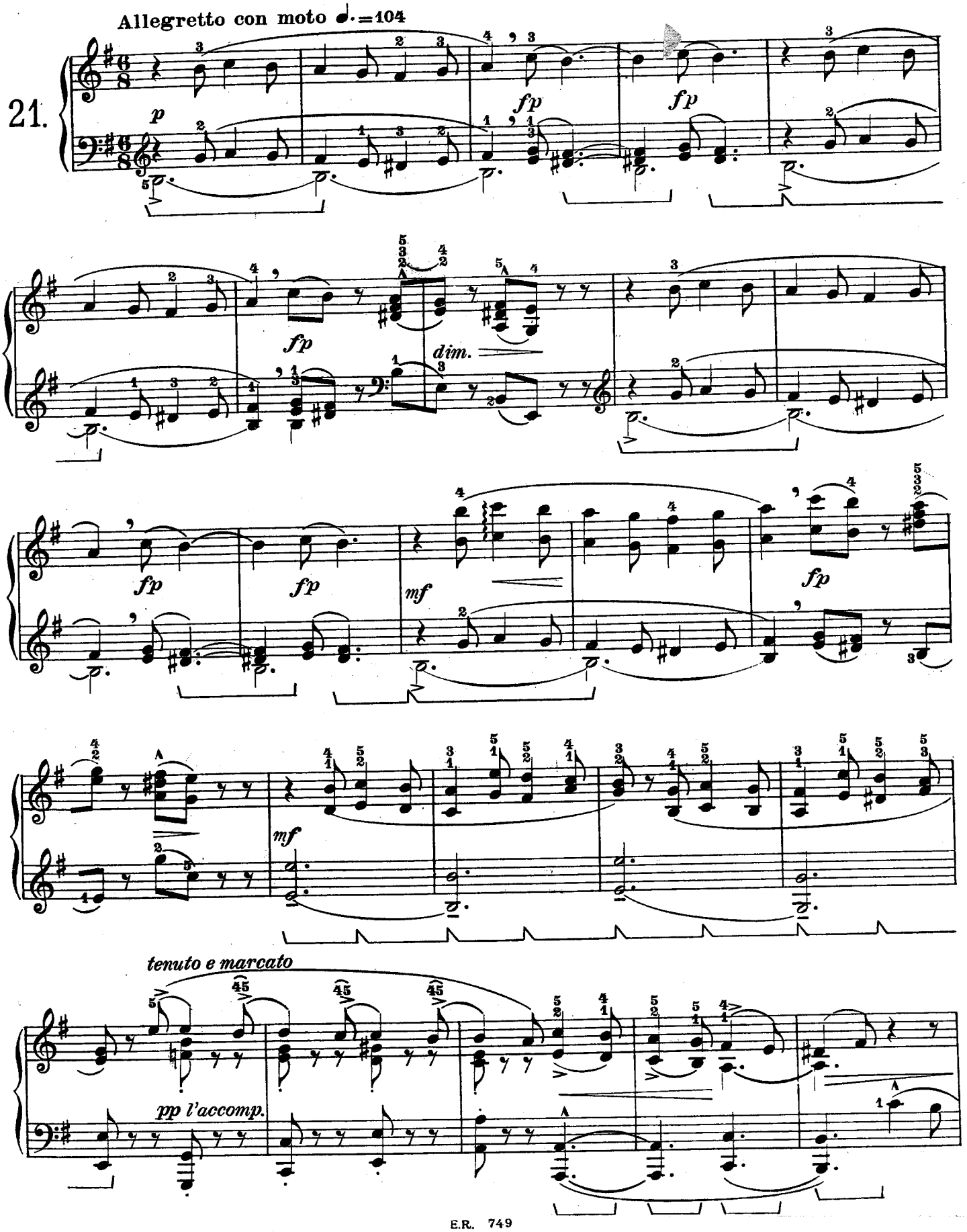


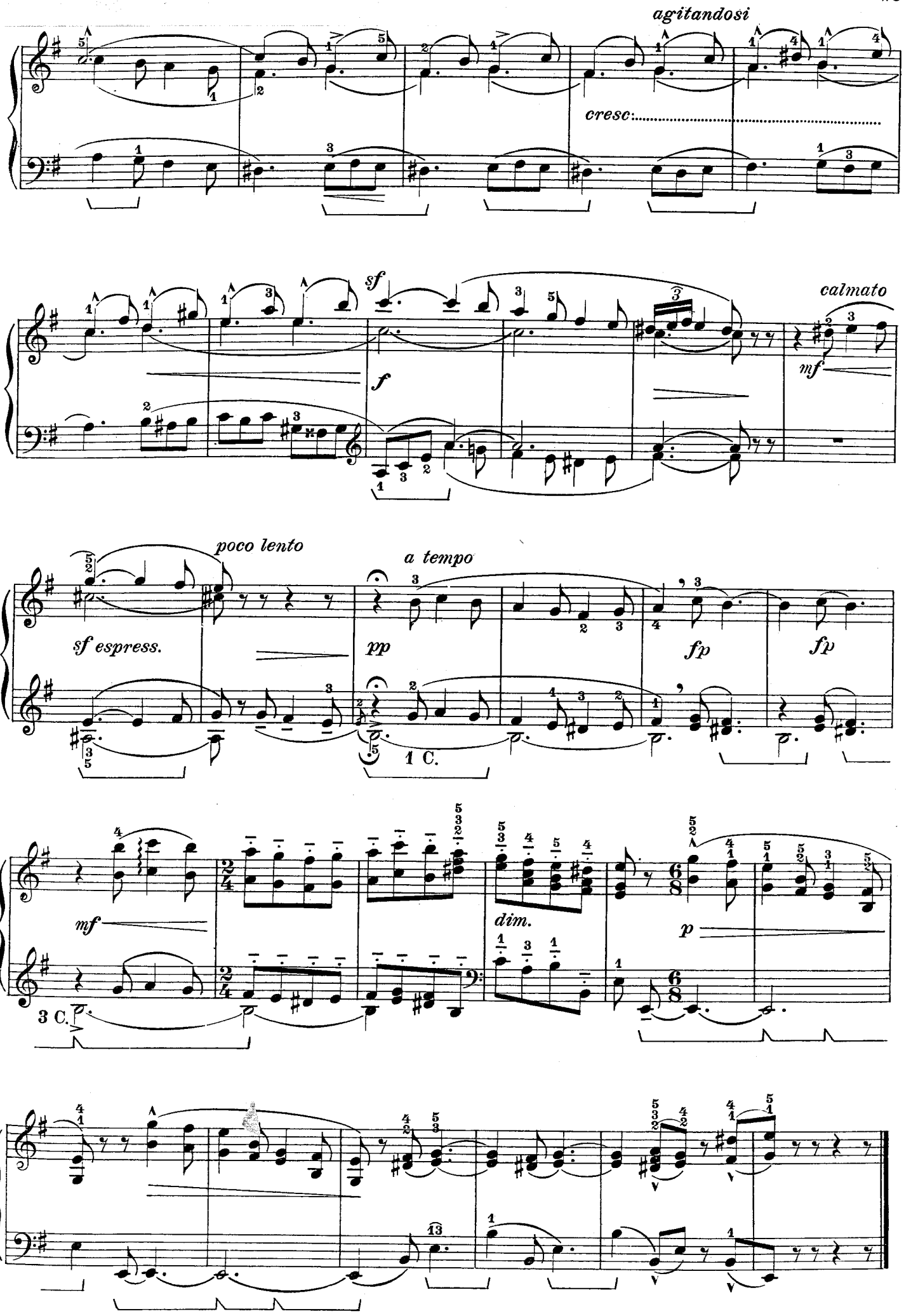

cresc.
sf
p
sf
sf
sf
sf cresc.
sf
sf
sf
sf
rit.


a tempo
p
p
f
sf
sf
sf
p
p
cresc.
f
espress.
p
l'accomp. pp e leggero

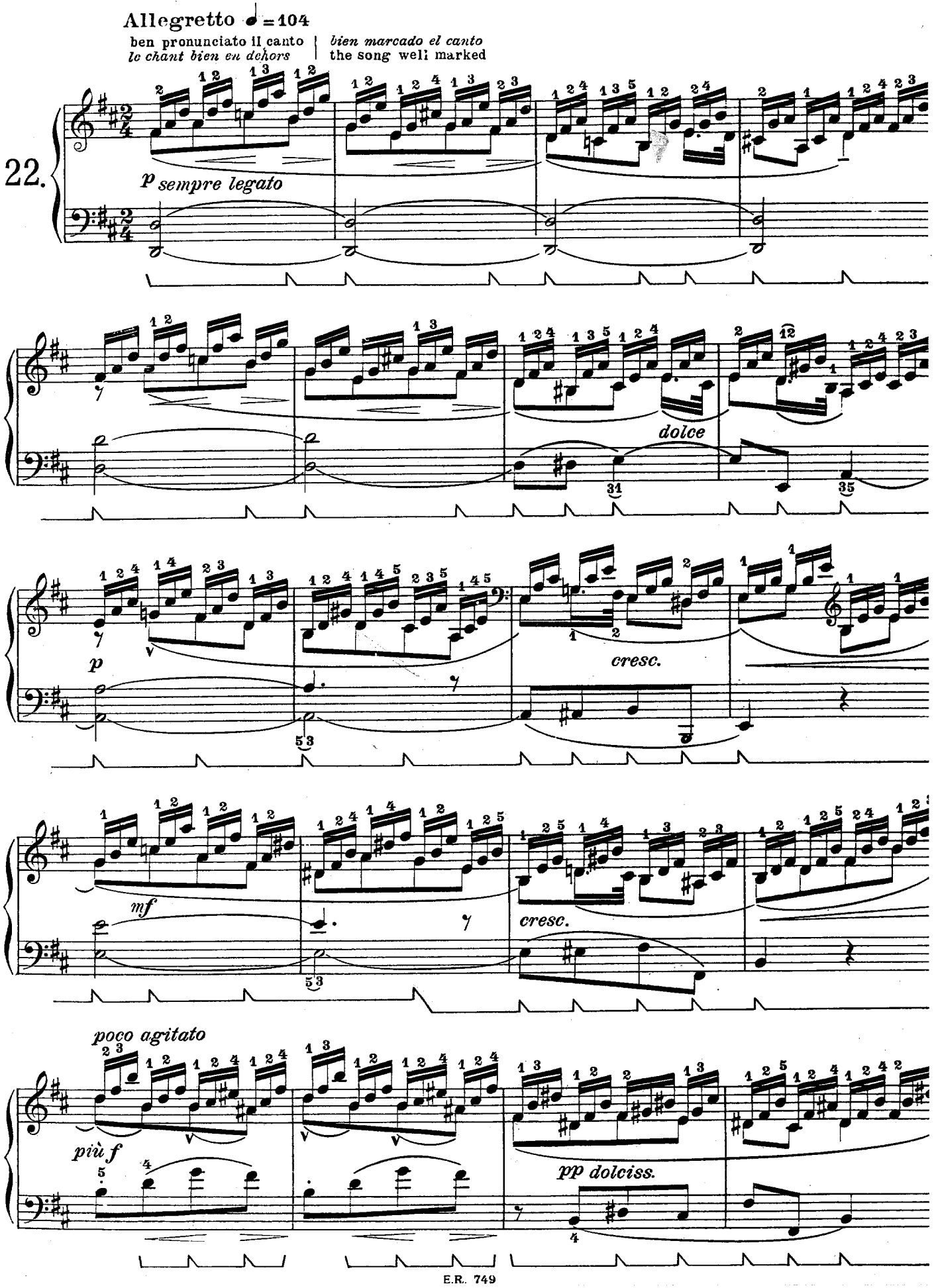

poco agitato
dim
p
cresc.
f
sf
p
sf
p
pp
pp
1

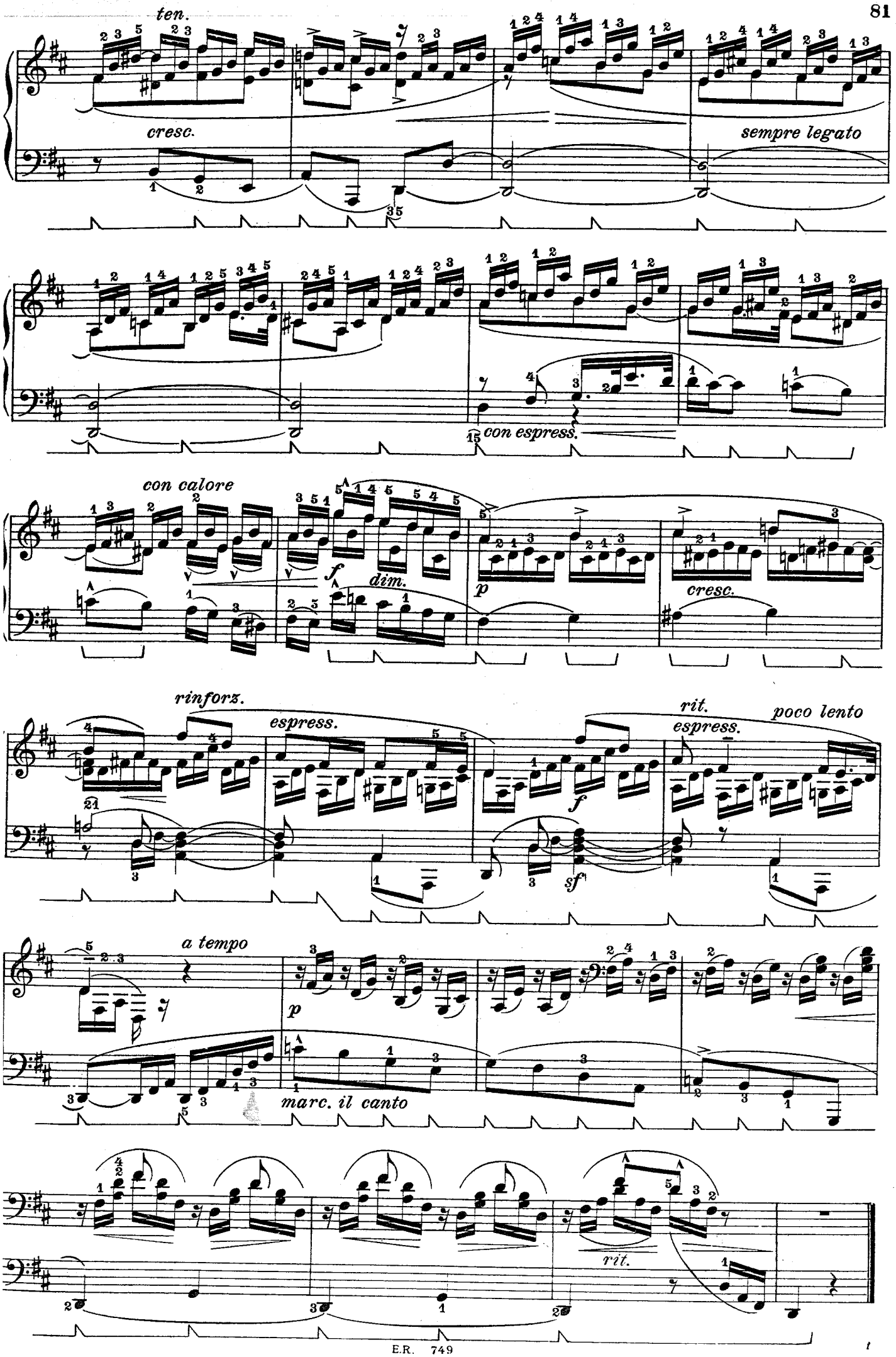
ROMANZA


Allegretto con moto ♩.=104
21.
p
fp
fp
fp
dim.
fp
fp
mf
fp
mf
tenuto e marcato
pp l'accomp.

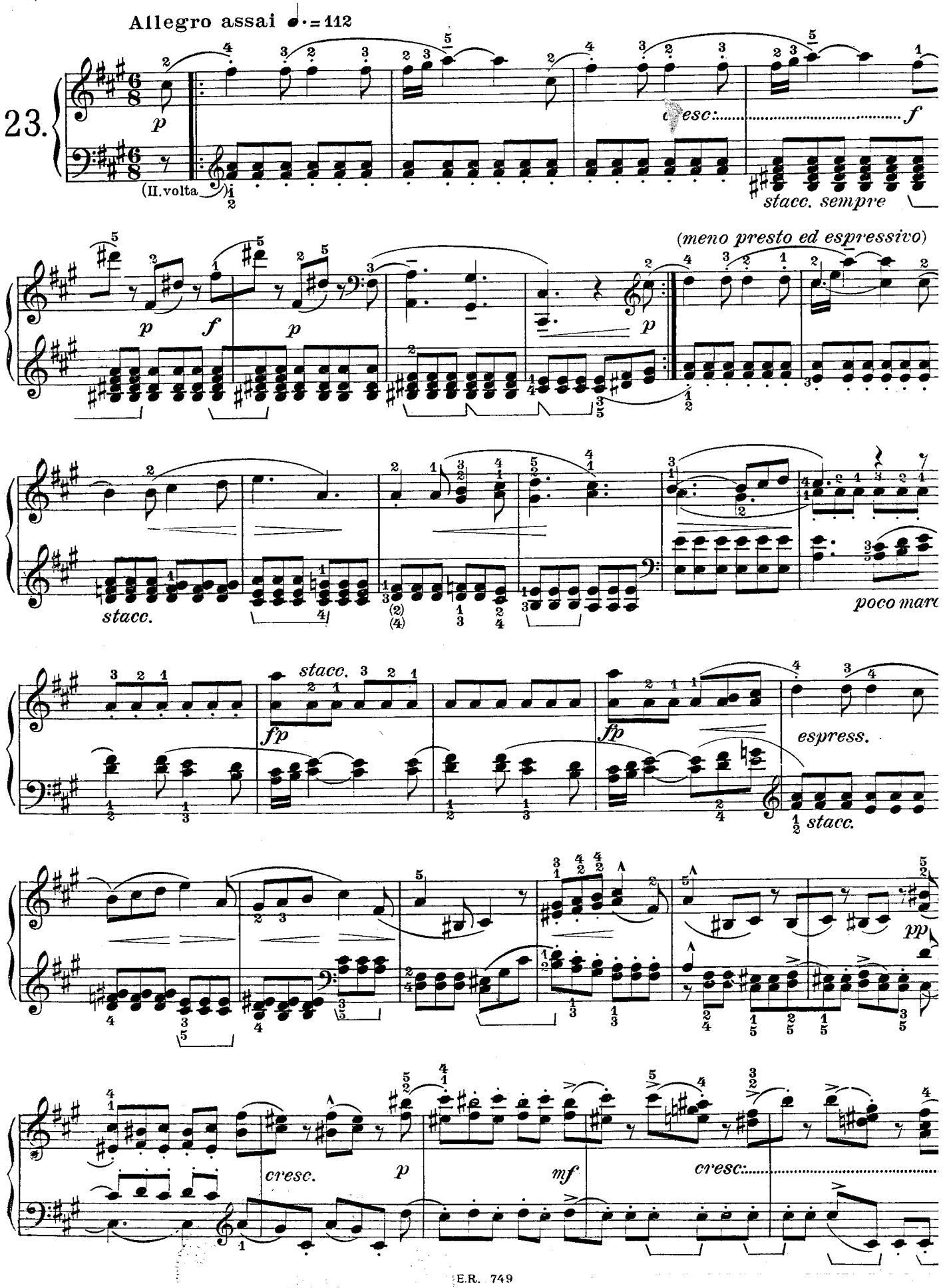

agitandosi
cresc:
sf
f
calmato
mf
poco lento
sf espress.
a tempo
pp
fp
fp
1 C.
mf
3 C.
dim.
p

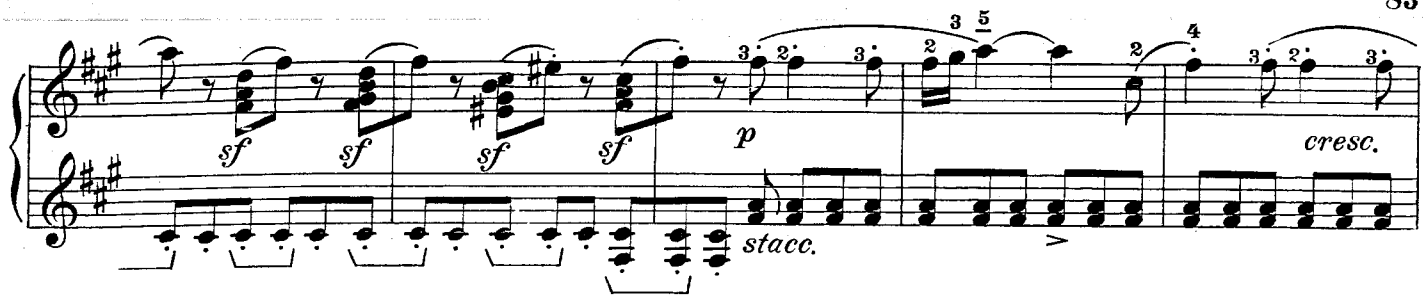
CANZONE

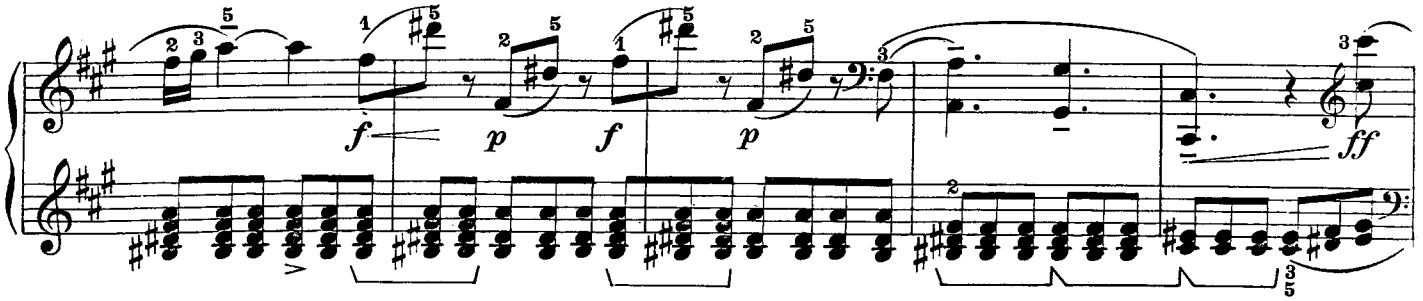

Allegretto ♩=104
ben pronunciato il canto
le chant bien en dehors
bien marcado el canto
the song well marked
22.
p sempre legato
dolce
cresc.
p
mf
cresc.
poco agitato
più f
pp dolciss.

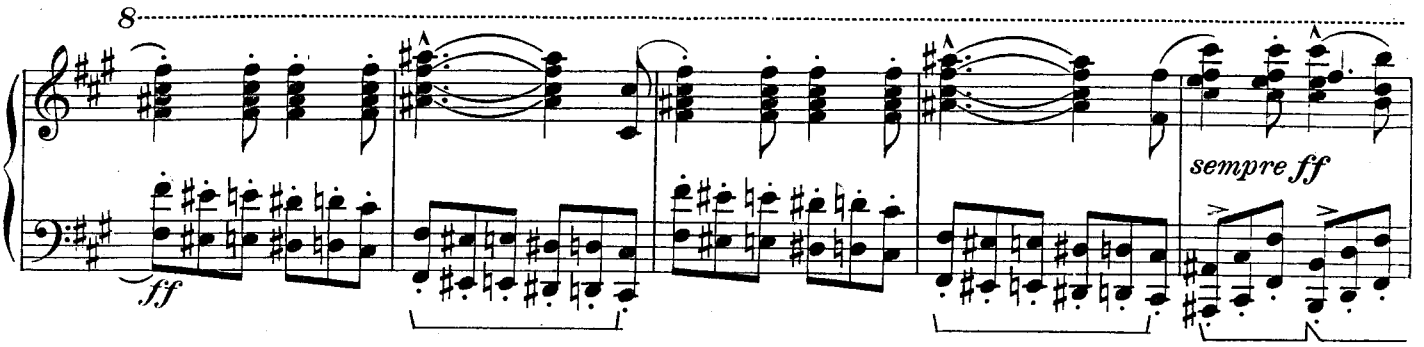

ten.
cresc.
sempre legato
con espress.
con calore
dim.
cresc.
rinforz.
espress.
rit.
poco lento
espress.
a tempo
marc. il canto
rit.

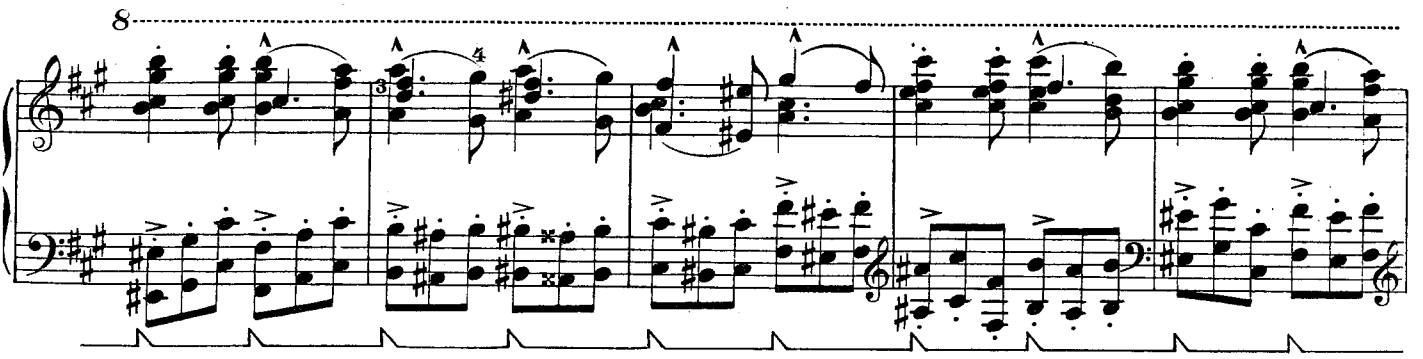
IMPROMPTU

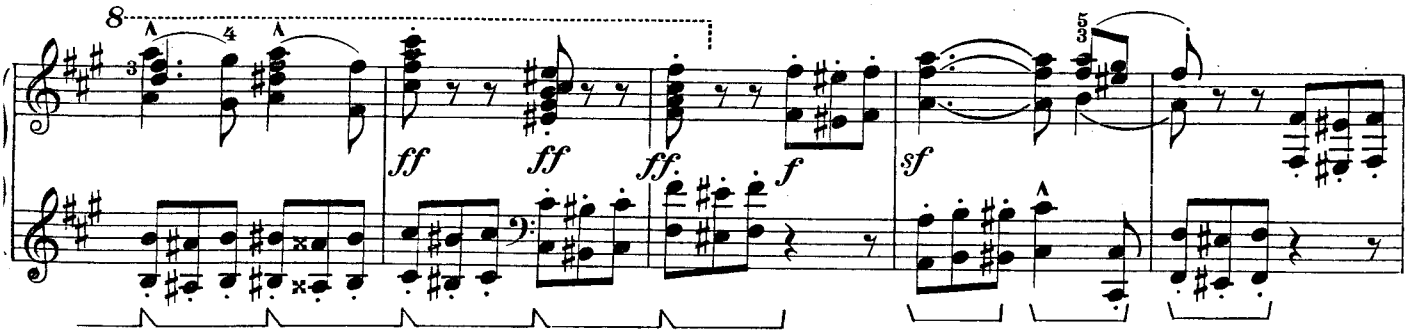

Allegro assai ♩.=112
23.
(II.volta)
cresc.
f
stacc. sempre
(meno presto ed espressivo)
stacc.
poco marc
fp
fp
espress.
stacc.
pp
cresc.
mf
cresc.

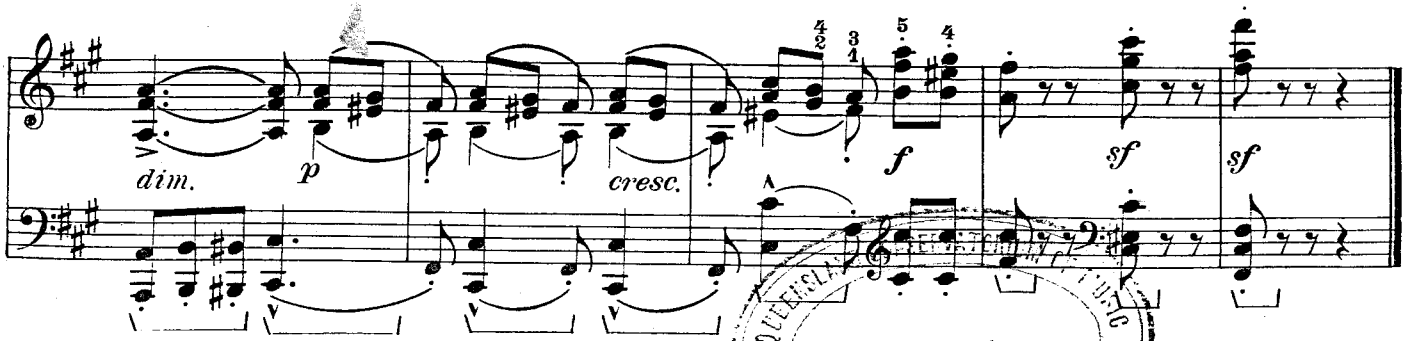

sf
sf
sf
sf
p
cresc.
stacc.


f
p
f
p
ff


8
ff
sempre ff

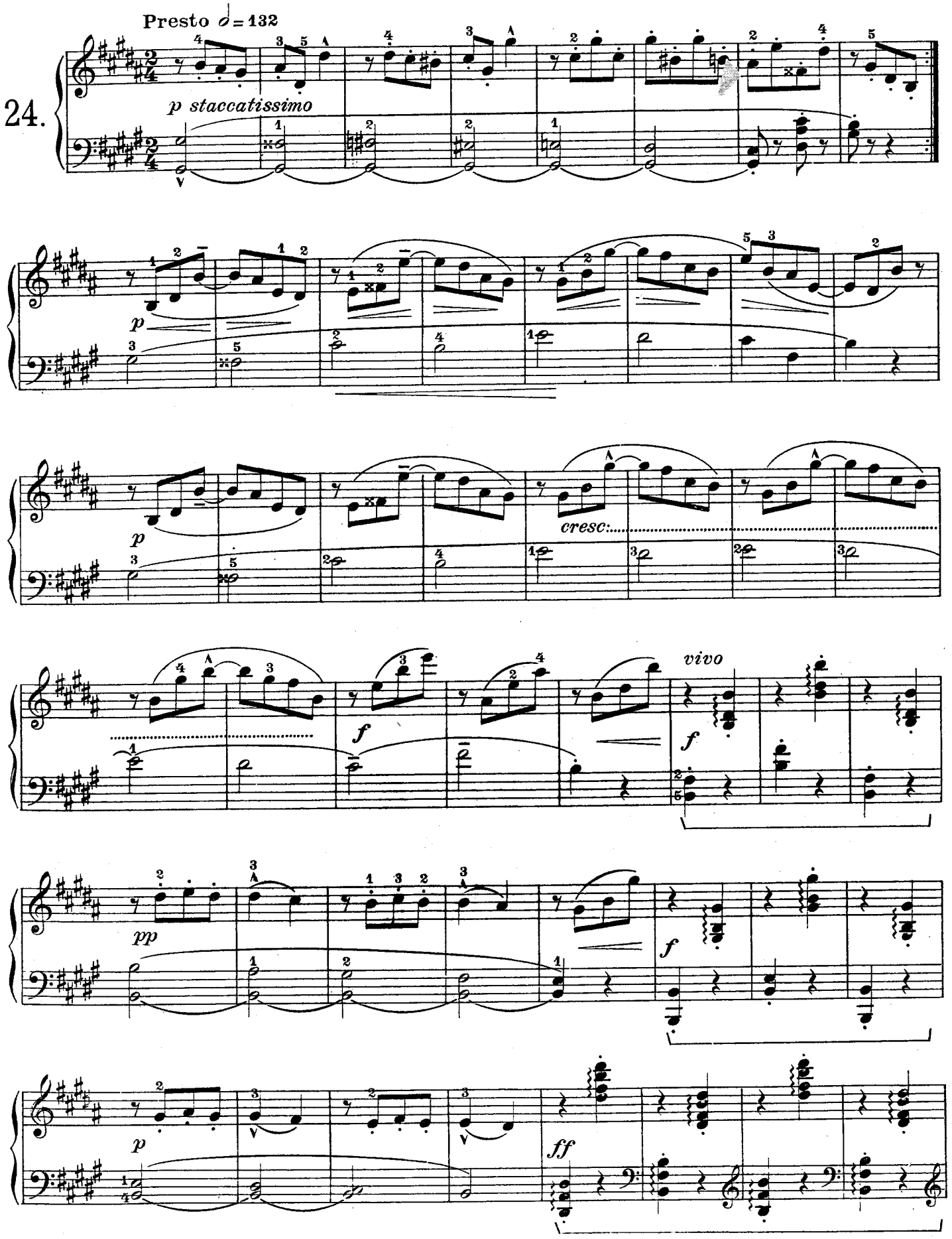

8

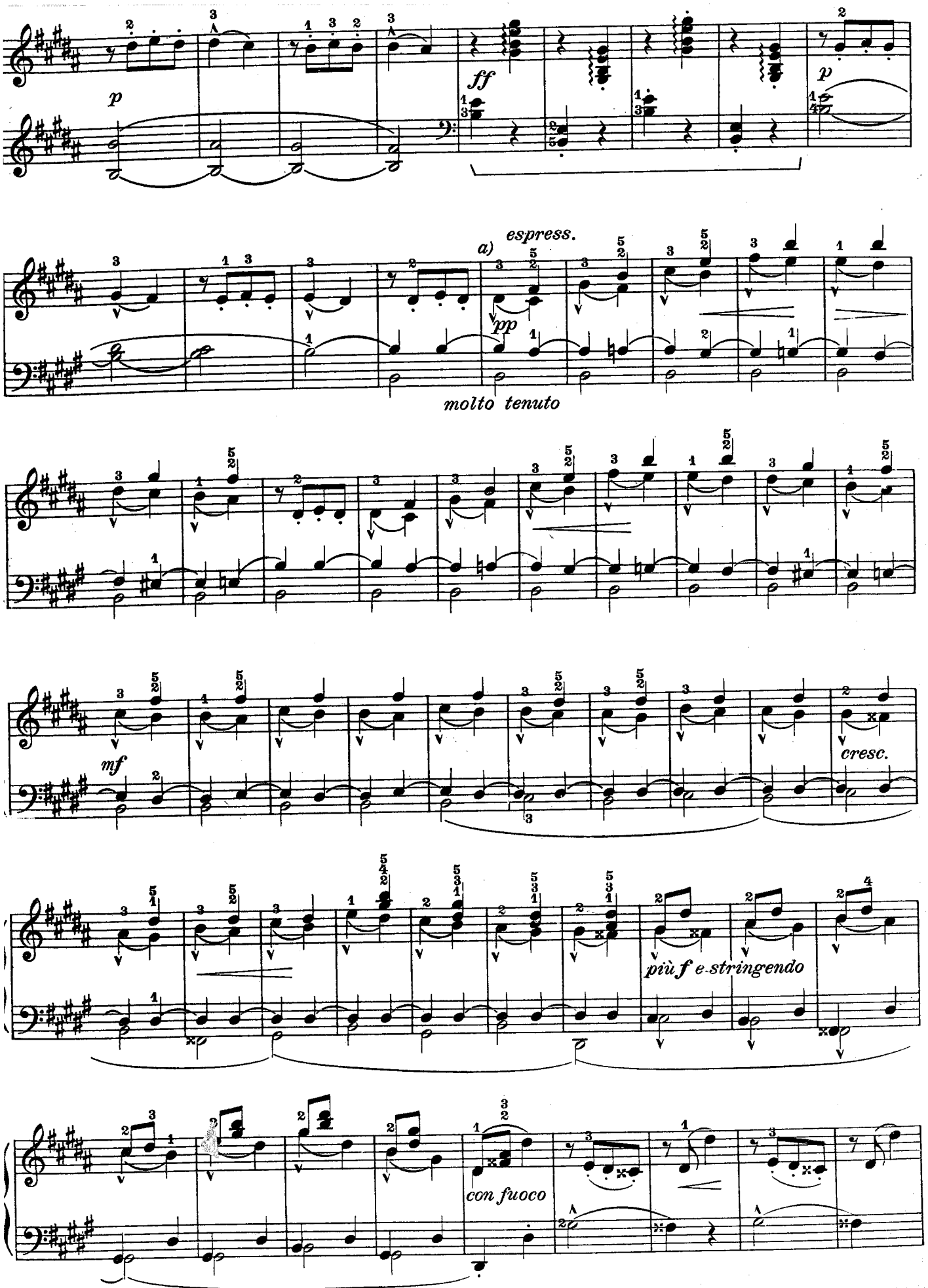

8
ff
ff
ff
f
sf


dim.
p
cresc.
f
sf
sf

LIBRARY

CAPRICCIO



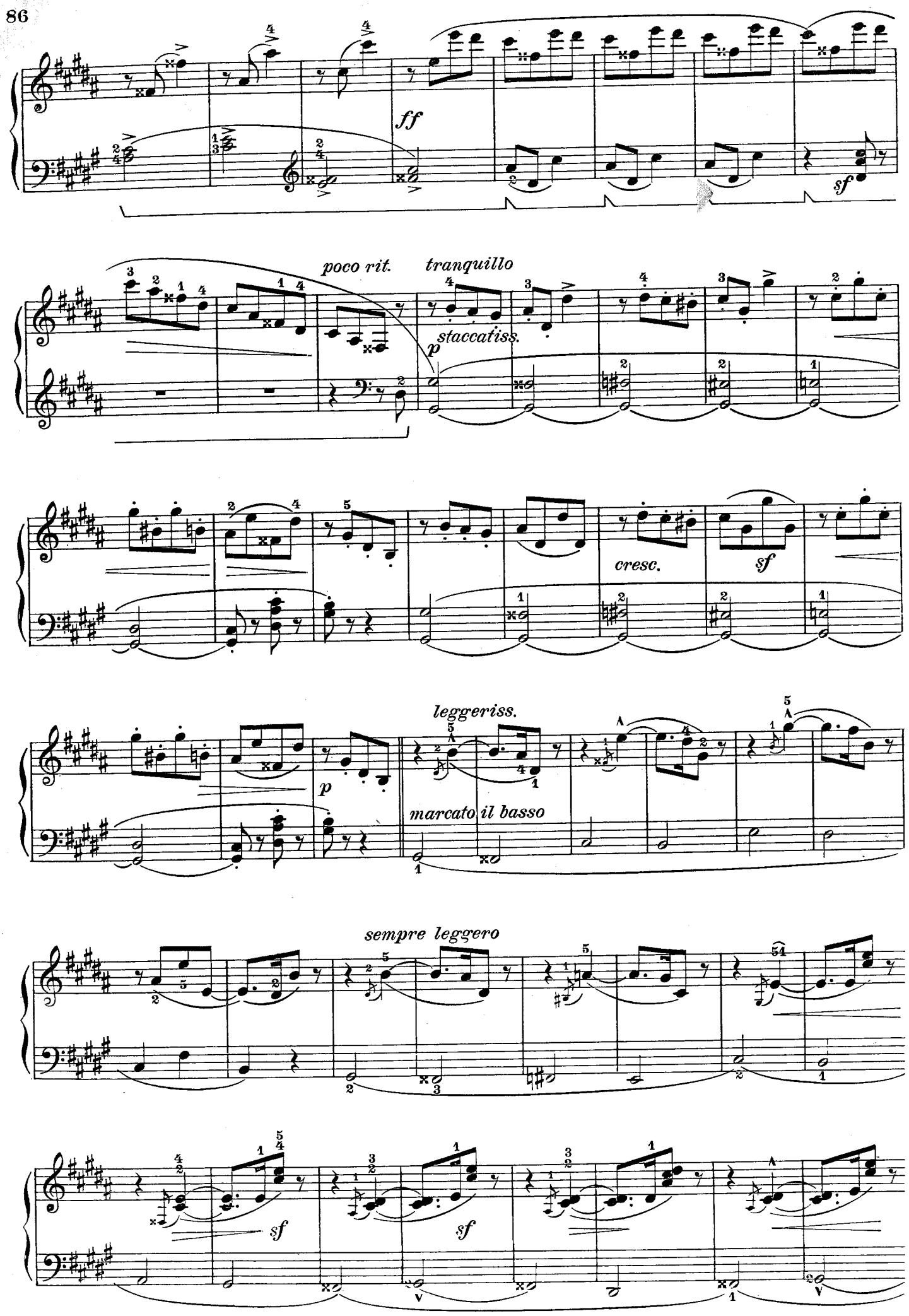


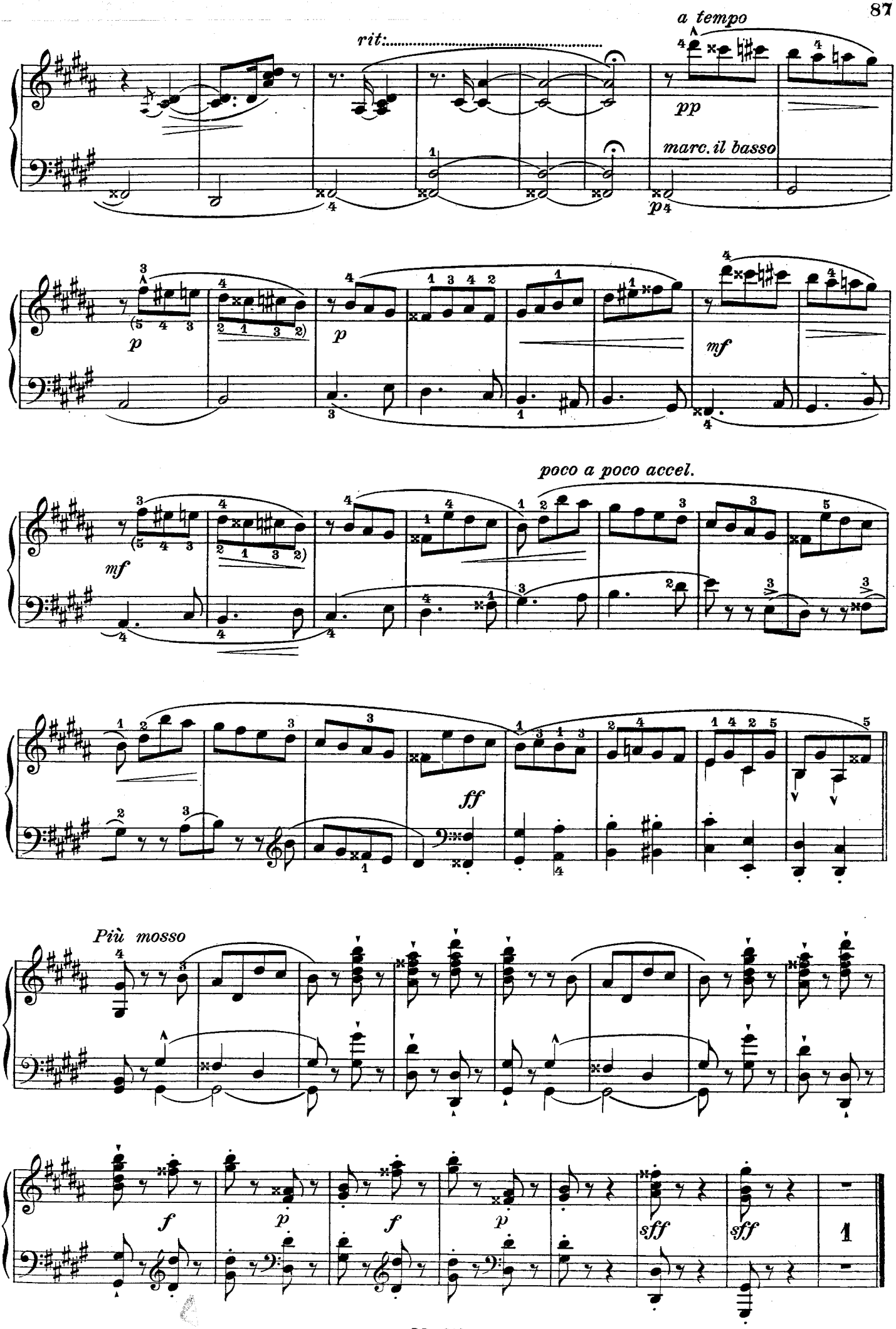
a) Da qui sino al „con fuoco" si rilevi bene la parte inferiore (contralto) della m. d.

a) *A partir d'ici jusqu'à „con fuoco" donnez du relief à la partie inférieure (contralto) de la m. d.*

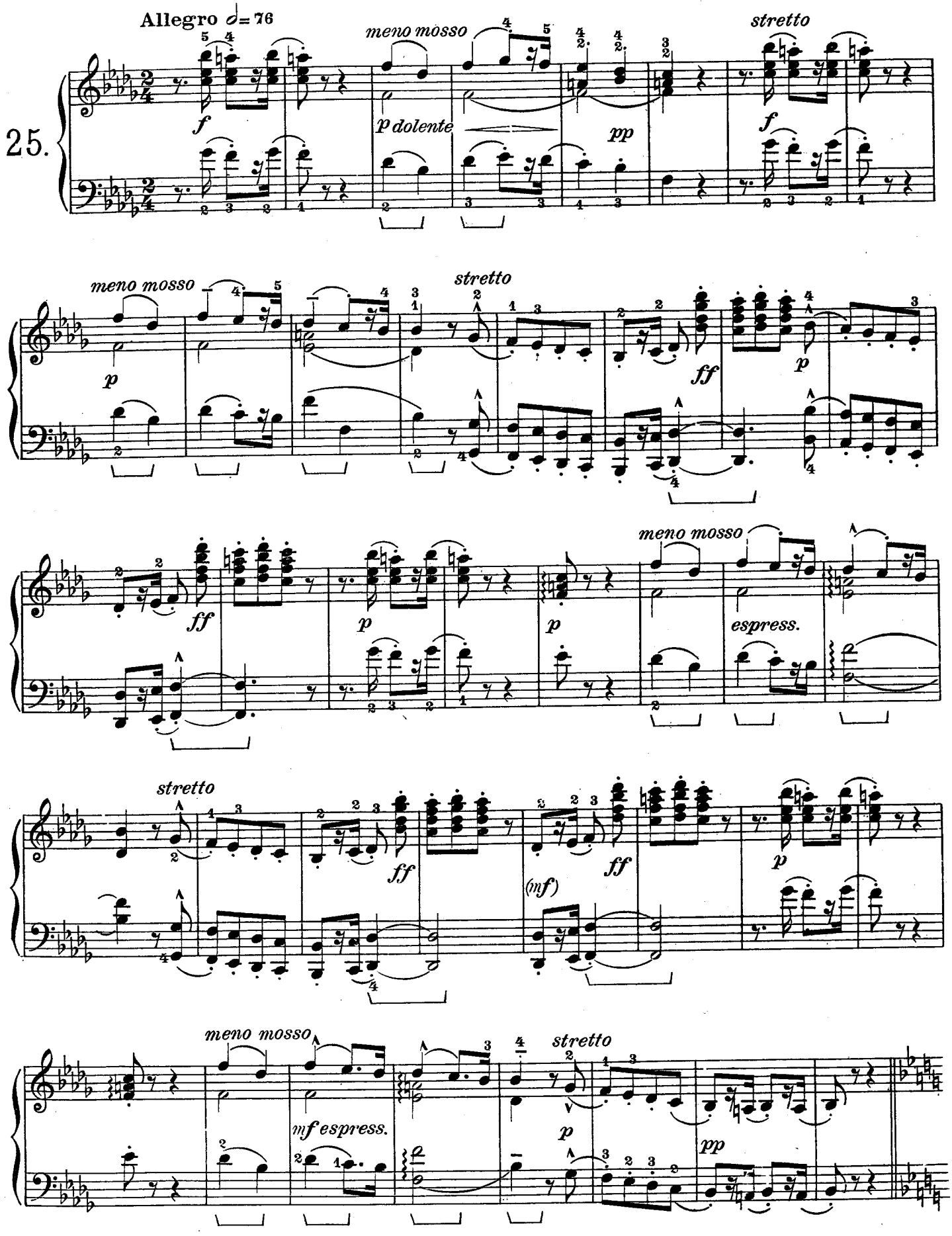
a) *Desde aqui al „con fuoco" pongase bien de relieve la parte inferior (contralto) de la m. d.*

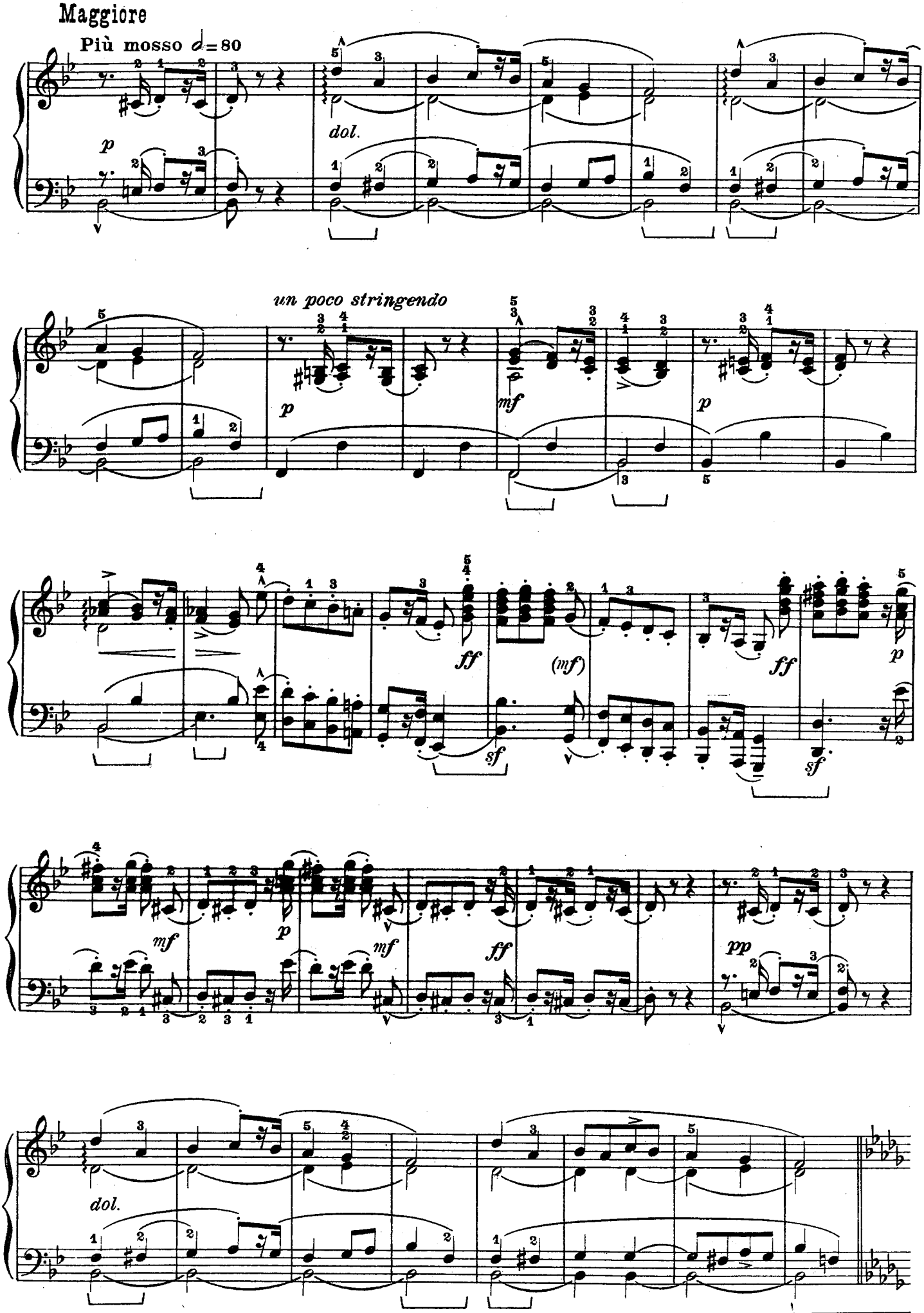
a) From here until „con fuoco" put well in relief the lower part (contralto) of the right hand.

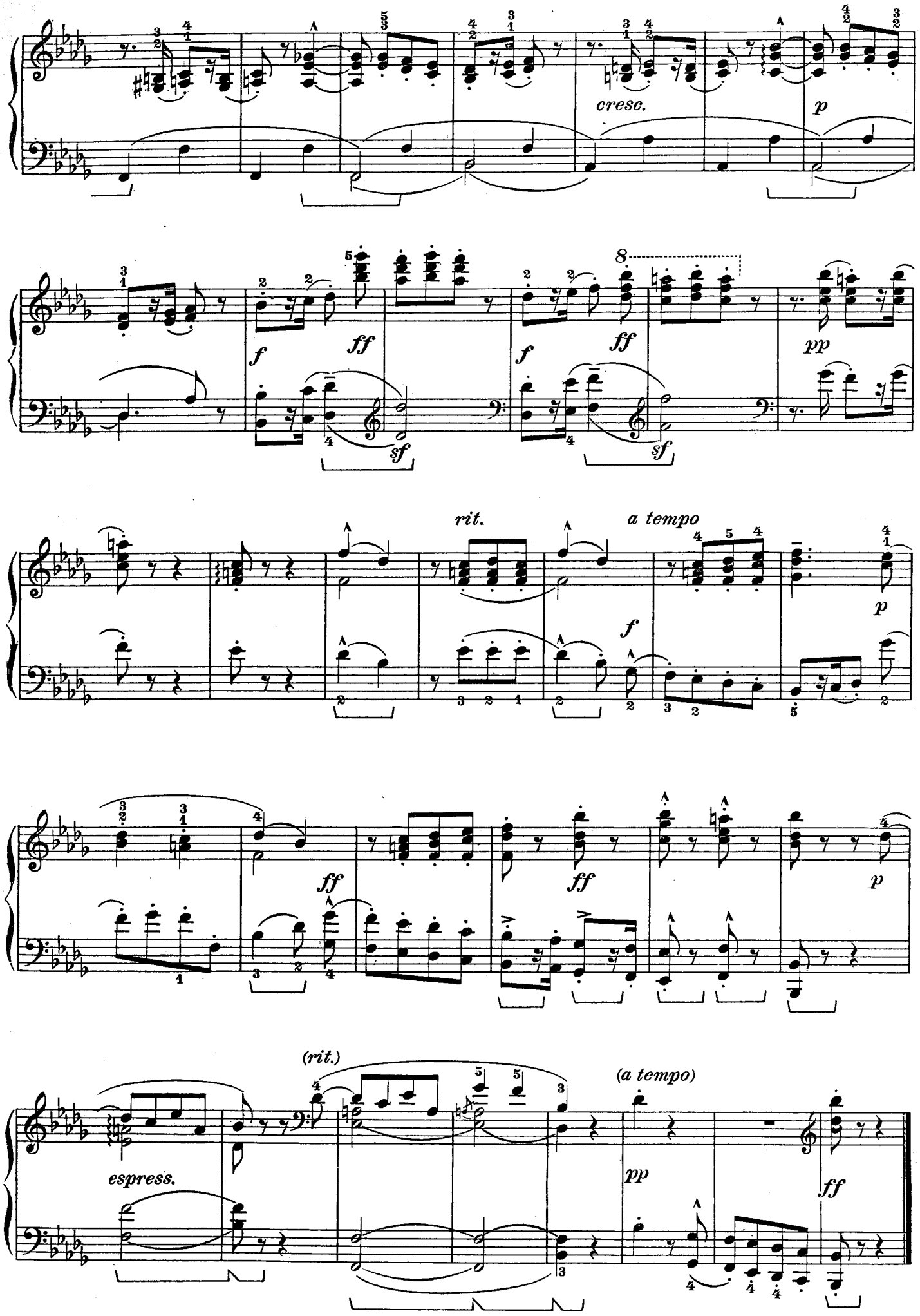

ff
sf
poco rit.
tranquillo
staccatiss.
p
cresc.
sf
leggeriss.
p
marcato il basso
sempre leggero
sf
sf


rit.
a tempo
pp
marc. il basso
p
p
mf
mf
poco a poco accel.
ff
Più mosso
f
p
f
p
sff
sff

CAPRICCIO


Allegro 𝅗𝅥= 76
25.
f
meno mosso
p dolente
pp
stretto
f
meno mosso
p
stretto
ff
p
ff
p
p
meno mosso
espress.
stretto
ff
ff
(mf)
p
meno mosso
mf espress.
stretto
p
pp


Maggiore
Più mosso ♩= 80
dol.
un poco stringendo
dol.


cresc.
p
f
ff
sf
8
pp
rit.
a tempo
(rit.)
(a tempo)
espress.

EGLOGA (★)

Allegretto con moto ♩. = 108

26.

p *p* *mf espress.*

poco rit. *a tempo*

più f *dim.* *p* *p*

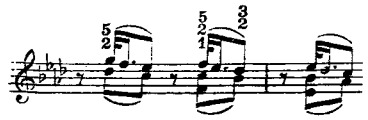
poco rit. *a tempo*

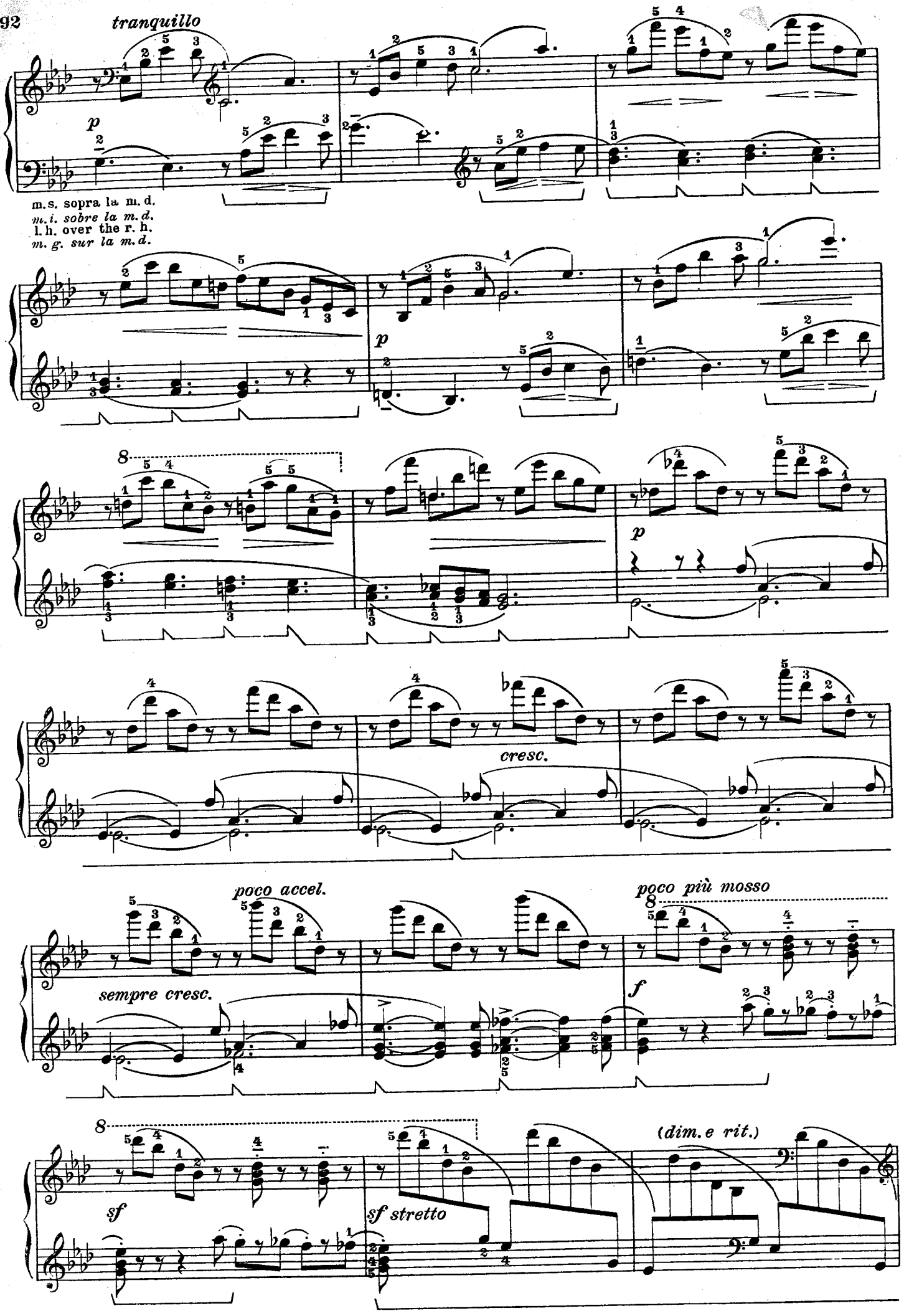
mf espress.

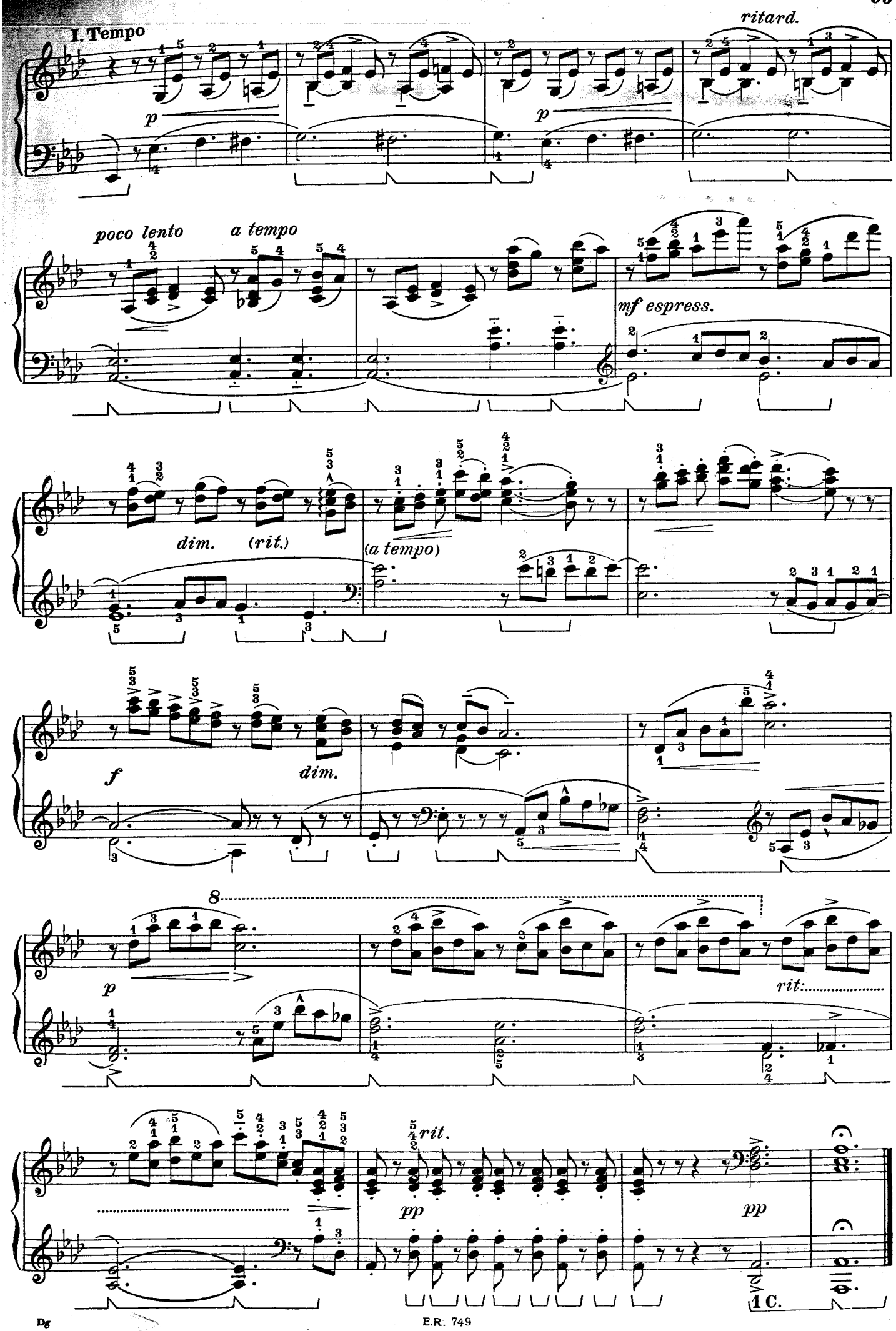
a) *più f* *dim.* *p*

(★)
Poesia pastorale | *Poesía pastoral*
Poésie pastorale | Pastoral poem

a)
Esecuzione | *Ejecución*
Exécution : Execution




tranquillo
p
m.s. sopra la m. d.
m.i. sobre la m. d.
l. h. over the r. h.
m. g. sur la m. d.
p
8
p
cresc.
poco accel.
poco più mosso
sempre cresc.
f
8
sf
sf stretto
(dim. e rit.)


I. Tempo
p
ritard.
p
poco lento
a tempo
mf espress.
dim.
(rit.)
(a tempo)
f
dim.
8
p
rit:
rit.
pp
pp
1 C.